

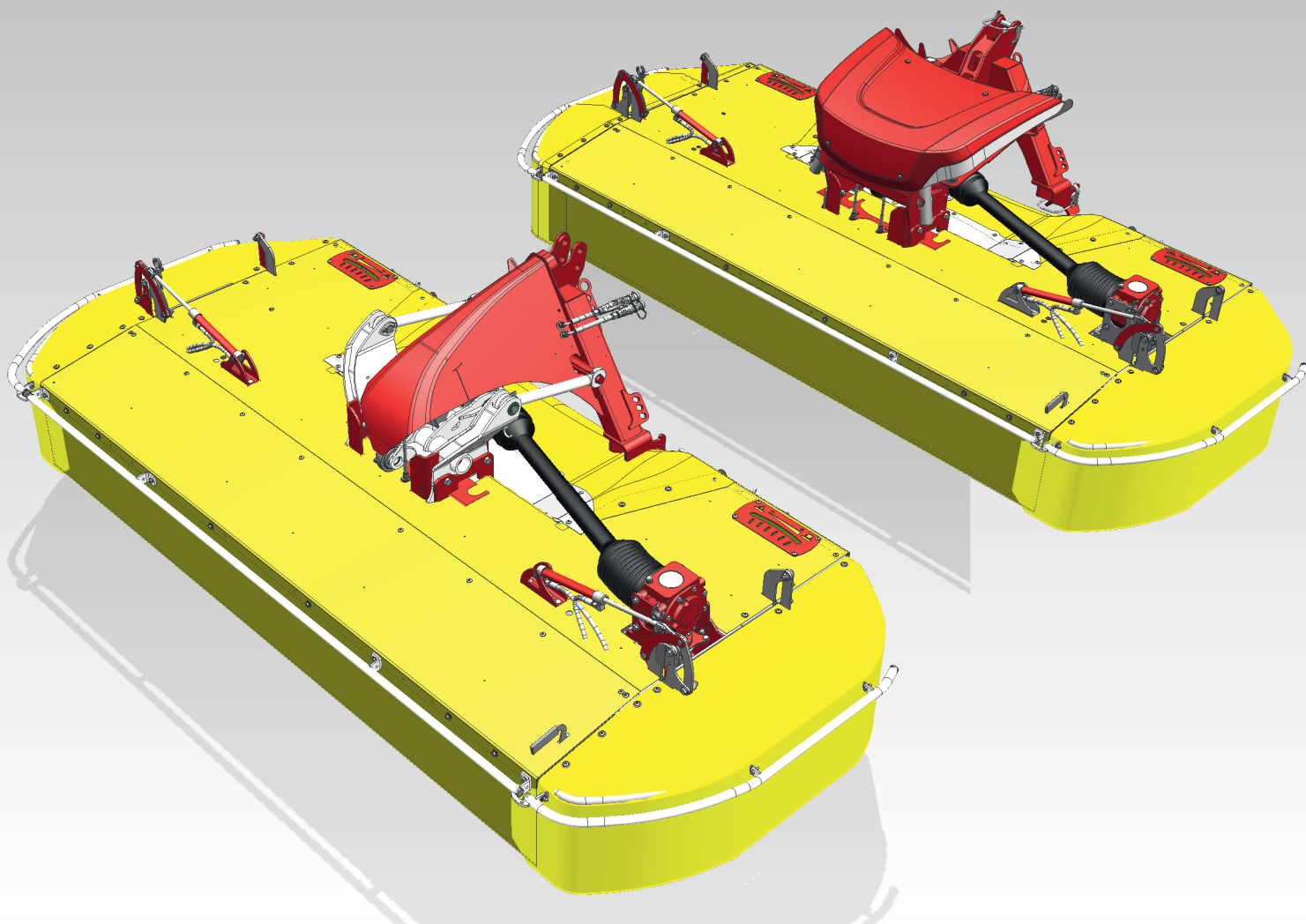
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing



Schijvenmaaier NOVACAT F 3100

3764

Chassisnr.: +..00001



Technische wijzigingen

Omdat wij permanent werken aan de ontwikkeling van onze producten, kan deze handleiding afwijken van het product. Er kunnen daarom geen rechten worden ontleend aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen. Bindende informatie omtrent bepaalde eigenschappen van de machine dient bij de service-dealer te worden opgevraagd.

Juridische kennisgeving

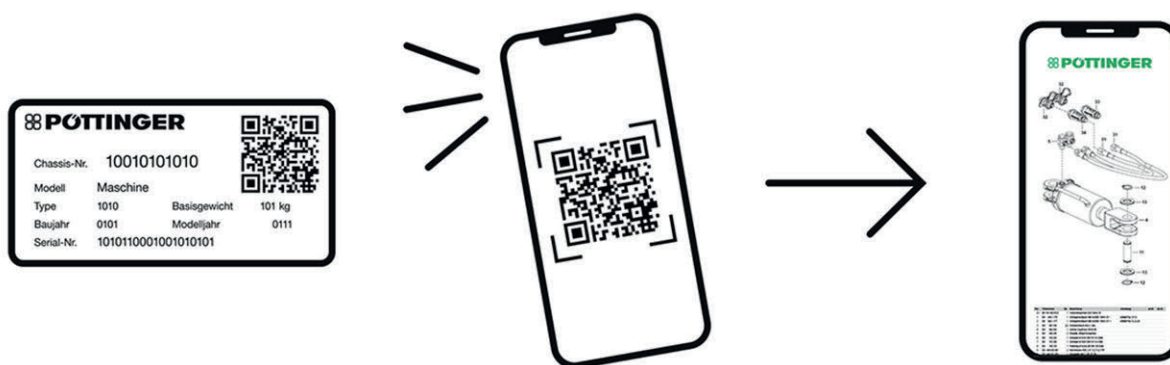
Wij wijzen u erop dat alleen de Duitstalige gebruiksaanwijzing de originele gebruiksaanwijzing is in de zin van Richtlijn 2006/42/EG (machinerichtlijn). Gebruiksaanwijzingen in andere talen dan Duits zijn vertalingen van de oorspronkelijke Duitse gebruiksaanwijzing.

Wij vragen om begrip voor het feit dat wijzigingen in de leveringsomvang, wat betreft de vorm, uitrusting en techniek mogelijk zijn.

Nadruk, vertaling en kopieën in welke vorm dan ook, ook als samenvatting, zijn alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van PÖTTINGER Landtechnik GmbH.

Alle auteursrechten blijven PÖTTINGER Landtechnik GmbH uitdrukkelijk voorbehouden.

© PÖTTINGER Landtechnik GmbH



MyPÖTTINGER – Eenvoudig. Altijd. Overal.

- QR-code van het typeplaatje scannen met smartphone / tablet of www.mypoettinger.com invoeren op internet.
- Reserveonderdelenlijsten zijn exclusief verkrijgbaar via MyPÖTTINGER.
- Individuele informatie, zoals gebruiksaanwijzingen en onderhoudsinformatie voor uw machines, is beschikbaar op MyPÖTTINGER in "Mijn machines" op elk gewenst moment na registratie.

Geachte klant!

Kwaliteit is waarde die loont. Daarom hanteren wij de hoogste kwaliteitsnormen voor onze producten. Deze worden door ons eigen kwaliteitsmanagement en door ons management voortdurend gecontroleerd. Want veiligheid, probleemloos werking, hoogste kwaliteit en absolute betrouwbaarheid van onze machines tijdens het gebruik vormen onze kerncompetenties, waarvoor wij staan.

Met behulp van deze gebruiksaanwijzing kunt u de machine leren kennen. De gebruiksaanwijzing informeert u bovendien op een overzichtelijke manier over een veilig en juist gebruik, verzorging en onderhoud. Het verdient daarom aanbeveling om de gebruiksaanwijzing te lezen.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de machine. De gebruiksaanwijzing moet tijdens de levensduur van de machine op een geschikte plaats worden bewaard en op elk moment voor het personeel toegankelijk zijn. Instructies over nationale voorschriften met betrekking tot het voorkomen van ongevallen, wegenverkeerswet en milieubescherming moeten worden aangevuld.

Alle mensen die de machine gebruiken, onderhouden of transporteren, moeten deze gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsinstructies, hebben gelezen en begrepen, voordat met de werkzaamheden wordt begonnen. Als deze gebruiksaanwijzing niet wordt nageleefd, vervalt de aanspraak op garantie.

Neem bij vragen over de inhoud van deze gebruiksaanwijzing of andere vragen over deze machine contact op met uw PÖTTINGER servicepartner.

Door tijdige en gewetensvolle verzorging en onderhoud volgens de voorgeschreven onderhoudsintervallen, waarborgt u de bedrijfs- en verkeersveiligheid en de betrouwbaarheid van uw machine.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen of reserveonderdelen en accessoires die zijn vrijgegeven door PÖTTINGER Landtechnik GmbH. Alleen de door ons vrijgegeven originele reserveonderdelen zijn door ons gecontroleerd en beschikken over de vereisten die nodig zijn voor het gebruik van uw machine. Bij gebruik van niet vrijgegeven onderdelen kan geen aanspraak meer worden gemaakt op de garantie. Ook na afloop van de garantieperiode adviseren wij het gebruik van originele reserveonderdelen, om ervoor te zorgen dat de machine goed blijft presteren.

De productaansprakelijkheidswetgeving verplicht de producent en de dealer bij de verkoop van de machines een gebruiksaanwijzing mee te leveren en de klant bij de machine te instrueren over de veiligheids- bedienings- en onderhoudsvoorschriften. Ter controle van de goede overdracht van de machine en de gebruiksaanwijzing is een bevestiging in de vorm van een overdrachtsverklaring noodzakelijk. De overdrachtsverklaring wordt door de dealer elektronisch ingevuld.

In de zin van de productaansprakelijkheid is elke zelfstandige en landbouwer ondernemer. Bedrijfsschade in de zin van de productaansprakelijkheid valt daarom niet onder de aansprakelijkheid van PÖTTINGER. Als materiële schade in de zin van de productaansprakelijkheid geldt schade die door de machine ontstaat, maar niet aan de machine.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de machine; daarom moet deze worden doorgegeven aan een, indien nodig, volgende eigenaar van de machine. De volgende eigenaar moet worden geïnstrueerd en op genoemde voorschriften worden gewezen.

Uw PÖTTINGER serviceteam wenst u veel succes.

Opmaakconventies

Deze paragraaf bevat uitleg voor een beter begrip van de in deze gebruiksaanwijzing gebruikte afbeeldingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingen en tekstuele beschrijvingen.

Veiligheidsinstructies / waarschuwingen

Veiligheidsinstructies met een algemeen karakter staan altijd aan het begin van een paragraaf. Ze waarschuwen voor gevaren die tijdens het gebruik van de machine of bij voorbereidingen op werkzaamheden aan de machine kunnen ontstaan. Waarschuwingen waarschuwen voor gevaren die onmiddellijk bij een proces of werkstap op de machine kunnen ontstaan. Waarschuwingen worden samen met de respectieve processen / werkstappen in de instructietekst vermeld.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen worden als volgt weergegeven:

GEVAAR

Als de aanwijzingen in een dergelijke tekst niet worden opgevolgd, bestaat de kans op een dodelijk of een levensbedreigend letsel.

- ▶ Alle aanwijzingen in dergelijke teksten dienen absoluut te worden opgevolgd!

WAARSCHUWING

Als de aanwijzingen in een dergelijke tekst niet worden opgevolgd, bestaat de kans op een ernstig letsel.

- ▶ Alle aanwijzingen in dergelijke teksten dienen absoluut te worden opgevolgd!

VOORZICHTIG

Als de aanwijzingen in een dergelijke tekst niet worden opgevolgd, bestaat de kans op een letsel.

- ▶ Alle aanwijzingen in dergelijke teksten dienen absoluut te worden opgevolgd!

AANWIJZING

Als de aanwijzingen in een dergelijke tekst niet worden opgevolgd, bestaat de kans op schade.

- ▶ Alle aanwijzingen in dergelijke teksten dienen absoluut te worden opgevolgd!

TIP

Tekstdelen die op deze manier gemarkeerd zijn, bevatten aanbevelingen en adviezen over het gebruik van de machine.

MILIEU

Dergelijke teksten bevatten adviezen met betrekking tot het thema milieubescherming.

Richtingsaanduidingen

Richtingsaanduidingen (zoals links, rechts, voor, achter) worden gegeven op basis van de normale "werkrijrichting" van de machine.

Oriëntatie-informatie voor een afbeelding van een machinedetail heeft betrekking op deze afbeelding zelf en wordt slechts in sommige gevallen begrepen in relatie tot de rijrichting. De betekenis van de oriëntatie-informatie (indien nodig) blijkt duidelijk uit de begeleidende tekst zelf.

Benamingen

In deze gebruiksaanwijzing wordt de verwisselbare uitrusting voor landbouwvoertuigen (in de zin van de Europese Machinerichtlijn) **machine** genoemd.

Voertuigen die bedoeld zijn voor de aandrijving van deze machine, worden **tractor** genoemd.

Uitrusting die als **optie** is aangeduid, wordt alleen aangeboden voor bepaalde machineversies of alleen in bepaalde landen.

Onder **persoonlijke beschermingsmiddelen** worden veiligheidsbrillen, werkhandschoenen, veiligheidsschoenen, nauwsluitende lange werkkleding, haarnetje bij lang haar, gehoorbescherming en geschikte uitrustingen ter bescherming tegen stof van zaadbehandelingsmiddelen (zoals stofmaskers enz.) verstaan. De volledige keuze van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen voor de betreffende toepassing blijft de verantwoordelijkheid van de eigenaar van de machine.

Verwijzingen

Verwijzingen naar een andere plaats in de gebruiksaanwijzing of een ander document staan in de tekst, met vermelding van hoofdstuk en paragraaf of subparagraaf. De aanduiding van paragraaf of subparagraaf staat tussen aanhalingstekens. (Voorbeeld: Alle bouten op de machine controleren op stevig vastzitten. Zie "Aandraaimomenten" op pagina xxx.) De subparagraaf of paragraaf vindt u in het document ook via een vermelding in de inhoudsopgave.

Actiestappen

Een pijl  of opeenvolgende nummering geeft actiestappen aan die u moet uitvoeren.

Een zwart omrande, inspringende pijl  of opeenvolgende inspringende nummering duidt op tussenresultaten of tussenstappen die u moet uitvoeren.

Afbeeldingen

Afbeeldingen kunnen in detail afwijken van uw machine en moeten worden opgevat als principeweergave/symbolische weergave.

Gebruik van kleuren

Afbeeldingen worden in dit door PÖTTINGER Landtechnik GmbH ter beschikking gestelde afdrukdocument uitsluitend in grijs tinten of zwart-wit weergegeven.

Afbeeldingen in elektronisch verspreidbare documenten (pdf's) worden ook in kleur weergegeven en kunnen desgewenst ook in kleur worden afgedrukt.

Gebruik van symbolen

Afbeeldingen kunnen ook ingevoegde symbolen, pijlen en andere lijnen bevatten, die dienen om de begrijpelijkheid van de afbeeldingsinhoud te verbeteren of bedoeld zijn om de aandacht te vestigen op een bepaald deel van de afbeelding.

Instructies voor de overdracht van machines

Wij verzoeken U de volgende punten i.v.m. de wet op de productaansprakelijkheid te controleren.



Aankruisen hetgeen van toepassing is.

- ☐ Machine aan de hand van de pakbon gecontroleerd. Alle bijgeleverde onderdelen verwijderd, alle veiligheidsinrichtingen, cardanazs en bedieningselementen aanwezig.
- ☐ De bediening, de inbedrijfsstelling en het onderhoud van de machine resp. werktuig aan de hand van de handleiding met de gebruiker besproken en uitgelegd.
- ☐ Bandenspanning gecontroleerd.
- ☐ Wielbouten en moeren op vastzitten gecontroleerd.
- ☐ Op het juiste toerental en draairichting gewezen.
- ☐ Aanpassing op de tractor uitgevoerd; driepuntsverstelling, disselhoogte, installatie van de parkeerremhendel in de tractorcabine, bevestiging van de gedwongen besturing ingesteld, compatibiliteit van alle benodigde elektrische, hydraulische en pneumatische connectoren naar de tractor gecontroleerd en tot stand gebracht.
- ☐ Informatie verstrekt over lengtebepaling van de aftakas.
- ☐ Testloop van alle machinefuncties en de handrem en bedrijfsrem uitgevoerd en geen onvolkomenheden vastgesteld.
- ☐ Tijdens het proefdraaien de werking van de machine uitgelegd.
- ☐ Het zwenken in werk- en transportstand uitgelegd.
- ☐ Informatie verstrekt over optionele en extra uitrusting.
- ☐ Er is gewezen op het belang van het bestuderen van de handleiding.

Ter controle van de juiste overdracht van de machine en de gebruiksaanwijzing is het gewenst dat dit aan de fabrikant wordt bevestigd. Hiervoor hebt u een bevestigingsmail van PÖTTINGER ontvangen. Als u deze mail niet heeft ontvangen, moet u contact opnemen met uw verantwoordelijke dealer. Uw dealer kan de overdrachtsverklaring online invullen.

Oostenrijk

PÖTTINGER Landtechnik GmbH

Industriegelände 1

4710 Grieskirchen

Telefoon+43 7248 600-0

Fax+43 7248 600-2513

info@poettinger.at

Wijzigingsindex

Datum	Index	Reden voor wijziging	Gewijzigd hoofdstuk

Vrachtwagen transport

Laden en lossen met een kraan.....	13
------------------------------------	----

Fabrieksnorm aandraaimomenten voor bouten

Aandraaimomenten voor bouten.....	14
-----------------------------------	----

Opbouw en functie

Functionele elementen.....	15
Meegeleverde accessoires.....	16
Uitbreidingsprogramma.....	17

Overzicht

Kenmerk.....	18
Typeplaatje.....	18

Beschrijving

Conformiteitsverklaring.....	20
Beoogd gebruik.....	21
Gebruik niet in overeenstemming met de specificaties.....	21

Technische gegevens

Technische gegevens.....	22
Hydraulica.....	23
Geluidsemissie.....	24
POWER CONTROL-terminal.....	25
SELECT CONTROL-terminal.....	25
EXPERT 75-terminal.....	26

Veiligheid en milieu

Veiligheidsinstructies.....	27
Kwalificatie van het personeel.....	27
Uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.....	27
Organisatorische maatregelen.....	27
Handhaving van de bedrijfsveiligheid.....	28
Bijzondere gevaren.....	29

Bedrijfsafhankelijke gevarenzone.....	30
Waarschuwingssymbool.....	31
Verkeerstechnische uitrusting.....	34
Omgang met gevaarlijke stoffen.....	36
Afvoer van de machine.....	37

Select Control-terminal

SELECT CONTROL terminal overzicht.....	39
Invoertoetsen.....	39

Bediening SELECT CONTROL

Terminal in- /uitschakelen en menu "START".....	41
Bediening van de software.....	43
Invoerschermen.....	43
Structuur van de PROFILINE COMFORT CONTROL.....	44
Menu "WORK".....	46
ISOBUS knoppen / softkeys.....	49
Menu "SET".....	49
Submenu "OPTICURVE instellingen".....	50
Menu SET submenu "Snelheidssignaal".....	53
Menu "SERVICE".....	55
Menu "DATA".....	57
Submenu "BEDRIJFSURENTELLER" oproepen.....	57
Submenu "JOBS".....	58
Submenu "Jobs" oproepen.....	59
Menu "TEST".....	61
Submenu "ELEKTRISCHE VOEDING" oproepen.....	62
Menu "Foutenlijst".....	63
Submenu "SENSORTTEST".....	66
Submenu "SIDESHIFT".....	67
Submenu "ZIJBESCHERMING".....	69
Menu "CONFIG".....	70
Submenu "MACHINETYPE SELECTEREN".....	70
Submenu "SIDESHIFT KALIBRATIE".....	71
Submenu "SERIENUMMER".....	73
Submenu "FABRIEKSINSTELLINGEN".....	74
Submenu "DEVELOPER" (ontwikkelaarsmodus).....	75

Kleppen / deksel / hulpinrichtingen

Hulpinrichtingen.....	77
Messenbox bediening.....	77
Beschermdoekdrager bediening.....	78
Cardanashouder bediening.....	83

Gebruik

Gebruik.....	85
Inbedrijfstelling.....	85
Aankoppeling.....	86
Mogelijke aanbouwproblemen en oplossingen.....	86
Koppeling aan de tractor.....	89
Bedieningsterminal monteren.....	91
Tractorballast.....	92
Tractorballast bepalen door weegmethode.....	94
Tractorballast berekenen.....	96
Instelling / ombouw.....	97
Koppelbok koppelverhoging.....	98
Ingaande transmissie draairichting aanpassen.....	102
Aanpassing van de cardanas aan de tractor.....	104
Cardanaslengte bij sideshift (optie).....	107
Mechanische ontlasting.....	108
Schijvenmaaier maaibalkpositie.....	111
Transportkegels demonteren / opnieuw monteren.....	113
Transportkegel montageadvies.....	115
Zwadvormer.....	115
Proefdraaien.....	119
Gebruik.....	122
Uitgaande van de parkeerpositie in de wegtransportpositie brengen.....	123
Uitgaande van de wegtransportpositie in de werkpositie brengen.....	124
Maaien.....	125
Vanuit de werkpositie naar de wegtransportpositie brengen.....	128
Loskoppelen.....	130
In de parkeerpositie brengen.....	131
Cardanas afkoppelen.....	131
Bedieningsterminal demonteren.....	132

Machine afkoppelen van de tractor.....	132
Buitenbedrijfstelling van de machine aan het einde van het seizoen.....	134

Onderhoud

Klaar voor gebruiken houden.....	135
Algemene opmerkingen.....	136
Cardanas.....	137

Toestandgebaseerd onderhoud

Omkeerbare maaimessen vervangen / opnieuw monteren.....	139
---	-----

Periodiek onderhoud

Voor elk seizoen.....	143
Wrijvingskoppeling controleren.....	143
Dagelijks onderhoud.....	144
Hydraulisch systeem controleren.....	144
Verlichting en lampen controleren / vervangen.....	145
Waarschuwborden, waarschuwigsdriehoeken, waarschuwingsfolies controle- ren / vervangen.....	146
Eén keer na 1 uur.....	147
Mesbouten aandraaien.....	147
Elke 25 uur.....	149
Maaibalkophanging smeren.....	149
Elke 50 uur.....	149
Cardanassen smeren.....	149
Slijtagecontrole maaimeshouder.....	150
Na de eerste 50 bedrijfsuren, vervolgens elke 100 bedrijfsuren.....	152
Maaibalk olie verversen.....	152
Smeerschema's.....	154
Maaibalkaandrijving hoektransmissie olie verversen.....	157
Glijdende vertanding cardanas onder zijtransmissie smeren.....	159
1x per jaar.....	160
Maaibalk oliepeil controleren / bijvullen.....	160
Na elk seizoen (winterstalling).....	162
Machine reinigen / conserveren.....	163
Om de 6 jaar.....	164
Hydraulische slangen vervangen.....	164

Smeermiddelen

Specificatie bedrijfsstof.....	165
Smeermiddelen en vulhoeveelheden.....	165

Raad en daad

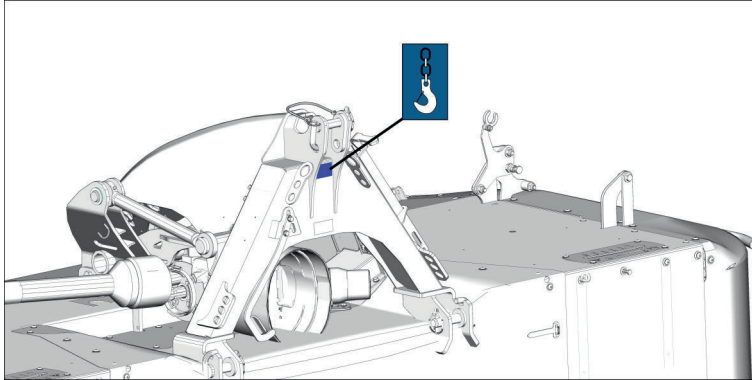
Nokkenkoppeling van de cardanas functie.....	167
Wat te doen als	167
verlichting.....	168
Hydrauliek.....	169
Hydraulisch schema.....	169
Elektrisch systeem.....	171

Laden en lossen met een kraan

Machine lossen / laden

Werkwijze

- ▶ Hijshaak zorgvuldig op het aanslagpunt aanslaan en borgen.



- ▶ Bevestigingen verwijderen op de laadruimte van de vrachtwagen.
- ▶ Machine van de laadruimte tillen.
- ▶ Hijsmiddelen verwijderen
- ▶ Machine laden: Procedure uitvoeren in omgekeerde volgorde.

Aandraaimomenten voor bouten

Deze fabrieksnorm geldt voor alle metrische schroeven waarbij geen specifiek aandraaimoment is aangegeven in de tekening/gebruiksaanwijzing. De betreffende sterkteklasse is aangegeven op de schroefkop.

- De aangegeven waarden zijn nominale waarden en gelden voor een kopwrijvingscoëfficiënt van $IJ=0,14$ en een schroefdraadwrijvingskoppel van $IJ=0,125$. Er kunnen kleine afwijkingen in spankracht voorkomen door verschillende wrijvingsfactoren. De vermelde waarden moeten worden aangehouden met een tolerantie van $\pm 10\%$.
- Bij gebruik van de aangegeven aandraaimomenten en bij de gebruikte wrijvingsfactoren wordt het schroefmateriaal voor 90% van de minimumtreksterkte volgens DIN ISO 898 belast.
- Wanneer bij een schroefverbinding een specifiek aandraaimoment wordt aangegeven, dan dienen al deze schroefverbindingen te worden vastgedraaid met een momentsleutel en het aangegeven aandraaimoment.

Schroefdraad metrisch	Sterkteklasse 8.8		Sterkteklasse 10.9	
	Aandraaimoment	Spankracht	Aandraaimoment	Spankracht
M 4	3,1 Nm	4000 N	4,4 Nm	5700 N
M 5	6,2 Nm	6600 N	8,7 Nm	9300 N
M 6	10,5 Nm	9300 N	15 Nm	13000 N
M 8	25 Nm	17000 N	36 Nm	24000 N
M 10	50 Nm	27000 N	70 Nm	38000 N
M 12	86 Nm	39500 N	121 Nm	56000 N
M 14	135 Nm	54000 N	195 Nm	76000 N
M 16	215 Nm	75000 N	300 Nm	105000 N
M 20	410 Nm	117000 N	580 Nm	164000 N
M 24	710 Nm	168000 N	1000 Nm	237000 N
M 30	1400 Nm	270000 N	2000 Nm	380000 N
M 8 x 1	27 Nm	18700 N	38 Nm	26500 N
M 10 x 1,25	53 Nm	29000 N	74 Nm	41000 N
M 12 x 1,25	95 Nm	44500 N	130 Nm	63000 N
M 14 x 1,5	150 Nm	60000 N	210 Nm	85000 N
M 16 x 1,5	230 Nm	81000 N	320 Nm	115000 N
M 20 x 1,5	460 Nm	134000 N	650 Nm	189000 N
M 24 x 2	780 Nm	188000 N	1090 Nm	265000 N

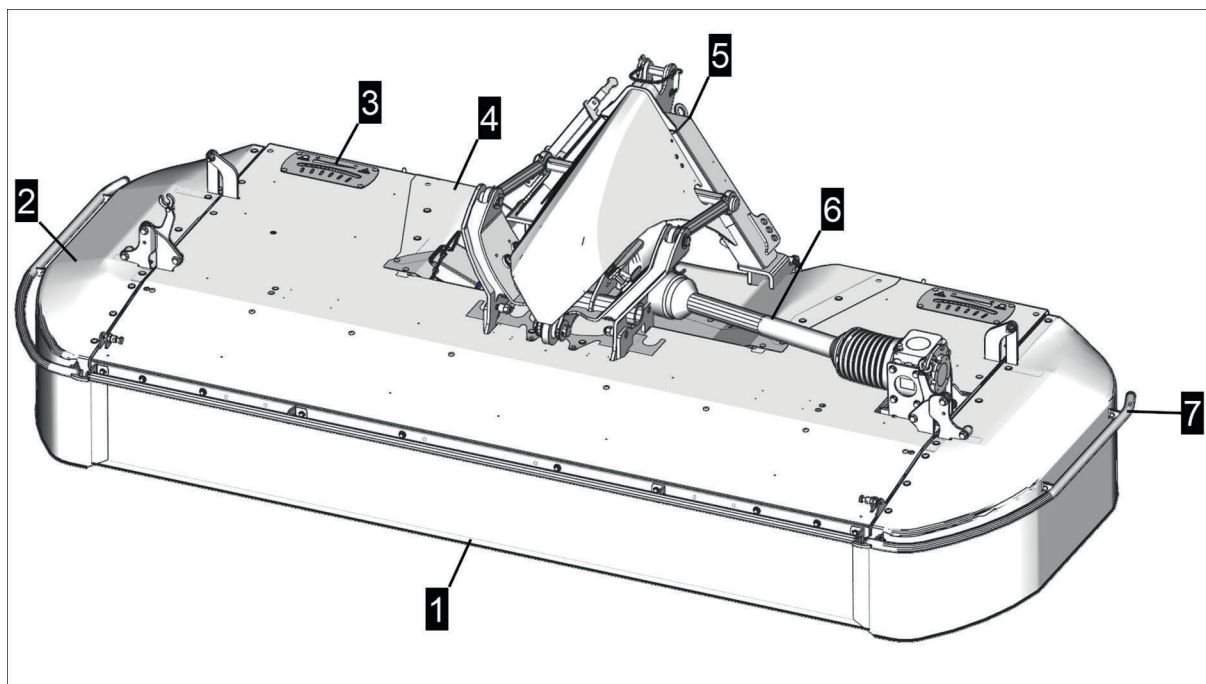
Functionele elementen

Aanduiding en functie

Pos.	Element	Functie
1	Voorste bescherming	Bescherming tegen het wegvliegen van vreemde voorwerpen.
2	Buitenste bescherming	Bescherming tegen het wegvliegen van vreemde voorwerpen.
3	Zwadvormer vergrendeling	Verstelling van de zwadbreedte.
4	Bescherming achteraan	Bescherming tegen het wegvliegen van vreemde voorwerpen.
5	Koppeldriehoek	Koppeling aan de tractor. Beweegbare, geveerde ophanging van de maai-eenheid voor optimale bodemaanpassing.
	Koppeldriehoek met sideshift (optie - zonder afbeelding)	Koppeling aan de tractor. Zijdelings hydraulisch verstelbare, geveerde ophanging van de maai-eenheid voor optimale bodemaanpassing en eenvoudig maaiwerk in contourlijn op hellingen.
6	Cardanas	Verbinding tussen ingaande transmissie en hoektransmissie (aandrijfcomponenten maaibalk)
7	Buitenste bescherming	Bescherming tegen het wegvliegen van vreemde voorwerpen.
Zonder afbeelding	Begrenzingskettingen met ontlastingsveren	Instelling van de hoogte van de fronthydraulica en aanpassing van de ontlasting.
	Glijsloten voor extra maaihoogte (schijvenmaaier)	Kan achteraf aan de onderzijde van de maaibalk worden gemonteerd om de afstand tussen de messen en de grond te vergroten.
	Hoogmaaiplaat (trommelmaaier)	

TIP

Elementen met aanduidingen als "links" of "rechts" zijn aan beide zijden van de machine aanwezig.

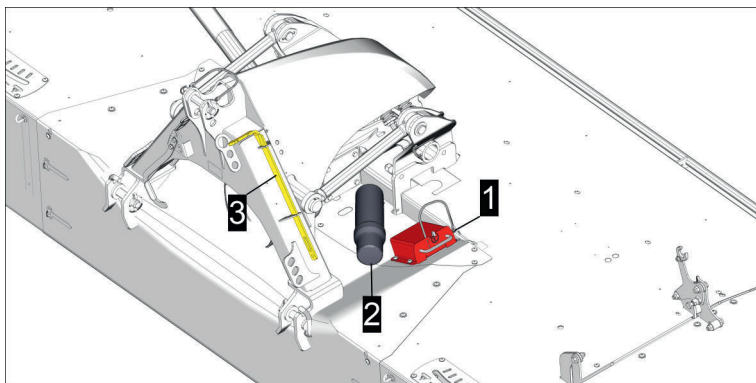


Meegeleverde accessoires

- Messenbox (1)
Messenbox na gebruik in de houder plaatsen en met een lunspen vastzetten.
- Messleutel (2)
Hendel na gebruik in de opbergbeugels plaatsen.
- Gebruiksaanwijzing
De box is met een draaisluiting (rechtse schroefdraad) en een afdichting tegen het binnendringen van water uitgerust. Bij het sluiten van de box erop letten dat het deksel niet gekanteld erop wordt gezet, de afdichting geplaatst is en het deksel volledig gesloten is.

TIP

Wij adviseren onderhoud van de dekselschroefdraad en de afdichting van de gebruiksaanwijzingsbox met een beetje siliconenvet of vaseline.

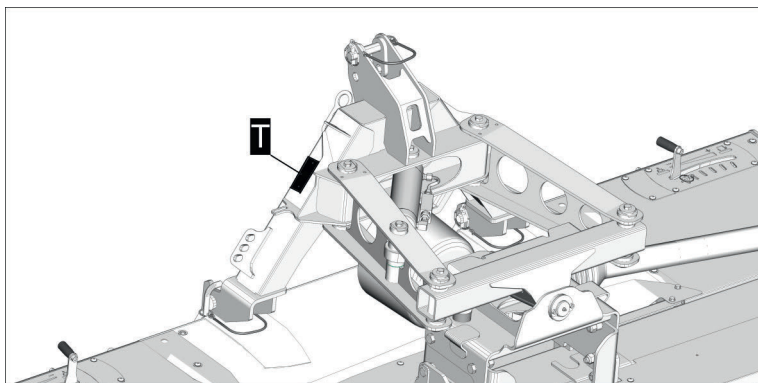


Uitbreidingsprogramma

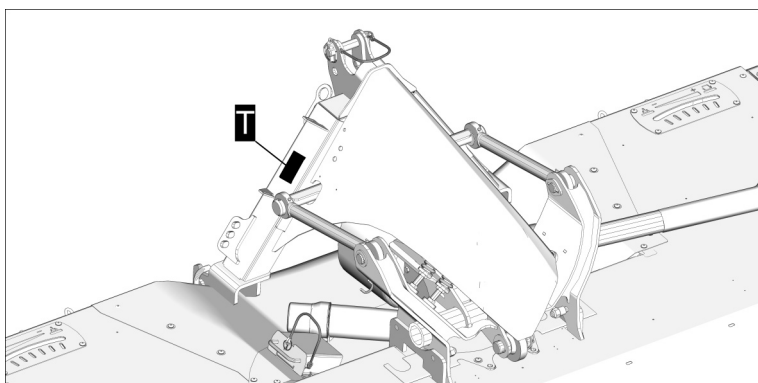
Het uitbreidingsprogramma van PÖTTINGER Landtechnik GmbH biedt talloze uitbreidingsmogelijkheden. Uw dealer kan u hierover informeren.

Kenmerk

Typeplaatje



T = positie van het typeplaatje bij machines met sideshift



T = positie van het typeplaatje bij machines zonder sideshift

Typeplaatje

Voor algemene of technische vragen over de machine, informatie over het model en type aflezen **van het typeplaatje** en klaar houden. Het chassisnr. en/of het serienr. is absoluut noodzakelijk voor het bestellen van reserveonderdelen.

Onmiddellijk na overname van de machine het volledige chassisnummer en / of serienummer op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing noteren, om deze gebruiksaanwijzing correct aan de betreffende machine toe te kunnen wijzen.

CE-markering

De CE-markering op het typeplaatje bevestigt de overeenstemming van de machine met de bepalingen (in de versie die geldig is op het moment dat de machine op de markt wordt gebracht) van de Richtlijn 2006/42/EG of Verordening (EU) 2023/1230.

Vermelde gegevens

De volgende gegevens kunnen worden afgelezen op het typeplaatje, afhankelijk van het machinetype en de uitvoering.

Gegevens	Gegevens
Chassisnummer	Bouwjaar

Gegevens	Gegevens
Model	Modeljaar
Identificatienummer van het voertuig	Aslasten per as
Type	Belasting
Serienummer	Toelaatbaar totaal gewicht
Basisgewicht	

Conformiteitsverklaring



EU-conformiteitsverklaring

Firmanaam en adres van de producent:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (vervangbare uitrusting):

Maaier	NOVACAT F 3100
Type	3764
Serienummer	

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Machines 2006/42/EG
Elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

Vindplaats van de toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 12100:2010	EN ISO 14982:2009
EN ISO 4254-1:2015	EN ISO 4254-12:2012
EN ISO 4254-1:2015/A1:2021	EN ISO 4254-12:2012/A1:2017

Vindplaats van de toegepaste overige technische normen en/of specificaties:

Documentatiegemachtigde:

Martin Baumgartner
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'MB'.

Markus Baldinger
Bedrijfsleiding F&E

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JL'.

Jörg Lechner
Bedrijfsleiding
Productie

Grieskirchen, 31.01.2025

Beoogd gebruik

- De maaier is uitsluitend voor het maaien van weilanden en kortstelig voedergewas bedoeld.
- De maaier is uitsluitend voor aankoppeling aan tractoren met driepuntsophanging volgens ISO 730 bedoeld.
- Het beoogde gebruik houdt ook in dat alle inhoud van deze gebruiksaanwijzing wordt opgevolgd en dat de waarschuwingssymbolen (pictogrammen) op de machine in acht worden genomen.

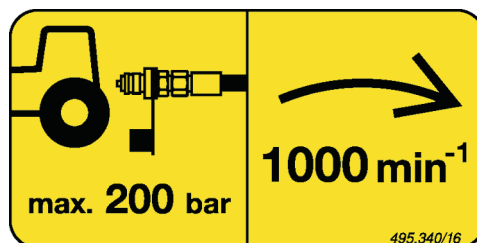
Gebruik niet in overeenstemming met de specificaties

Het volgende gebruik van de machine kan tot verlies van de wettelijke garantie leiden

- Opslag en transport van zaad/mest of andere materialen/stoffen op de machine.
- Houden van dieren op de machine.
- Vervoer van personen of dieren op de machine.
- Indompeling van de machine in vloeistoffen bij transport, gebruik of opslag.
- Bewerken van wegen, paden en andere oppervlakken die voornamelijk of gedeeltelijk uit steen, zand of asfalt bestaan.

Technische gegevens

NOVACAT F 3100	
Type 3764	
Driepuntsophanging	Cat. II
Werkbreedte	3,04 m
Transportbreedte buitenste beschermingen in de wegtransportpositie opgeklapt	2,98 m
Zwadbreedte zonder zwadvormer	2,1 m
Zwadbreedte met zwadvormer	1,7 m
Zwadbreedte met zwadvormer en extra zwadschijven	1,3 m
Oppervlakteprestaties per uur	3 ha
Basisgewicht (zonder extra uitrusting zoals zwadvormer enz.)	670 kg
Maaischijven / maaitrommels	7
Messen per maaischijf	2
Aftakastoerental	max. 1000 tpm



Sticker in de buurt van de ingaande transmissie

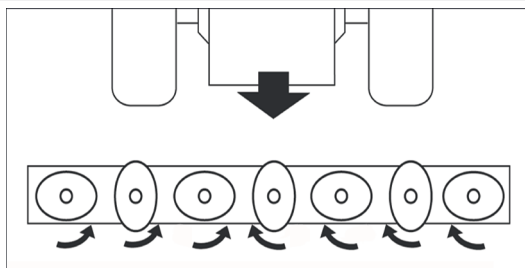
Bescherming tegen overbelasting van de aftakas	1500 Nm
Benodigd vermogen	vanaf 35 kW
Elektrisch systeem bedrijfsspanning	12 V DC
Elektrisch systeem aansluitingen	1x stekker 7-polig volgens DIN ISO 1724 (verlichting)

TIP

Als de machine met extra uitrustingsonderdelen is uitgerust, kunnen gewichts- en maataanduidingen van de werkelijke situatie afwijken!

Draairichting van het maaimes

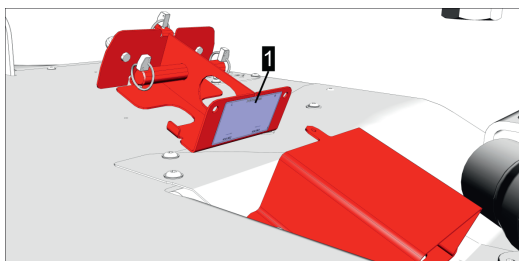
NOVACAT F 3100



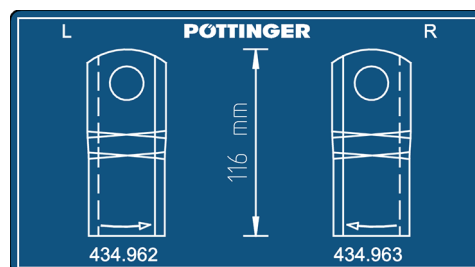
TIP

Bij alle maaiers moeten (per maaieenheid) de buitenste en binnenste maaitrommel / maaischijf aan de voorzijde van de machine naar binnen draaien!

Mesuitrusting



De gebruikte mesuitrusting wordt op de sticker (1) op de messenbox aangegeven.



Sticker (1)

Hydraulica

AANWIJZING

Schade aan de hydrauliek door niet-compatibele hydraulische oliën!

- ▶ Minerale oliën niet mengen met bio-oliën!
- ▶ Compatibiliteit van de hydraulische olie controleren voor het aankoppelen van de machine aan de tractor.

Hydraulische olie

Hydraulische olie-specificatie DIN 51524 deel 1 en 2

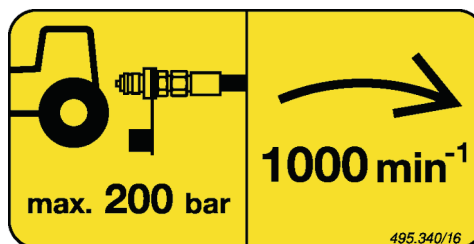
Olietemperatuur max. +80 °C

Technische gegevens

Hydraulische olie

Werkdruk

140 bar tot max. 200 bar



Sticker in de buurt van de ingaande transmissie

Uitrusting	Hydraulische aansluitingen
Minimale uitrusting zonder optionele uitrusting	1x enkelwerkende frontaansluiting of 1x enkelwerkende achteraansluiting (met verlengslang)
Hydraulische buitenste bescherming (optie)	Frontaansluiting 1x dubbelwerkend
Hydraulische sideshift (optie)	Frontaansluiting 1x dubbelwerkend

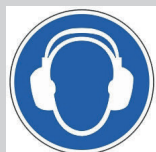
Geluidsemissie

Model	Type	Model	Continu geluidsdrukniveau
NOVACAT F	3100	3764	84,3 dB(A)

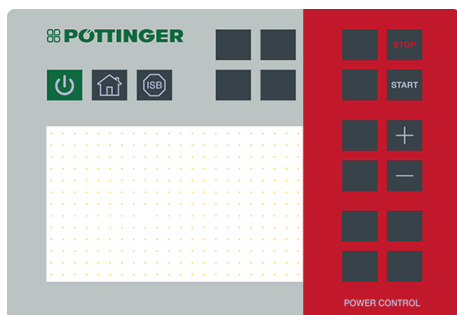
TIP

Door de verschillende tractorversies kan het werkelijke geluidsniveau op de werkplek afwijken van het gemeten continue geluidsdrukniveau.

Wij adviseren om tijdens het werk de tractorcabine volledig gesloten te houden en gehoorbescherming te dragen!

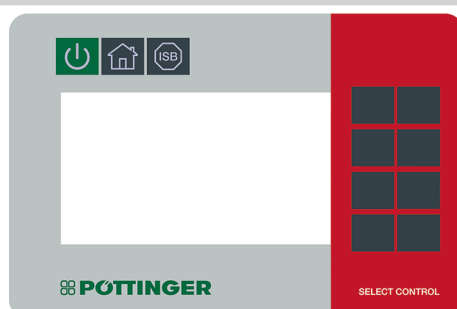


POWER CONTROL-terminal



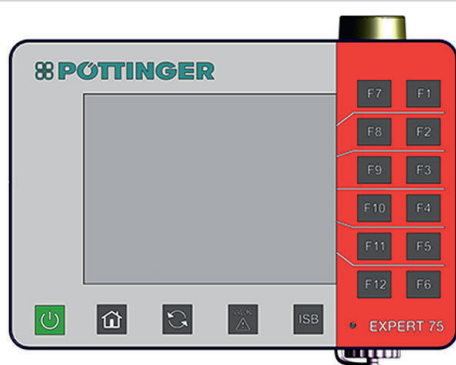
Bedrijfsspanning	8 V DC tot 18 V DC
Beschermingsgraad	IP65
Bedrijfstemperatuur	-20 °C tot +70 °C -30 °C tot +70 °C
Opslagtemperatuur	
Weergave	5" TFT-kleurendisplay 800x480 pixel
Toetsenbord	Folietoetsenbord met achtergrondverlichting
Aansluitkabel	1x stekker 8-polig - vrouwelijk - signaalverbinding naar de tractor 1x stekker 8- polig - mannelijk - hoofdaansluiting

SELECT CONTROL-terminal



Bedrijfsspanning	10 V DC tot 30 V DC
Nominale spanning	12 V DC
Stroomverbruik bij 13,8 volt	0,26 A
Beschermingsgraad	IP65
Bedrijfstemperatuur	-20 °C tot +70 °C
Opslagtemperatuur	-40 °C tot +80 °C
Weergave	5,6" TFT-kleurendisplay met helderheidsregeling
Toetsenbord	Folietoetsenbord met achtergrondverlichting
Aansluitkabel	1x stekker 8-polig - CAN-IN Meer interfaces – zie de gebruiksaanwijzing van de terminal

EXPERT 75-terminal



Bedrijfsspanning	10 V DC tot 30 V DC
Nominale spanning	12 V DC
Stroomverbruik bij 13,8 volt	0,26 A
Beschermingsgraad	IP65
Bedrijfstemperatuur	-20 °C tot +70 °C
Opslagtemperatuur	-40 °C tot +80 °C
Weergave	5,6" TFT-kleurendisplay met helderheidsregeling
Toetsenbord	Folietoetsenbord met achtergrondverlichting
Aansluitkabel	1x stekker 8-polig - CAN-IN Meer interfaces – zie de gebruiksaanwijzing van de terminal

Veiligheidsinstructies

De veiligheidsinstructies waarschuwen voor gevaren voor de gezondheid, schade en gevaaren door verkeerd gebruik van de machine. Vóór de ingebruikname en werkzaamheden met of aan de machine deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen en de vermelde veiligheidsinstructies en de op de machine aangebrachte waarschuwingen in acht nemen. Als de waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing of op de machine niet in acht worden genomen, is de bediener van de machine verantwoordelijk voor verwondingen en schade!

Kwalificatie van het personeel

- Alleen personen die de wettelijke minimale leeftijd hebben bereikt, die psychisch en fysiek gezond zijn en die op de juiste manier zijn geïnstrueerd of geschoold, mogen met de machine werken. Personeel dat nog geschoold of geïnstrueerd moet worden, of dat momenteel een opleiding volgt, mag de machine alleen bedienen onder permanent toezicht van een ervaren persoon.
- Controle- en afstelwerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd en gekwalificeerd personeel. Onder bevoegd en gekwalificeerd personeel worden personen verstaan die geschoold zijn door PÖTTINGER Landtechnik GmbH of een PÖTTINGER servicedealer.
- Montage-, reparatie- en ombouwwerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Onder een gekwalificeerd persoon wordt een persoon verstaan die op grond van zijn of haar beroepsopleiding, kennis en ervaring in staat is de hem of haar opgedragen taken te beoordelen en naar behoren uit te voeren. Daarbij heeft de gekwalificeerde persoon kennis van alle relevante normen en gevaren in verband met zijn of haar activiteit.

Uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden

- In deze handleiding zijn alleen die onderhouds- en reparatiewerkzaamheden beschreven, die de gebruiker zelfstandig mag uitvoeren. Alle werkzaamheden die niet zijn beschreven, mogen alleen in een gespecialiseerde werkplaats door deskundig personeel worden uitgevoerd.
- Reparaties aan het elektrische of hydraulische systeem, aan voorgespannen veren, aan druktanks enz. vereisen voldoende kennis en het gebruik van het juiste gereedschap, en mogen daarom alleen worden uitgevoerd in een gespecialiseerde werkplaats door deskundig personeel.
- Geschikt gereedschap en persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken.

Organisatorische maatregelen

- Handleiding altijd bij de hand houden.
- Voordat met de werkzaamheden wordt begonnen, moeten de functies van alle bedieningsinrichtingen duidelijk zijn.

Veiligheid en milieu

- Naast de instructies in deze gebruiksaanwijzing moeten ook de nationale voorschriften met betrekking tot arbeidsveiligheid en de algemeen geldende, wettelijke of andere bindende voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht worden genomen. Dergelijke verplichtingen kunnen bijvoorbeeld bestaan uit het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrustingen of het naleven van voorschriften uit de wegenverkeerswet.
- Voor het uitvoeren van controle-, afstel- en reparatiewerkzaamheden is een passende werkplaatsuitrusting absoluut noodzakelijk.

Handhaving van de bedrijfsveiligheid

- De machine alleen gebruiken als deze zich in technisch perfecte staat bevindt, in overeenstemming met het beoogde gebruik en op een veiligheidsbewuste en gevaarbewuste manier.
- Alle gebreken die de veiligheid negatief beïnvloeden, dienen direct te worden verholpen, evt. in een werkplaats door deskundig personeel.
- Let op de waarschuwingsafbeeldingen op de machine.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat alle waarschuwingsafbeeldingen altijd op de juiste plaats zitten en leesbaar zijn.
- Aan- en ombouwwerkzaamheden en veranderingen aan de machine mogen niet eigenhandig worden uitgevoerd. Dit geldt ook voor het installeren en afstellen van veiligheidsvoorzieningen en voor lassen of boren aan dragende delen.
- Reserveonderdelen en accessoires moeten ofwel originele reserveonderdelen van PÖTTINGER Landtechnik GmbH of uitdrukkelijk door PÖTTINGER goedgekeurde onderdelen zijn. Van deze onderdelen is de betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid voor machines van PÖTTINGER vastgesteld. Voor andere producten kunnen wij dit niet beoordelen en we kunnen daarvoor ook niet instaan.
- Onderhoudswerkzaamheden zoals in deze handleiding staan beschreven, moeten volledig en in de voorgeschreven tijdsintervallen worden uitgevoerd, dan wel in een werkplaats door deskundig personeel worden uitgevoerd.
- De software bij programmeerbare regelsystemen mag niet worden gewijzigd.

Bijzondere gevaren

GEVAAR

Verpletteren en naar binnen te trekken van ledematen door aangedreven machineonderdelen!

- ▶ Lang haar moet worden samengebonden, draag geen loszittende kleding. Voor zover noodzakelijk of voor zover door regelingen voorgeschreven, dienen persoonlijke veiligheidsuitrustingen te worden gebruikt.
- ▶ De machine alleen in gebruik nemen als alle beveiligingsinrichtingen goed zijn aangebracht, niet beschadigd zijn en zich in veiligheidspositie bevinden.
- ▶ Tijdens de werking mogen zich geen personen binnen het bereik van bewegende machineonderdelen bevinden.
- ▶ Ga niet vlakbij de uitgeschakelde machine staan voordat alle bewegende machineonderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- ▶ Verzorgings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen uitvoeren wanneer de aandrijving stilstaat. De machine moet altijd worden beveiligd tegen inschakelen, wegrollen en/of kantelen.

WAARSCHUWING

Schade aan de gezondheid door lawaai!

- ▶ Bij een geluidsniveau vanaf 80 dB(A) wordt dringend gehoorbescherming aanbevolen.
- ▶ Bij een geluidsniveau vanaf 85 dB(A) is het gebruik van gehoorbescherming verplicht.

WAARSCHUWING

Brand of explosie!

Verontreinigingen door brandbare stoffen in het gebied van de slijp- en laswerkzaamheden kunnen ontbranden wanneer er vonken overspringen.

- ▶ Vóór slijp- en laswerkzaamheden de machine en de omgeving reinigen van stof en brandbare materialen en zorgen voor voldoende ventilatie.
- ▶ Slijp- en laswerkzaamheden niet boven brandbare ondergrond uitvoeren.

WAARSCHUWING

Huid-, oog- of luchtwegirritatie!

Oliën, vetten, oplos- en reinigingsmiddelen kunnen de gezondheid schaden.

- ▶ Let op de veiligheidsvoorschriften die gelden voor het betreffende product.
- ▶ Zorg voor voldoende ventilatie.
- ▶ Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals beschermende kleding, beschermende handschoenen / veiligheidsbril gebruiken.

! WAARSCHUWING

Infecties door ontsnappende hydraulische olie!

Onder hoge druk ontsnappende hydraulische olie kan de huid binnendringen, in lichaamsopeningen binnendringen en ernstige infecties veroorzaken!

- ▶ Voordat er onderhoudswerkzaamheden worden verricht, het hydraulische systeem drukloos maken.
- ▶ Bij alle werkzaamheden aan het hydraulische systeem persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidsbril en handschoenen dragen.
- ▶ Voor iedere ingebruikname moet de hydrauliek worden gecontroleerd op slijtage en beschadigingen.
- ▶ Zoek alleen met passende hulpmiddelen (bv. speciale spray voor vaststellen van lekkages) naar lekkageplaatsen. De vastgestelde gebreken moeten direct worden hersteld in een gespecialiseerde werkplaats door deskundig personeel.
- ▶ Lekkages niet met de hand of andere lichaamsdelen afdichten.
- ▶ In geval van letsel in samenhang met hydraulische olie onmiddellijk een arts raadplegen.

! WAARSCHUWING

Uitworp van stenen en aarde!

Tijdens gebruik kunnen vreemde voorwerpen met hoge snelheid langs de beveiligingsinrichtingen van de machine vliegen en grote afstanden overbruggen.

- ▶ Bijzondere voorzichtigheid in acht nemen bij bedrijf in de buurt van gebouwen, weides met dieren en omgevingen met mensenverkeer.
- ▶ Afremmen, toerental van de aftakas verlagen en verder rijden met verlaagde snelheid totdat de gevarenzone is verlaten.
- ▶ In geval van twijfel stoppen en aftakas uitschakelen tot de gevaar voor gevaar kan worden uitgesloten.

Bedrijfsafhankelijke gevarenzone

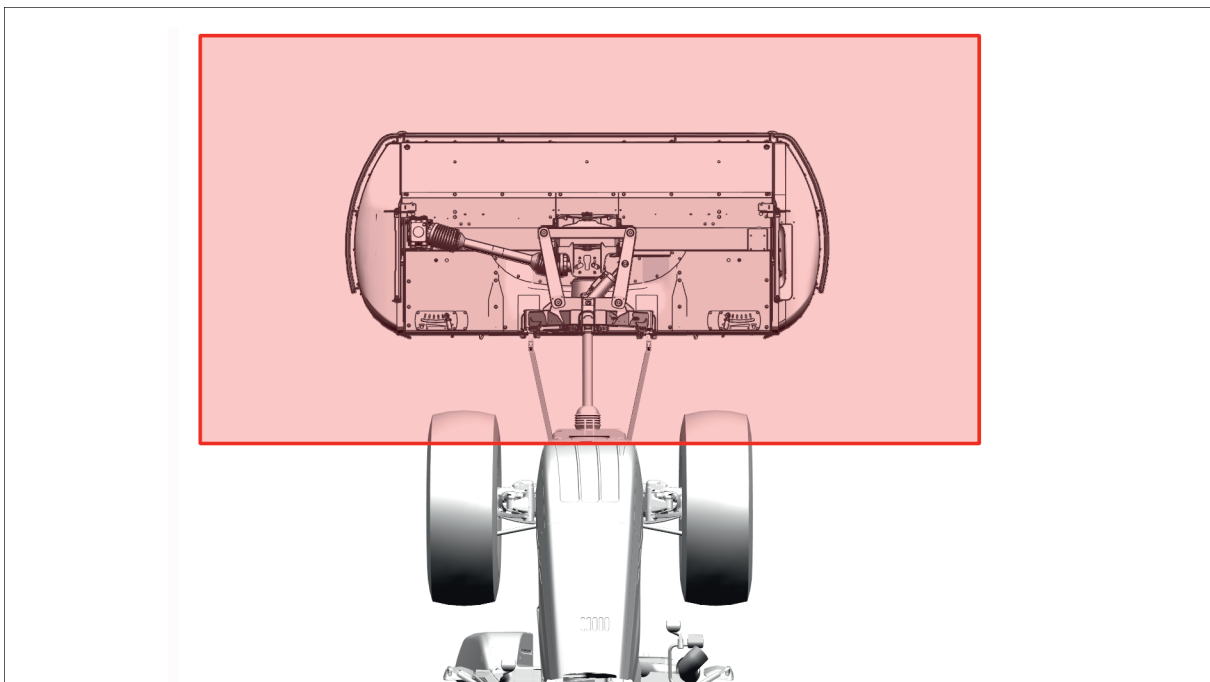
Het betreden van de gevarenzone terwijl de machine in werking is en/of de tractormotor draait, is ten strengste verboden!

⚠ GEVAAR

Bekneld raken, intrekken en afsnijden van delen van het lichaam!

Bij het naderen van bewegende machinedelen kunnen kleding, haar en delen van het lichaam zo worden gegrepen dat ontsnappen niet mogelijk is zonder ernstig of dodelijk letsel.

- ▶ Gevarenczone van de machine niet betreden zolang zich daar machinedelen kunnen bewegen.
- ▶ Beschermingsvoorzieningen vóór de ingebruikname controleren op volledigheid en gebruiksklare toestand.
- ▶ Vóór de inbedrijfstelling en tijdens het gebruik iedereen wegsturen uit het gevarencgebied rond de machine.



⚠ GEVAAR

Letsel door uitglijden!

- ▶ Het betreden van alle afschermingen is niet toegestaan!

Waarschuwingssymbool

Vervolgens worden posities en betekenissen van alle gebruikte waarschuwingssymbolen weergegeven.

TIP

Waarschuwingssymbool (pictogrammen) geven resterende gevaren aan en hoe deze te vermijden.

Beschadigde of verloren gegane waarschuwingsafbeeldingen moeten worden vervangen.

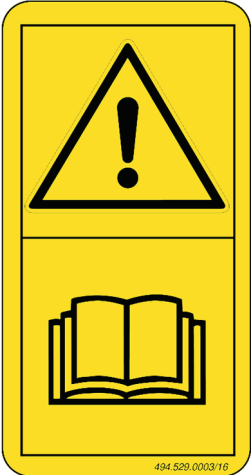
Worden machinedelen met opgeplakte waarschuwingsafbeeldingen vervangen, dan moeten op de nieuwe delen de juiste waarschuwingsafbeeldingen worden geplakt.

TIP

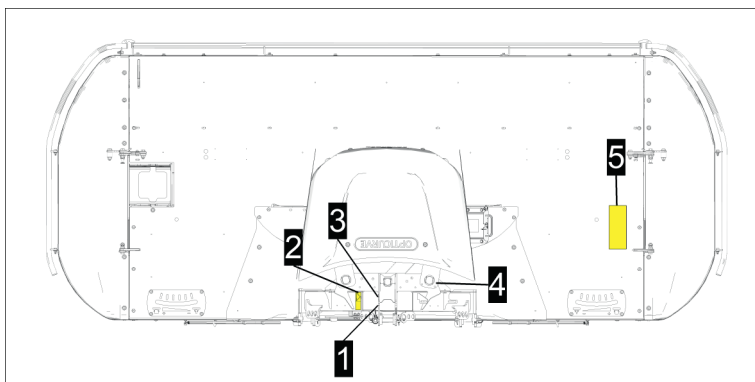
VS / CANADA

Voor machines die in de VS / CANADA worden gebruikt, is een ombouwset met waarschuwingssymbolen (voor het aanpassen aan lokaal geldende voorschriften) naar keuze in het Engels of Frans bij PÖTTINGER verkrijgbaar! Zie ook "Aanvulling op de gebruiksaanwijzing VS / CANADA".

OPTICURVE (optie)

Pos.	Waarschuwingssymbool	Betekenis
1		Vóór onderhoudswerkzaamheden contact-sleutel verwijderen en opbergen.
2		Voor het inschakelen van de aftakas beide zijbeschermingen sluiten.
3		Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

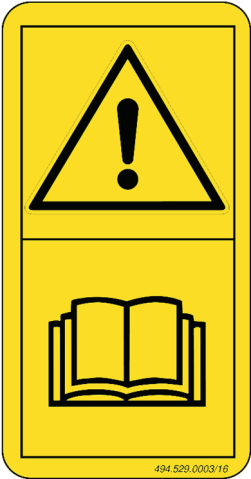
Pos.	Waarschuwingssymbool	Betekenis
4		Niet in het gebied met beknellingsgevaar reiken zolang er daar nog onderdelen kunnen bewegen.
5		Geen draaiende machinedelen aanraken. Wacht totdat deze volledig tot stilstand zijn gekomen. Voldoende afstand tot de messen houden als de motor draait en de aftakas is aangesloten. Voor het inschakelen van de aftakas beide zijbeschermingen sluiten. Gevaar door weggeslingerde onderdelen bij draaiende motor - veilige afstand aanhouden.

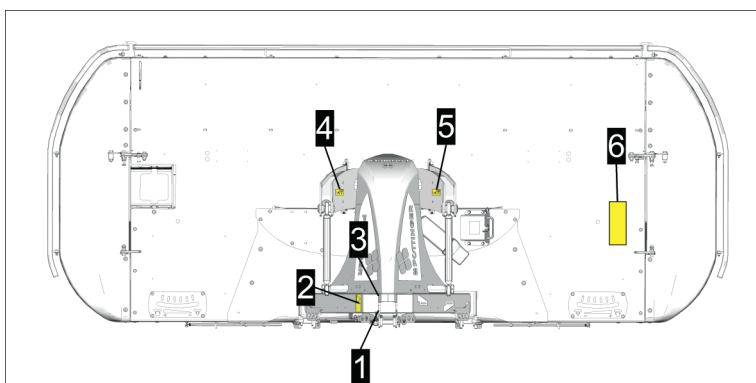


Afb.: OPTICURVE (optie) aanzicht van bovenaf

Standaard

Pos.	Waarschuwingssymbool	Betekenis
1		Vóór onderhoudswerkzaamheden contact-sleutel verwijderen en opbergen.
2		Voor het inschakelen van de aftakas beide zijbeschermingen sluiten.

Pos.	Waarschuwingssymbool	Betekenis
3		Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.
4 / 5		Niet in het gebied met beknellingsgevaar reiken zolang er daar nog onderdelen kunnen bewegen.
6		Geen draaiende machinedelen aanraken. Wacht totdat deze volledig tot stilstand zijn gekomen. Voldoende afstand tot de messen houden als de motor draait en de aftakas is aangesloten. Voor het inschakelen van de aftakas beide zijbeschermingen sluiten. Gevaar door weggeslingerde onderdelen bij draaiende motor - veilige afstand aanhouden.



Afb.: Aanzicht van boven

Verkeerstechnische uitrusting

De verkeerstechnische uitrusting is verplicht bij ritten over de openbare wegen. Dit kan per land van bestemming verschillend zijn.

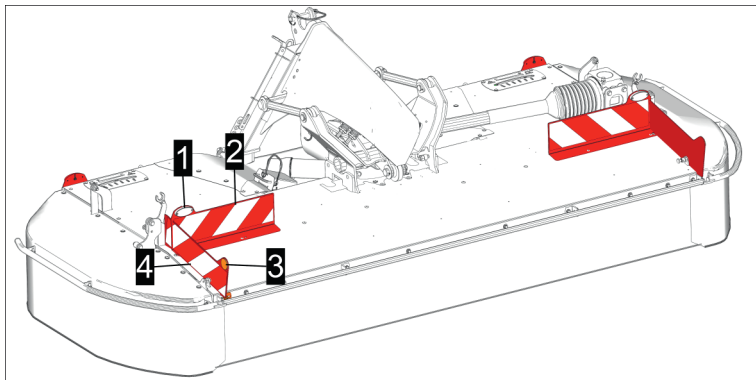


TIP

VS / CANADA

Voor machines die in de VS / CANADA worden gebruikt, is een 'Flasher Control-module' (voor het aanpassen van de knipperfrequentie van de richtingaanwijzers aan de momenteel geldende voorschriften) verkrijgbaar!

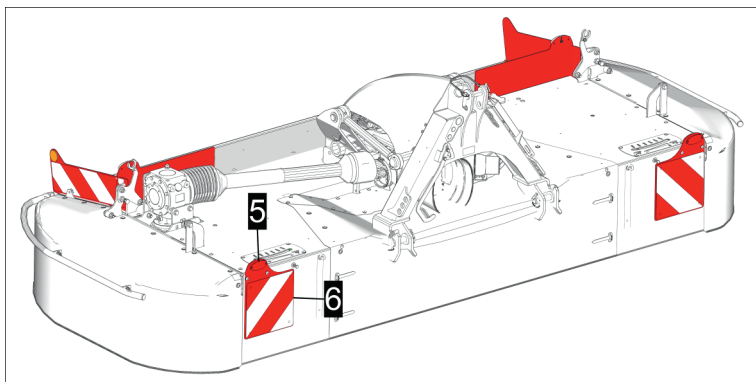
Verlichting voorzijde



Telkens aan beide zijden van de machine:

- 1 = Led-breedtelicht wit
- 2 = Waarschuwbord
- 3 = Reflector oranje
- 4 = Waarschuwbord

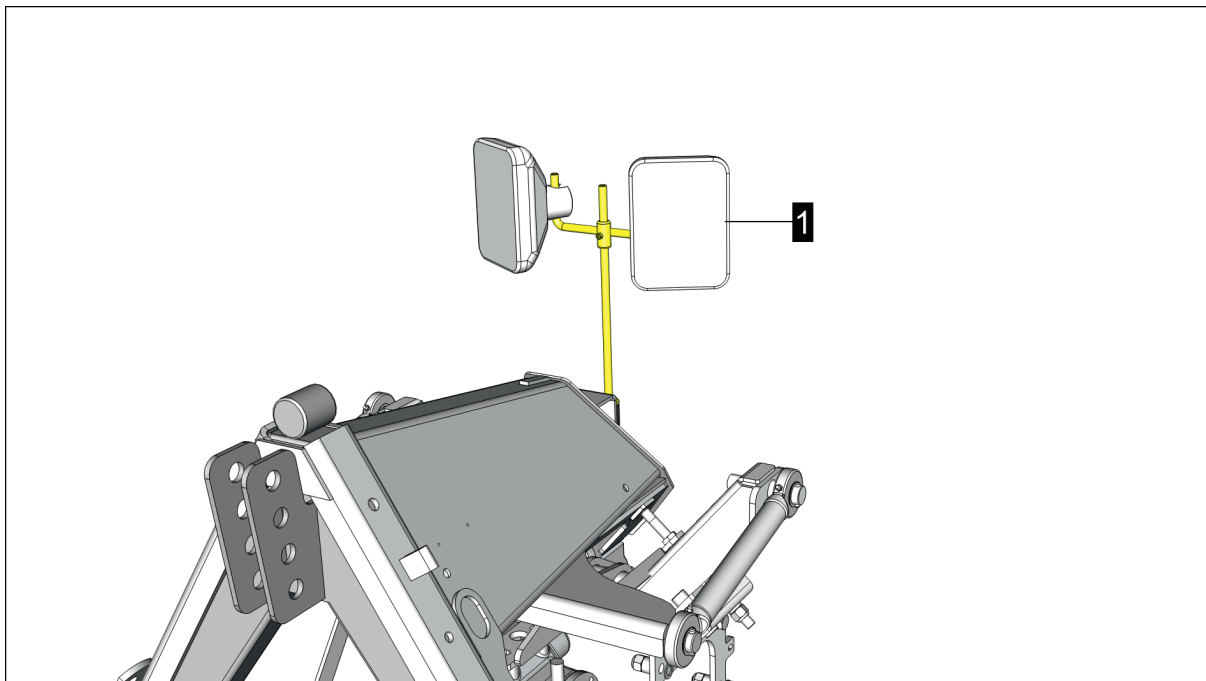
Verlichting achterzijde



Telkens aan beide zijden van de machine:

- 5 = Achterste led-breedtelicht rood
- 6 = Waarschuwbord

Spiegelhouder



1 = Spiegels aan beide zijden

Omgang met gevaarlijke stoffen

Naast de aanwijzingen in deze handleiding dienen ook de algemeen geldende, wettelijke en andere bindende voorschriften met betrekking tot de milieubescherming te worden nageleefd.

Afvoer van de machine

MILIEU

Principeel moet de machine aan het einde van zijn levensduur volgens de nationale wettelijke voorschriften met betrekking tot afvalverwerking worden afgevoerd.

Drukvaten, schokdempers, gasveren enz.

- Afhankelijk van het machinetype zijn hydraulische drukaccumulatoren ingebouwd. Deze staan onder hoge gasdruk (stikstof) en moeten voor de vernietiging met behulp van een geschikte voorziening worden geleegd.
- Perslucht tank van luchtremmen vóór de verwijdering drukloos maken via de condensaatafvoer.
- Gasveren, gasdrukdempers of oliedrukdempers staan onder hoge druk en moeten voor de vernietiging van de machine worden verwijderd en indien nodig gescheiden van het metaalschroot aan de afvalverwerking worden aangeleverd.

Smeermiddelen en bedrijfsvloeistoffen afvoeren

- Smeermiddelen en hydraulische oliën weg laten lopen, opvangen en op correcte wijze afvoeren.
- Smeermiddelreservoirs van centrale smeerinstallaties legen en smeermiddelen op correcte wijze afvoeren.

Elektrische en elektronische componenten afvoeren

- Verlichtingsapparatuur, jobcomputer, sensoren en kabels verwijderen en apart aan de afvalverwerking aanleveren

Kunststof onderdelen afvoeren

- Kunststof componenten zijn voorzien van een markering met informatie over de materiaalsamenstelling. Daarmee kunnen kunststof onderdelen gesorteerd aan de recycling worden aangeleverd.

Metalen onderdelen afvoeren

- Alle metalen onderdelen moeten zoveel mogelijk gesorteerd aan het betreffende recyclingproces worden aangeleverd.
- Componenten voor de sloop ontdoen van smeermiddelen als transmissieolie, hydraulische olie enz.

Rubberen onderdelen / banden afvoeren

- Banden met en zonder velg en andere componenten van rubber moeten aan het betreffende recyclingstation worden aangeleverd.

Demontage van zware delen van de machine

- Delen van de machine, waarvan het gewicht 25 kg overschrijdt, alleen met kraan of heftruck heffen.



WAARSCHUWING

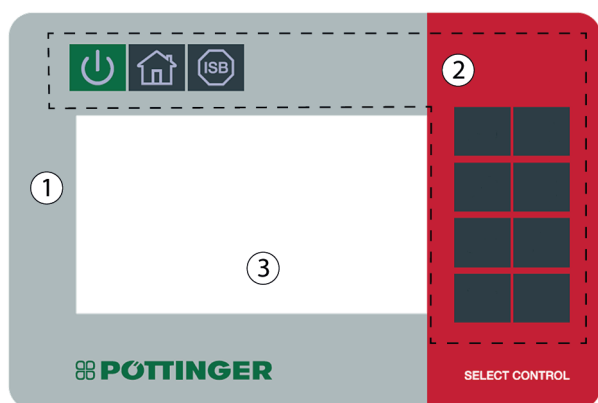
Schade aan de gezondheid door handmatig, zwaar tillen!

- ▶ Delen van de machine, waarvan het gewicht 25 kg overschrijdt, niet handmatig tillen.
- ▶ Voor het verwijderen, demonteren van deze delen een kraan, heftruck of iets dergelijks gebruiken.

SELECT CONTROL terminal overzicht

Hoofdmodules

Pos.	Omschrijving
1	Behuizing
2	Invoertoetsen
3	Display



Invoertoetsen

Knopfuncties

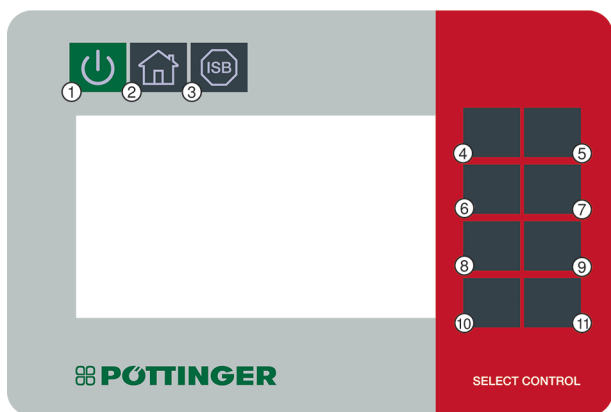
Pos.	Knop
1	Terminal in- /uitschakelen
2	Home
3	ISOBUS snelkoppeling knop (ISB): Stopt alle functies op alle aangesloten ISO-BUS-machines, die met een ISOBUS-besturing geactiveerd zijn.

Na een bediening van de ISB wordt het ISB alarm scherm weergegeven:



4 - 11 Functieknoppen (F1-F12): Functie afhankelijk van het menu

Select Control-terminal



TIP

Bediening door te tikken of met uw vingertoppen over het scherm te vegen.

Bij de bediening geen handschoenen dragen!

TIP

Bij het selecteren van invoervelden die invoer van tekst, cijfers of een selectie van voorgestelde opties vereisen, wordt automatisch het betreffende invoerscherm weergegeven. Zie "Bediening van de software" pagina 43.

De weergave en verwerking van snelheidsrelevante gegevens is niet beschikbaar in de Terminal Select Control 3.0 (bijv. de weergave in het menu "DATA" betreffende de "totale bewerkte oppervlakte"), omdat het snelheidssignaal van de tractor niet wordt overgenomen.

Terminal in- /uitschakelen en menu "START"

Voorwaarde

- Terminal goed verbonden met tractor en machine. Zie "Bedieningsterminal monteren" pagina 91.
- Machine goed verbonden met de tractor. Zie "Aankoppeling" pagina 86.

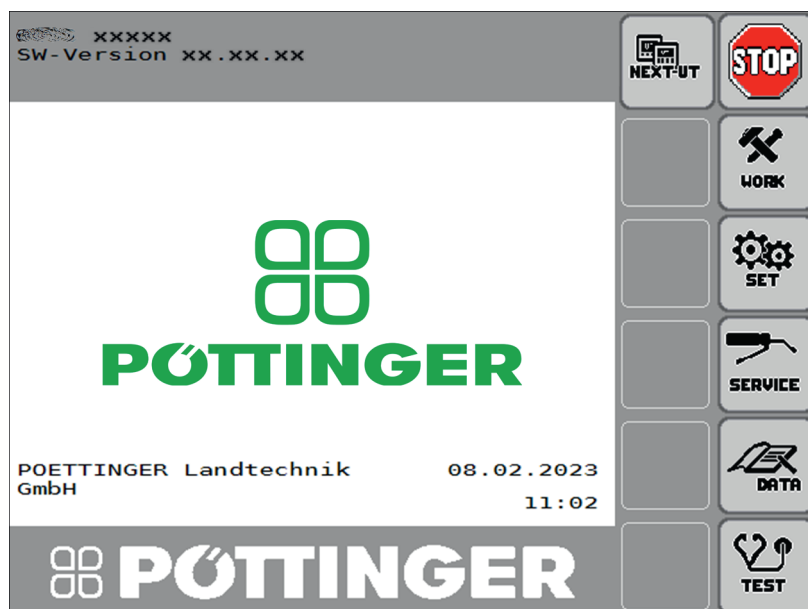
Menu "START" oproepen

Werkwijze

- 1 Terminal inschakelen: Knop  aanraken.
- 2 Contact tractor inschakelen. De jobcomputer van de machine meldt zich automatisch aan bij de terminal.
- 3 Als er al gegevens van meerdere machines in de objectpool van de terminal zijn opgeslagen, wordt de huidige machine automatisch geladen.

TIP

Als de verbinding voor de eerste keer tot positie wordt gebracht, wordt de objectpool (alle menu's) van de jobcomputer van de machine naar de terminal overgebracht en daar opgeslagen. Het laden kan enkele minuten duren en is pas voltooid als het menu "START" verschijnt. Als het menu "START" niet automatisch wordt weergegeven, is het geheugen van de terminal misschien vol. In dit geval moet geheugenruimte door het wissen van gegevens worden vrijgegeven. Zie gebruiksaanwijzing voor de terminal.



Symbolische weergave (menu "START")

Weergave

Symbolen	Uitleg van de symbolen
xxxxx	Momenteel geselecteerd machinetype

Symbolen	Uitleg van de symbolen
xx.xx.xx	Softwareversie

Softkeys of functieknoppen (afhankelijk van de positie van de softkeys)

Softkeys of F-toetsen	Uitleg
	Stop Alle hydraulische / elektrische processen beëindigen die via de besturing zijn gestart.
	Menu "WORK" Bedrijfsmodus (menu "WORK") wordt opgeroepen.
	- Menu "SET" Basisinstelling (menu "SET") wordt opgeroepen. - Menu "CONFIG" Softkey gedurende 10 s vasthouden: configuratie (menu "CONFIG") wordt opgeroepen Wijzigingen in dit menu mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde servicewerkplaatsen of servicetechnici!
	Menu "Service" (niet bij alle machinetypen) Servicetimer (menu "SERVICE") wordt opgeroepen. Het menu "SERVICE" dient voor het weergeven of resetten van onderhoudsrelevante gegevens (timer).
	Menu "DATA" Bedrijfsgegevens (menu "DATA") worden opgeroepen.
	Menu "TEST" Machinetest (menu "TEST") wordt opgeroepen. Het menu "TEST" dient voor het weergeven van de huidige bedrijfstoestanden van sensoren, kleppen en regeleenheden. Bovendien wordt de foutenlijst beheerd.
	Terminal wisselen. Deze softkey wordt alleen weergegeven als er meer dan één terminal met de tractor is verbonden.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door doorlopende aandrijvingen na het bedienen van de stop-richtingen.

- ▶ Nadat er op de Stop-knop is gedrukt, blijven de aftakas- en hydraulische aandrijving van de tractor draaien. Zij moeten met de tractorbesturing worden uitgeschakeld om een veilige bedrijfstoestand te bereiken.
- ▶ Voordat een gevaarlijke situatie kan worden verholpen, moet de tractoraandrijving worden uitgeschakeld en moet de tractor met de parkeerrem worden beveiligd.
- ▶ Trek de contactsleutel uit de tractor.
- ▶ Wachten totdat de aftakas en andere bewegende delen tot stilstand zijn gekomen voordat u de tractor nadert.
- ▶ Alle aandrijvingen mogen pas worden ingeschakeld nadat de gevaarlijke situatie is verholpen.

Terminal uitschakelen**Werkwijze**

- ▶ Terminal uitschakelen: op knop  3 s drukken.

Bediening van de software

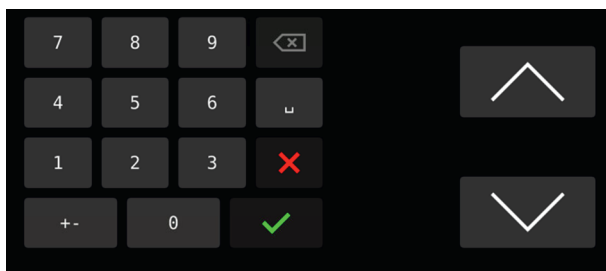
Invoerschermen

Om gegevens op de terminal in te voeren, is het soms nodig cijfers, tekst of beide in te voeren. Daartoe wordt het juiste invoerscherm weergegeven wanneer een invoerveld wordt geselecteerd.

Invoerscherm weergeven

Invoerschermen worden weergegeven op het scherm wanneer er cijfers, tekst en de bijbehorende speciale tekens in gegevensvelden kunnen worden ingevoerd. Afhankelijk van de bedieningsterminal kunnen invoerschermen verschillend worden opgeroepen.

- ▶ **Keuzescherm oproepen op bedieningsterminals zonder aanraakscherm:** Invoerveld selecteren met de pijlknoppen en selectie bevestigen. Het invoerscherm wordt automatisch geopend.
- ▶ **Keuzescherm oproepen op bedieningsterminals met aanraakscherm:** Invoerveld op het aanraakscherm markeren (aanraken). Het invoerscherm wordt automatisch geopend.



Voorbeeld: Invoerscherm voor cijfers CCI-1200 bedieningsterminal

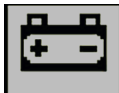
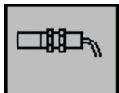
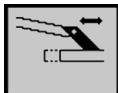
- ▶ **Keuzescherms oproepen op bedieningsterminals met extra hard- of softkeys:** Invoerveld selecteren met de pijlknoppen en selectie bevestigen. Het invoerscherm wordt automatisch geopend.
- ▶ **Keuzescherms oproepen via scrollwiel (draaipulsgever):** Draaipulsgever in de juiste richting draaien en op de geïntegreerde knop drukken wanneer het gewenste invoerveld is bereikt.

TIP

De invoer van tekst of cijfers vindt op dezelfde wijze plaats als bij een virtueel toetsenbord van een computer of mobiele telefoon.

Structuur van de PROFILE COMFORT CONTROL

Menu	TAB	Sub-TAB
 Menu "WORK" Alle relevante weergaven en instellingen voor het maaien. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.		
 Menu "SET" Basisinstellingen en instellingen van beschikbare opties. Zie "Menu "SET"" pagina 49.	 OPTICURVE instellingen	 Snelheidssignaal signaalbron
 Menu "SERVICE" Weergeven en resetten van de smeerinterval-tellers. Zie "Menu "SERVICE"" pagina 55.		
 Menu "DATA" Weergeven en resetten van de urentellers. Zie "Menu "DATA"" pagina 57.		

Menu	TAB	Sub-TAB
		
	Submenu "Bedrijfstij- denteller" Zie "Menu "DATA"" pagina 57.	
		
	Submenu "Jobgege- vens" Zie "Submenu "JOBS"" pagina 58.Zie "Submenu "Jobs" op- roepen" pagina 59.	
		
Menu "TEST"		
Statusoverzicht van besturing en sensoren. Zie "Menu "TEST"" pagina 61.		
		
	Test van de elektrische voeding	
		
	Test van de sensoren	
		
		Test van de si- deshift- en afta- kassensoren.
		
		Test van de sensoren voor de buitenste be- scherming.

Menu	TAB	Sub-TAB
Menu "CONFIG" Configuratie-instellingen die basiseigenschappen en -functies van de machine beïnvloeden.		
In het menu "START" de knop  10 seconden vasthouden om het menu weer te geven. Kalibratiemenu Alleen voor de klantenservice!		

Menu "WORK"

Oproepen van alle benodigde statusinformatie tijdens het werk. Machinefuncties kunnen in- of uitgeschakeld worden.

Menu oproepen

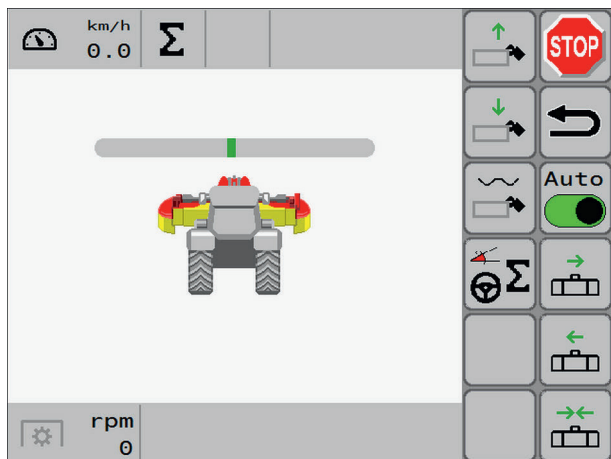
Voorwaarde

- Menu "START" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze



op de functieknop voor symbool  drukken.

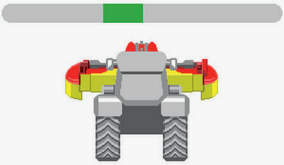
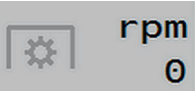


Afb.: Symbolische weergave

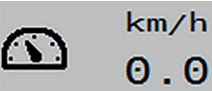
TIP

Als een symbool uit de onderstaande uitleg van de symbolen niet wordt weergegeven, dan is de uitrusting op de betreffende machine niet gemonteerd / niet verkrijgbaar of is de uitrusting gedeactiveerd in het menu "CONFIG" (Configuratie).

Weergave

Symbol	Uitleg
	Het groene veld in de balk beweegt mee met de positie van de sideshift en symboliseert de huidige positie.
	Huidig cardanastoerental

Statusregel

Symbol	Uitleg
	Fout opgetreden! Als er momenteel een fout is die nog niet is verholpen, wordt dit door middel van dit symbool aangegeven in de statusregel. Op symbool drukken om de foutenlijst op te roepen. Zie "Menu "Foutenlijst"" pagina 63.
	Hellingshoeksignaal van de machine als signaalbasis actief. Om direct naar het menu "SET" te gaan, symbool aanraken. Zie "Menu "SET"" pagina 49.
	Stuurhoeksignaal als signaalbasis actief. Signaalbron in menu "SET" selecteerbaar. Om direct naar het menu "SET" te gaan, symbool aanraken. Zie "Menu "SET"" pagina 49.
	Momenteel gereden snelheid Om direct naar het menu "SET" te gaan, symbool aanraken. Zie "Menu "SET"" pagina 49.
	Het stuurhoeksignaal en het hellingshoeksignaal wordt voor het berekenen van de vereiste sideshift gebruikt. De weging, welke waarde voor hoeveel procent wordt meegerekend, kan in het menu SET worden ingesteld. Zie "Menu "SET"" pagina 49. Om direct naar het menu "SET" te gaan, symbool aanraken. Zie "Menu "SET"" pagina 49.

Softkeys

Symbol	Uitleg
	Stop Stopt de werking en alle hydraulische functies. Deactiveert ook de hydraulische voorselectie

Symbol	Uitleg
	Retour Kort op de knop drukken om naar het eerstvolgende hogere menu in de structuur te gaan. Knop vasthouden om naar het menu "WORK" te gaan. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.
	Automatische sideshift gedeactiveerd Om de functie te activeren, op de knop drukken. De weergave van de knop verandert in "Geactiveerd" (zie ook de volgende regel beneden). Bij het rijden op wegen met openbaar verkeer moet de functie gedeactiveerd zijn!
	Automatische sideshift geactiveerd Om de functie te deactiveren, op de knop drukken. De weergave van de knop verandert in "Gedeactiveerd" (zie ook de volgende regel boven). Bij het rijden op wegen met openbaar verkeer moet de functie gedeactiveerd zijn!
	Sideshift naar rechts bewegen De functie is actief zolang er op de knop wordt gedrukt.
	Sideshift naar links bewegen De functie is actief zolang er op de knop wordt gedrukt.
	Sideshift naar de middenpositie bewegen De sideshift wordt in de richting middenpositie bewogen zolang er op de knop wordt gedrukt. Na het bereiken van de middenpositie wordt de functie automatisch beëindigd. De middenpositie wordt alleen correct genaderd als de stuurhoek- en hellingshoeksensoren van de sideshift op de middenpositie gekalibreerd zijn. Zie "Submenu "SIDESHIFT KALIBRATIE"" pagina 71.
	Zijbescherming openen De functie is actief zolang er op de knop wordt gedrukt.
	Zijbescherming sluiten De functie is actief zolang er op de knop wordt gedrukt.
	Zijbescherming drukloos maken. De functie dient voor het eenvoudiger loskoppelen van de hydraulische aansluitingen, bijvoorbeeld bij het afkoppelen van de machine van de tractor. Knop aanraken en vasthouden totdat het aftellen op het display is verstreken om de zijbeschermingshydraulica drukloos te maken.
	Op de knop drukken om tussen de signaalbasis stuurhoekbesturing en hellingshoekbesturing en de combinatie van stuurhoek- en hellingshoekbesturing te schakelen. Als er wordt overgeschakeld, verandert het symbool in de statusregel. Zie "Statusregel" pagina 47.

ISOBUS knoppen / softkeys

Om de omvang van de gebruiksaanwijzing te beperken, wordt de functie van bepaalde knoppen/softkeys hier slechts één keer beschreven.

Deze knoppen/softkeys kunnen grotendeels intuïtief worden gebruikt en worden daarom niet herhaaldelijk beschreven telkens wanneer ze in weergavemaskers/menu's verschijnen. Dit betreft knoppen/softkeys die voor de navigatie dienen en die in weergavemaskers/menu's van de besturing altijd voor hetzelfde doel worden weergegeven.


TIP

Functie van deze knoppen / softkeys onthouden. De beschrijving van deze functies wordt in de volgende gebruiksaanwijzing niet herhaald.

Knoppen en softkeys

Knoppen/knop	Functie
	Alle lopende functies stoppen De aftakas van de tractor / cardanas kan niet met deze knop worden gestopt.
	Vorig tabblad (TAB) oproepen
	Volgend tabblad (TAB) oproepen
	Retour Eén menuniveau omhoog Softkey vasthouden om naar het menu "WORK" te gaan
	Naar beneden scrollen Invoerveld selecteren Tabblad selecteren
	Naar boven scrollen Invoerveld selecteren Tabblad selecteren

Menu "SET"

Het menu bevat alle instellingen voor de te gebruiken signaalbronnen en voor de gevoeligheid van de automatische sidschift die vóór gebruik kunnen worden bediend.

Menu oproepen

Voorwaarde

- Menu "START" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze



TAB



aanraken.

Submenu "OPTICURVE instellingen"

Het menu bevat alle instellingen voor de te gebruiken signaalbronnen en voor de gevoeligheid van de automatische sideshift die vóór gebruik kunnen worden bediend.

De in de machine ingebouwde gecombineerde sensor kan de hellingshoek en de zijwaartse versnelling detecteren en dus een hellingshoeksignaal en ook een stuurhoeksignaal naar de besturing sturen. Hierdoor kan voor de automatische sideshift een stuurhoeksignaal zelfs dan worden gebruikt, **als de tractor geen stuurhoeksignaal via ISOBUS afgeeft**.

Menu oproepen

Voorwaarde

- Menu "SET" oproepen. Zie "Menu "SET"" pagina 49.

Werkwijze



TAB



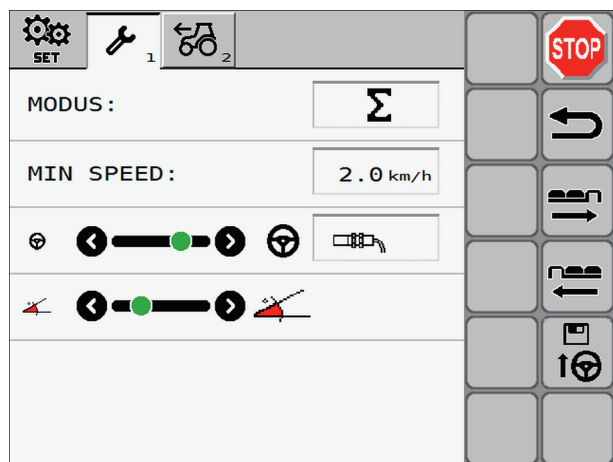
of softkey



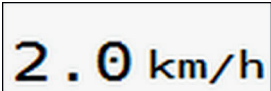
of



aanraken.



Weergave

Symbol	Uitleg
1 Modus: 	Gecombineerde modus. Er wordt een combinatie van hellingshoek- en stuurhoeksignaal voor de automatische sideshift gebruikt (). Om de instelling te wijzigen, op het invoerveld tikken. In de gecombineerde modus moeten de signaalbronnen proportioneel worden verdeeld. Zie ook regel 7 en 8 van deze tabel.
2 Modus: 	Alleen het hellingshoeksignaal wordt voor de automatische sideshift gebruikt. Om de instelling te wijzigen, op het invoerveld tikken.
3 Modus: 	Het stuurhoeksignaal (van de tractor of de machine) wordt voor de automatische sideshift gebruikt. Om de instelling te wijzigen, op het invoerveld tikken.
4 Min snelheid: 	Snelheid vanaf welke de automatische sideshift actief wordt. Als er langzamer wordt gereden dan de hier ingevoerde waarde, vindt er geen automatische sideshift plaats. Om de instelling te wijzigen, op het invoerveld tikken.
5 	Signaalbasis hellingshoek- / stuurhoeksignaal van de machine. Om de instelling te wijzigen, op het invoerveld tikken.
6 	Signaalbasis stuurhoeksignaal van de tractor. Om de instelling te wijzigen, op het invoerveld tikken.

Symbool	Uitleg
7 	Instelling van de gevoeligheid waarmee de automatische sideshift op stuurbewegingen reageert. Hoe hoger de instelling hoe kleiner de veranderingen van de stuurhoek kunnen zijn waarbij de automatische sideshift reageert en omgekeerd. Voorbeelden van het instellen van de gevoeligheid van de signaalbasis stuurhoeksignaal: Voorbeeld 1 <i>De modus is op stuurhoeksignaal ingesteld en de signaalbasis op TECU.</i> In dit geval heeft alleen een aanpassing via deze schuifregelaar een effect op de automatische sideshift. Voorbeeld 2 <i>De modus is op gecombineerde modus ingesteld en de signaalbasis op hellingshoek- / stuurhoeksignaal van de machine.</i> De gevoeligheid van de automatische sideshift is (hier afgebeeld) op een relatief hoog niveau ingesteld. Om de functie te optimaliseren, moeten de signalen van hellingshoek en stuurhoek zodanig worden ingesteld dat een optimale sideshift-functie tijdens de werking wordt bereikt.

Symbool	Uitleg
8 	Instelling van de gevoeligheid waarmee de automatische sideshift op veranderingen in de hellingshoek reageert. Hoe hoger de instelling hoe kleiner de veranderingen van de hellingshoek kunnen zijn waarbij de automatische sideshift reageert en omgekeerd. Voorbeelden van het instellen van de gevoeligheid van de signaalbasis hellingshoeksignaal: Voorbeeld 1 <i>De modus is op hellingshoeksignaal ingesteld en de signaalbasis op machine.</i> In dit geval heeft alleen een aanpassing via deze schuifregelaar een effect op de automatische sideshift. Voorbeeld 2 <i>De modus is op gecombineerde modus ingesteld en de signaalbasis op hellingshoek- / stuurhoeksignaal van de machine.</i> De gevoeligheid van de automatische sideshift is (hier afgebeeld) op een relatief laag niveau ingesteld. Om de functie te optimaliseren, moeten de signalen van hellingshoek en stuurhoek zodanig worden ingesteld dat een optimale sideshift-functie tijdens de werking wordt bereikt.

Knoppen

Weergave	Uitleg
	Hellingshoeksensor op een vlakke ondergrond op 0 graden kalibreren en de instelling opslaan. Op de softkey drukken, totdat er een signaaltoon klinkt om het opslaan te bevestigen.
	Stuursignaal op rechthoek rijden kalibreren en de instelling opslaan. Op de softkey drukken, totdat er een signaaltoon klinkt om het opslaan te bevestigen.

Menu SET submenu "Snelheidssignaal"

Voor de automatische sideshift kunnen verschillende signaalbronnen op de tractor worden gebruikt.

Bediening SELECT CONTROL

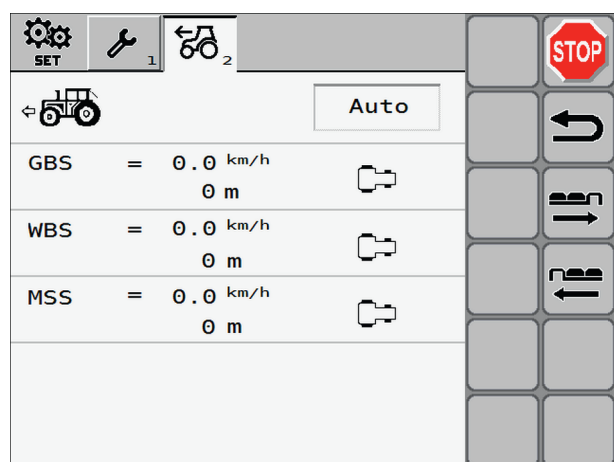
Menu oproepen

Voorwaarde

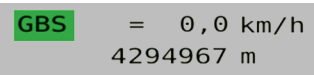
- Menu "SET" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze

►  of softkey  of  aanraken.



Weergave

Symbol	Uitleg
	Bron van het snelheidssignaal Auto...De machine selecteert automatisch het juiste signaal (aanbevolen) Sensor...Signaal wordt van de snelheidssensor op de tractor-transmissie overgenomen.
	Snelheidssignaal GBS (= Ground Based Speed)... Signaal komt van de tractor-ECU. De snelheidswaarde geeft de huidige snelheid (hier in km/h afgebeeld) weer. De weergave van de gereden afstand (hier in meters afgebeeld) dient voor het controleren van het signaal: Als de combinatie in beweging is, verandert de weergegeven waarde. Als de combinatie stilstaat, verandert de waarde niet. Het groen gemarkeerde snelheidssignaal wordt momenteel gebruikt.

Symbool	Uitleg
MSS = 0,0 km/h 0 m	Snelheidssignaal MSS (= Machine Selected Speed)... Tractor kiest automatisch het juiste signaal. De snelheidsweergave geeft de huidige snelheid (hier in km/h afgebeeld) weer. De weergave van de gereden afstand (hier in meters afgebeeld) dient voor het controleren van het signaal: Als de combinatie in beweging is, verandert de weergegeven waarde. Als de combinatie stilstaat, verandert de waarde niet. Het groen gemarkeerde snelheidssignaal wordt momenteel gebruikt.
WBS = 0,0 km/h 4294967 m	Snelheidssignaal WBS (= Wheel Based Speed)...Snelheidssignaal van de tractortransmissie. De snelheidsweergave geeft de huidige snelheid (hier in km/h afgebeeld) weer. De weergave van de gereden afstand (hier in meters afgebeeld) dient voor het controleren van het signaal: Als de combinatie in beweging is, verandert de weergegeven waarde. Als de combinatie stilstaat, verandert de waarde niet. Het groen gemarkeerde snelheidssignaal wordt momenteel gebruikt.

Menu "SERVICE"

Dit menu geeft een overzicht van de smeerintervaltellers.

Menu oproepen

Voorwaarde

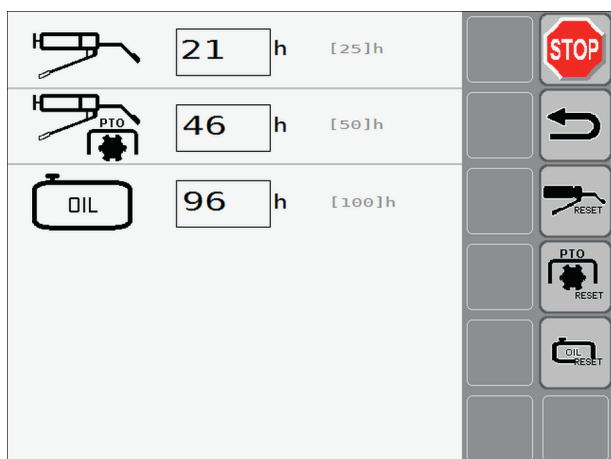
- Menu "START" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze

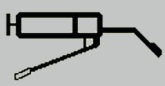
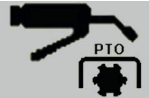


op de functieknop voor symbool  drukken.

Bediening SELECT CONTROL



Weergave

Symbol	Uitleg
	Weergave van de resterende tijd tot de volgende smering met vet. Grijs en tussen haakjes wordt het interval (hier 25 uur) weergegeven waarnaar zal worden gereset.
	Weergave van de resterende tijd tot de volgende smering van de cardanas met vet. Grijs en tussen haakjes wordt het interval (hier 50 uur) weergegeven waarnaar zal worden gereset.
	Weergave van de resterende tijd tot olieversing. Grijs en tussen haakjes wordt het interval (hier 100 uur) weergegeven waarnaar zal worden gereset.

Knoppen

Knop	Uitleg
	Interval na een smeerproces resetten: Knop vasthouden.
	Interval na een smeerproces resetten: Knop vasthouden.
	Interval na een smeerproces resetten: Knop vasthouden.

Service-interval wijzigen

Verkeerde wijzigingen (verlenging) van de service-intervallen kunnen ertoe leiden dat onderhoudstijden worden overgeslagen en de slijtage van de smeerpunten daardoor toeneemt.

Werkwijze

- ▶ Reset-softkey van de te wijzigen teller aanraken.
- ▶ Op het omrande veld van de huidige aftelling drukken om over te schakelen naar de werkingsmodus.

- De waarde van de aftelling zoals vereist wijzigen.
- Op [OK] drukken om de nieuwe waarde op te slaan en de bewerkingsmodus te beëindigen.

Menu "DATA"

Dit menu biedt twee weergaven van het werk dat met het werktuig is verricht.

1. Bedrijfsuren
2. Jobbestanden met de respectieve geregistreerde jobgegevens zoals klant, bedrijfsuren, jobdatum enz.

Menu oproepen

Voorwaarde

- Menu "START" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze



Softkey



aanraken.

Submenu "BEDRIJFSURENTELLER" oproepen

Voorwaarde

- Menu "DATA" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze



TAB



of softkey



of

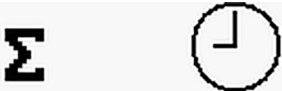


aanraken.

DATA	Σ	1	2	
POETTINGER Landtechnik GmbH				
Σ		12.0 h		
Σ		4.3 h	36 %	
Σ		7.7 h	64 %	

Afb.: Symbolische weergave

Weergave

Symbol	Uitleg
	Zelfgekozen aanduiding voor de machine-eigenaar. Veld selecteren om een aanduiding in te voeren. Deze aanduiding wordt niet in het menu "Jobgegevens" weergegeven.
	Totale bedrijfstijd van de machine in uren. Deze teller kan niet worden gereset.
	Totale bedrijfstijd in de werkpositie in uren (procentueel deel van de totale bedrijfstijd - hier 36%). Deze teller kan niet worden gereset.
	Totale bedrijfstijd in de kopakkerpositie in uren (procentueel deel van de totale bedrijfstijd - hier 64%). Deze teller kan niet worden gereset.

Submenu "JOBS"

Dit menu biedt de weergave van de afzonderlijke "Klantenbestanden" met de specifieke jobgegevens.

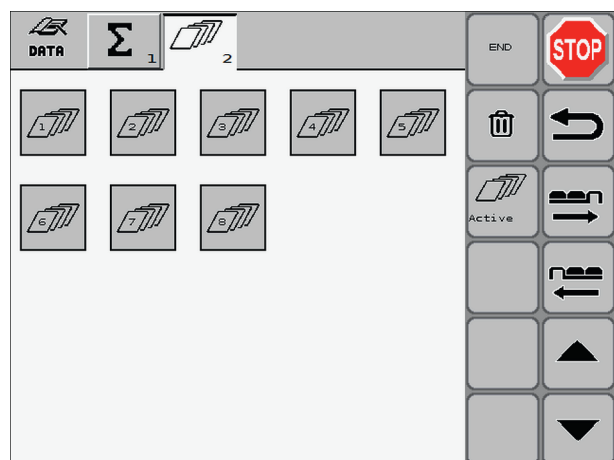
Menu oproepen

Voorwaarde

- Submenu "Jobgegevens" opgeroepen. Zie "Submenu "JOBS"" pagina 58.

Werkwijze

►  of softkey  of  aanraken.



Weergave

Symbool	Uitleg
	Klantjobknoppen Op het overeenkomstige veld klikken om de klantjobs (1-8) op te roepen.

Softkeys

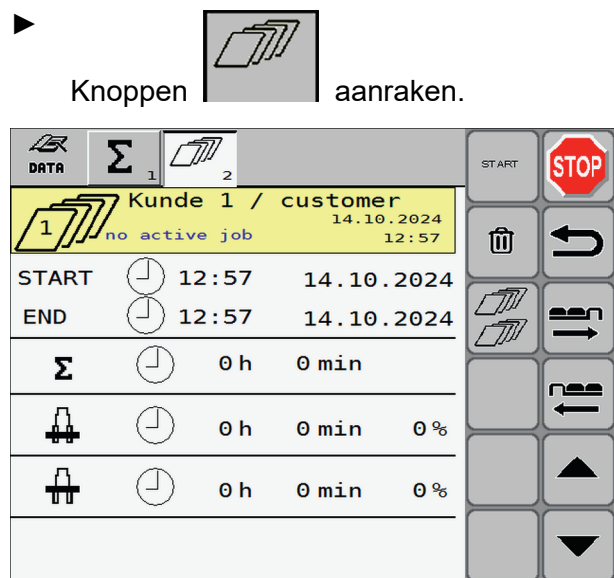
Symbool	Uitleg
	Job starten. Op de knop drukken om de geselecteerde job met de momenteel weergegeven waarden verder te tellen.
	Gegevens wissen Knop vasthouden om de waarden van de geselecteerde job op "Nul" te zetten (te wissen), bijvoorbeeld om een job vanaf "Nul" te starten.
	Aleen de actieve jobs weergeven.

Submenu "Jobs" oproepen

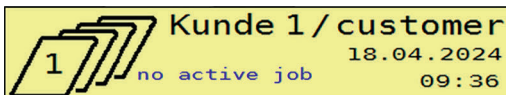
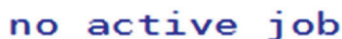
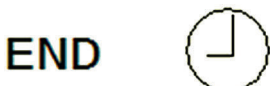
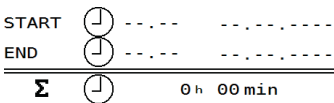
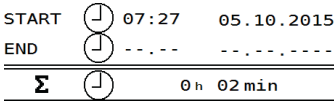
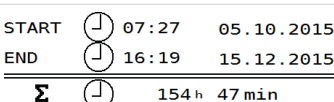
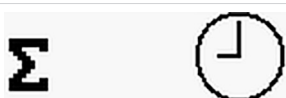
Voorwaarde

- Menu "DATA" submenu "JOBGEGEVENS" opgeroepen. Zie "Menu "DATA"" pagina 57.

Werkwijze



Weergave

Symbol	Uitleg
	Weergave van de gegevens van de momenteel geselecteerde klant Voorbeeld jobbestand 1 voor klant 1. Voor de weergave van de datum en tijd worden de tijdsinstellingen van de terminal gebruikt. Als er geen tijdgegevens door de terminal worden verzonden, wordt "0000" weergegeven. Veld met de naam selecteren om de aanduiding te wijzigen.
	De melding "no active job" geeft aan dat er geen job actief is. Na het starten van de job worden in plaats van "no active job" het jobnummer (1-8) en de jobnaam, indien toegewezen, weergegeven.
	Start van de job tijd en datum
	Einde van de job tijd en datum
	Job niet gestart.
	Job gestart. Starttijd is geregistreerd en de job loopt sinds 2 minuten.
	Job gestopt. Bij een onderbreking van de job wordt de totale tijd na het opnieuw starten van de job verder geteld.
	Totale bedrijfstijd in uren en minuten
	Bedrijfstijd in de werkpositie in uren en minuten (procentueel deel van de totale bedrijfstijd)
	Bedrijfstijd in de kopakkerpositie in uren en minuten (procentueel deel van de totale bedrijfstijd)

Softkeys

Symbol	Uitleg
	Job starten De job kan zo vaak als nodig worden gestart. De telling wordt vanaf de tot dusver geregistreerde totale tijd voortgezet.
	Job beëindigen De job kan zo vaak als nodig worden beëindigd. De telling wordt vanaf de tot dusver geregistreerde totale tijd voortgezet.
	Knop vasthouden om de tijdgegevens van de geselecteerde job te wissen of op "Nul" te zetten. Alleen de tijds- en tellergegevens van de geselecteerde job worden verwijderd. De jobaanduiding en de tellerstanden van de totaalteller blijven behouden.
	Jobkeuzemenu oproepen om een bepaalde job (1-8) te openen.
	Vorige job oproepen / naar boven scrollen
	Volgende job oproepen / naar beneden scrollen

Job starten en stoppen

Jobs kunnen zo vaak als nodig worden geactiveerd of gedeactiveerd. De telling wordt vanaf de tot dusver geregistreerde totale tijd voortgezet.

Werkwijze

► Job starten:

- ▷ Softkey **START** aanraken.
Tijd en datum van de start van de job worden weergegeven en de tijdberekening wordt uitgevoerd.
- ▷ De softkey **START** verandert in softkey **END**.

► Job stoppen:

- ▷ Softkey **END** aanraken.
De tijdberekening wordt gestopt.
- ▷ Tijd en datum van het einde van de job en de totale bedrijfstijd worden weergegeven.
- ▷ De softkey **END** verandert in softkey **START**.

Menu "TEST"

Dit menu geeft een overzicht van alle huidige voedings- en sensorwaarden en signaalbronnen van de rijsnelheid.

Bediening SELECT CONTROL

Menu oproepen

Voorwaarde

- Menu "START" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze



op de functieknop voor symbool  drukken.

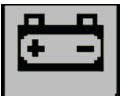
Submenu "ELEKTRISCHE VOEDING" oproepen

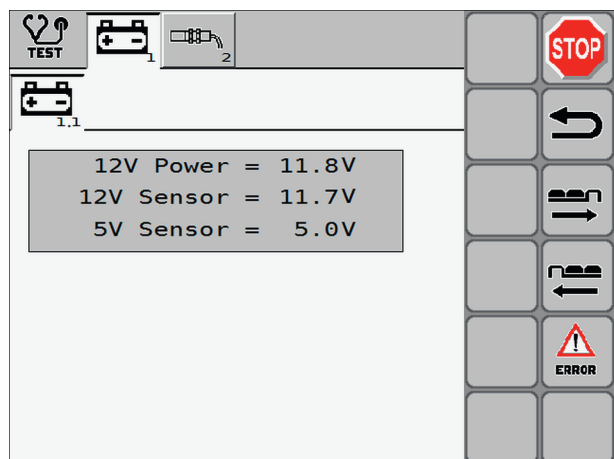
Voorwaarde

- Menu "TEST" opgeroepen. Zie "Menu "TEST"" pagina 61.

Werkwijze



TAB  of softkey  of  aanraken.



Weergave

Symbol	Uitleg
12V Power = 0.0V	12 V Power = Huidige voedingsspanning van de regelenheid in volt 12 V Sensor = Huidige voedingsspanning van de sensor in volt 5 V Sensor = Huidige voedingsspanning van de sensor in volt
12V Sensor = 0.0V	
5V Sensor = 0.0V	

Softkeys

Symbool	Uitleg
	Error-list (foutenlijst) oproepen. Zie "Menu "Foutenlijst"" pagina 63.

Menu "Foutenlijst"

In de foutenlijst worden alarmmeldingen weergegeven en geregistreerd.

! AANWIJZING

Materiële schade door het negeren van foutmeldingen!

Bij verder gebruik van de machine na weergave van een foutmelding kan er schade aan de machine ontstaan.

- De machine pas verder gebruiken, nadat de fout is verholpen.

☐ TIP

Als er tijdens de werking van de machine een fout optreedt, springt de weergave op het display onmiddellijk naar de foutenlijst, en geeft de actieve fout onmiddellijk weer.

Voorwaarde

- Menu "TEST" opgeroepen. Zie "Menu "TEST"" pagina 61.

Menu oproepen

Werkwijze



op knop  drukken.

ERROR List		14.10.2024 12:26		
		MF2.00.0h		
26-Pressuresensor B1 lifting not plugged or wire broken	ha:7 OC:2	12.10.2022 10:25		1
29-Pressuresensor B2 lowering not plugged or wire broken	ha:7 OC:1	12.10.2022 10:04		2
31-SENSOR B16 invalid value	ha:7 OC:1	12.10.2022 10:03		3
28-Sensor B8 Folding Right defective	ha:7 OC:1	12.10.2022 10:03		4
27-Sensor B7 Folding Left not plugged or wire broken	ha:7 OC:1	12.10.2022 10:03		

Weergave

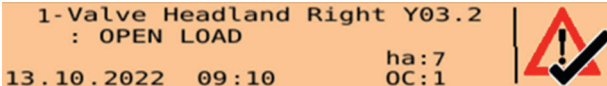
Pos.	Uitleg
1	Foutnummer en korte beschrijving.
2	Datum en tijd van het laatste optreden van de fout.
3	ha: ... - oppervlakte: Stand van de teller voor het totale aantal hectaren bij het laatste optreden van de fout OC: ... - Occurrence Count: Aantal keren dat de fout is opgetreden.
4	Status van de alarmmelding:  Fout actief: Een nieuwe of terugkerende fout die momenteel actief (niet bevestigd) is.  Fout inactief: Een nieuwe of terugkerende fout die momenteel inactief (niet bevestigd) is.  /  fout gezien: Een fout die al eens is "opgedoken" en door de gebruiker is weggedrukt (actief / inactief en bevestigd). Bij elk optreden of als de fout aanhoudt, keert het alarm telkens weer terug.  /  fout onderdrukt (gemaskeerd): Een fout die door de gebruiker is onderdrukt (gemaskeerd) zodat de alarmmelding niet meer optreedt tot de volgende herstart (actief / inactief en onderdrukt). LET OP: Onderdrukking is alleen bedoeld voor noodsituaties. Fout zo snel mogelijk laten repareren.

Softkeys

Knop	Uitleg
	STOP
	Retour
	Scrollknoppen Markeert de alarmmelding erboven/eronder
	Scrollknoppen inactief Als een scrollknop grijs wordt weergegeven, is de bovenste/onderste regel van de foutenlijst bereikt.
	Alarmmelding onderdrukken Onderdrukt de alarmmelding die met de scrollknoppen is geselecteerd. De alarmmelding verschijnt niet meer tot de volgende herstart van de besturing. De alarmmelding wordt niet geactiveerd wanneer de storing blijft bestaan of terugkeert.

Knop	Uitleg
	Foutenlijst wissen Vasthouden om de foutenlijst volledig te wissen.

Foutenlijst

Nr.	Beschrijving	Oorzaak	Maatregel
1 ... 15	 De uitgang van de job-computer voor de genoemde apparaatidentificatie (in dit geval klep Y03.2) detecteert een fout.	OPEN LOAD Stationair draaien (kabelbreuk, klepdefect) OPEN LOAD OR SHORT TO BATTERY Stationair draaien (kabelbreuk, klepdefect) of kortsluiting op voedingsspanning SHORT TO GROUND Kortsluiting met massapotentiaal SHORT TO BAT Kortsluiting met voedingsspanning FET PROTECTION ACTIVE Uitgang is vanwege overbelasting uitgeschakeld. De besturing probeert de uitgang automatisch 10 keer opnieuw te activeren. SAFE STATE Besturing bevindt zich in een "Soft reset" (zachte reset).	Stekkerverbindingen en kabels naar het betreffende element (klep, lichtbron, relais) controleren. Belangrijk: Elektrische voeding van de machine onderbreken. Herstart van de machine (elektrische voeding loskoppelen en opnieuw aansluiten).

Nr.	Beschrijving	Oorzaak	Maatregel
26 ... 31	31-SENSOR B16 invalid value 13.10.2022 09:11	ha:7 OC:4 	• Sensor vervangen • Sensor opnieuw kalibreren • Stekkerverbinding en kabels controleren Belangrijk: In het geval van een sensordefect kan door het activeren van de noodbediening toch worden doorgereden tot de volgende (spoedige) reparatie.
51	51-ECU Power Supply 12V too low Low Voltage 13.10.2022 13:04	ha:7 OC:1 	• Stekkerverbindingen en kabels controleren
52	52-12V Sensor Supply Low Voltage Low Voltage 13.10.2022 13:04	ha:7 OC:1 	• Stekkerverbindingen en kabels controleren
54 ... 59	56-CAN-Modul-B Power Supply 12V too low 23.08.2022 06:59	ha:0 OC:9 	• Busafsluiting op de optieconnector controleren • Stekkerverbindingen en kabels controleren

Submenu "SENSORTEST"

Dit menu geeft een overzicht van alle huidige voedings- en sensorwaarden en signaalbronnen van de rijsnelheid.

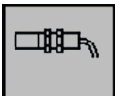
Menu oproepen

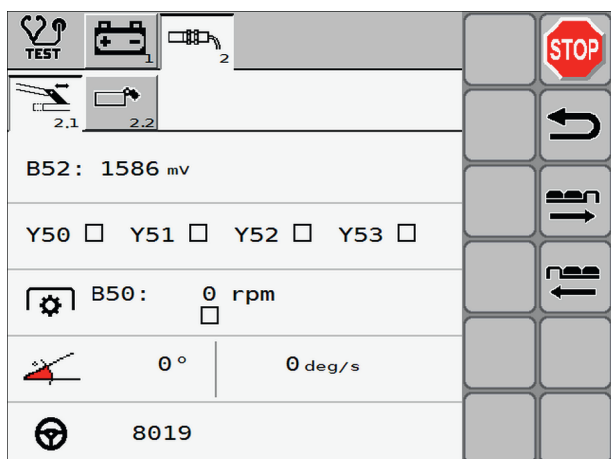
Voorwaarde

- Menu "TEST" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze



TAB  of softkey  of  aanraken.



Submenu "SIDESHIFT"

Dit menu geeft een overzicht van de huidige voedings- en sensorwaarden.

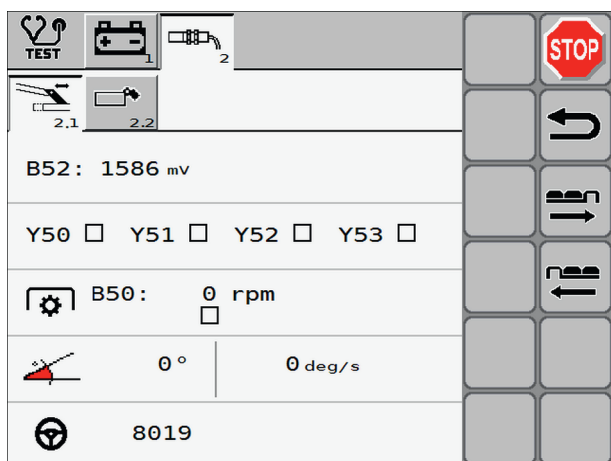
Menu oproepen

Voorwaarde

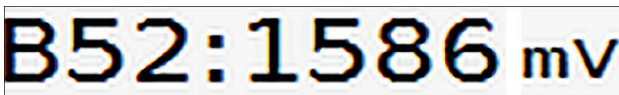
- Submenu "SENSORTEST" opgeroepen. Zie "Submenu "SENSORTEST"" pagina 66.

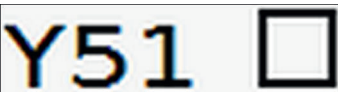
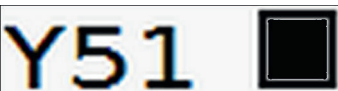
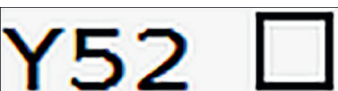
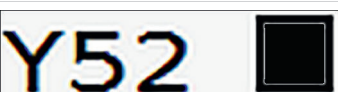
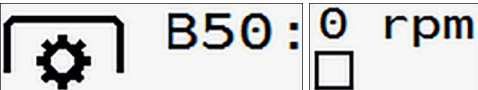
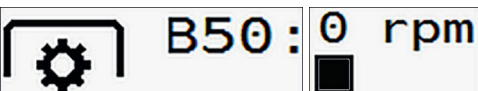
Werkwijze

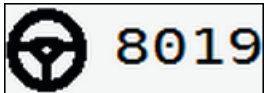
►  of softkey  of  aanraken.



Weergave

Symbol	Uitleg
	Hoeksensor sideshift De spanning verandert wanneer de si- deshift wordt bediend.
	Sideshift weglep inactief

Symbol	Uitleg
	Sideshift wegklep actief
	Sideshift wegklep inactief
	Sideshift wegklep actief
	Linker buitenste bescherming zittingklep inactief
	Linker buitenste bescherming zittingklep actief
	Rechter buitenste bescherming zittingklep inactief
	Rechter buitenste bescherming zittingklep actief
	Transmissie toerentalsensor Huidig toerental ingaande transmissie / cardanas Sensor detecteert geen flank op de sensorring. Wanneer de cardanas begint te draaien, verandert de weergave in het activiteitenveld en wordt het huidige toerental weergegeven.
	Transmissie toerentalsensor Huidig toerental ingaande transmissie / cardanas Sensor detecteert flank op de sensorring Wanneer de cardanas begint te draaien, verandert de weergave in het activiteitenveld en wordt het huidige toerental weergegeven.
	Huidige hellingshoek (sensor op de machine)
	Huidige hoeksnelheid (sensor op de machine)

Symbol	Uitleg
	Huidige signaalwaarde stuurhoeksignaal van de tractor.

Submenu "ZIJBESCHERMING"

Dit menu geeft een overzicht van alle huidige voedingsspannings- en sensorwaarden.

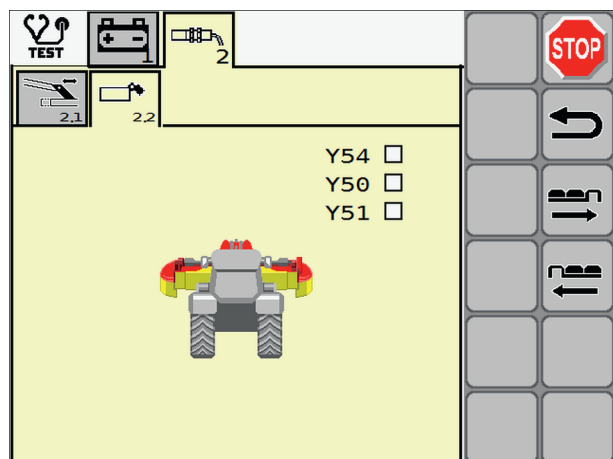
Menu oproepen

Voorwaarde

- Submenu "SENSORTEST" opgeroepen. Zie "Submenu "SENSORTEST"" pagina 66.

Werkwijze

►  of softkey  of  aanraken.



Afb.: Symbolische weergave

Weergave

Symbol	Uitleg
Y54 ☐	Als het activiteitenweergaveveld zwart gevuld wordt weergegeven, is de betreffende klep actief.
Y50 ☐	Als het activiteitenweergaveveld wit wordt weergegeven, is de respectieve klep inactief.
Y51 ☐	Hier zijn de kleppen Y50 - Y54 momenteel inactief
Y54 ☒	Als het activiteitenweergaveveld zwart gevuld wordt weergegeven, is de betreffende klep actief.
Y50 ☐	Als het activiteitenweergaveveld wit wordt weergegeven, is de respectieve klep inactief.
Y51 ☐	Hier is de klep Y54 actief en zijn de kleppen Y50 - Y51 inactief.

Menu "CONFIG"

Het configuratiemenu maakt de kalibratie mogelijk van de sideshift, het uitlezen van serienummers, het terugzetten naar de fabrieksinstellingen en de toegang tot de ontwikkelaarsmodus.

Menu oproepen

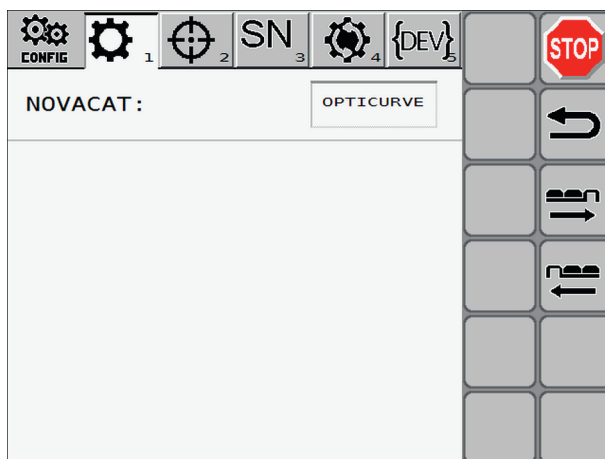
Voorwaarde

- Menu "START" opgeroepen. Zie "Terminal in- /uitschakelen en menu "START"" pagina 41.

Werkwijze



Funcatieknop voor symbool vasthouden totdat het menu "CONFIG" wordt weergegeven.



Submenu "MACHINETYPE SELECTEREN"

De besturing is softwarematig voor meerdere machinetyper met verschillende uitrusting geprogrammeerd. Het menu maakt de keuze mogelijk, welk machinetype met welke uitrusting op de terminal is aangesloten en bediend moet worden.

! AANWIJZING

Schade!

Als het verkeerde machinetype wordt geselecteerd, kan er bij de eerste ingebruikname schade aan de machine ontstaan,

- Het correcte machinetype selecteren.

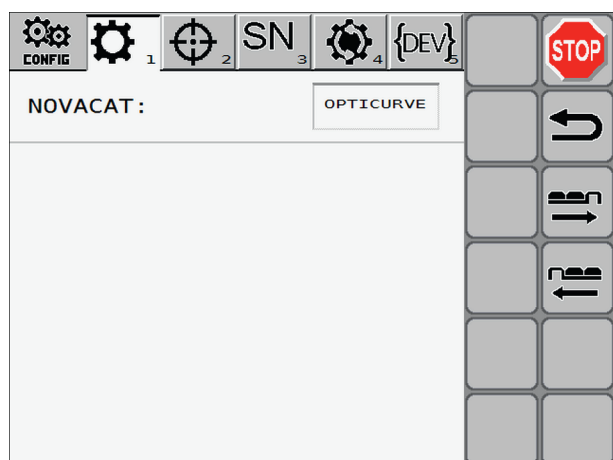
Menu oproepen

Voorwaarde

- Menu "CONFIG" opgeroepen. Zie "Menu "CONFIG"" pagina 70.

Werkwijze

TAB  of softkey  of  aanraken om het submenu "Machinetype selecteren" weer te geven.

**Weergave**

Symbol	Uitleg
	Het in het selectieveld weergegeven machinetype is hier correct geselecteerd. Om het in het selectieveld weergegeven machinetype te wijzigen, op het selectieveld tikken en het machinetype correct selecteren.

Submenu "SIDESHIFT KALIBRATIE"

Dit menu maakt de kalibratie mogelijk van de sideshift in de betreffende te naderen positie. Het is noodzakelijk om de sideshift te kalibreren als de betreffende posities niet langer correct worden genaderd.

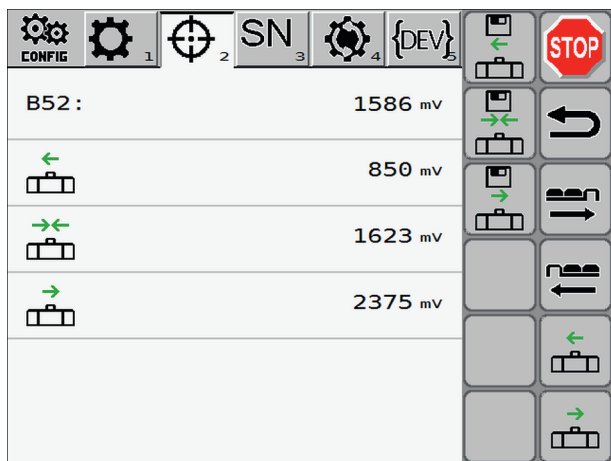
Menu oproepen**Voorwaarde**

- Menu "CONFIG" oproepen. Zie "Menu "CONFIG"" pagina 70.

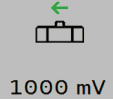
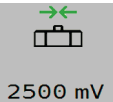
Werkwijze

TAB  of softkey  of  aanraken om het submenu "Sideshift kalibratie" weer te geven.

Bediening SELECT CONTROL



Weergave

Symbol	Uitleg
B52 : 2480 mV	Hoeksensor huidige spanning
Weergegeven waarde symbolisch  1000 mV Weergegeven waarde symbolisch	Als de sideshift rekening houdend met mogelijke botsingen (afhankelijk van de tractor) volledig naar links wordt bewogen, wordt de gekalibreerde sensorwaarde weergegeven. Deze waarde wordt voor kalibratie opgeslagen.
 2500 mV Weergegeven waarde symbolisch	Als de sideshift exact naar het midden wordt bewogen, wordt de gekalibreerde sensorwaarde weergegeven. Weergave van de middenpositie op de machine in acht nemen! Deze waarde wordt voor kalibratie opgeslagen.
 4000 mV Weergegeven waarde symbolisch	Als de sideshift rekening houdend met mogelijke botsingen (afhankelijk van de tractor) volledig naar rechts wordt bewogen, wordt de gekalibreerde sensorwaarde weergegeven. Deze waarde wordt voor kalibratie opgeslagen.

Softkeys

Symbol	Uitleg
	Eindpositie links opslaan Op de softkey drukken, totdat er een signaaltoon klinkt om het opslaan te bevestigen.
	Eindpositie rechts opslaan Op de softkey drukken, totdat er een signaaltoon klinkt om het opslaan te bevestigen.
	Middenpositie opslaan. Op de softkey drukken, totdat er een signaaltoon klinkt om het opslaan te bevestigen.
	Sideshift rekening houdend met mogelijke botsingen (afhankelijk van de tractor) tot aan de aanslag naar links bewegen. De functie is actief zolang er op de knop wordt gedrukt.
	Sideshift rekening houdend met mogelijke botsingen (afhankelijk van de tractor) tot aan de aanslag naar rechts bewegen. De functie is actief zolang er op de knop wordt gedrukt.

TIP

Vervolgens wordt als voorbeeld de kalibratie van de "Eindpositie links" weergegeven. De kalibratie van de "Eindpositie rechts" en de kalibratie van de "Middenpositie" vinden op dezelfde wijze plaats. Voor het opslaan van de posities de overeenkomstige softkeys gebruiken (zie tabel boven).

Voorbeeld sideshift "Eindpositie links" kalibreren

Om de eindposities te kalibreren, moet de sideshift met de knoppen op de terminal rekening houdend met mogelijke botsingen (afhankelijk van de tractor) tot aan de aanslag naar de eindpositie worden bewogen en moet de instelling vervolgens worden opgeslagen.

Werkwijze



Softkey  aanraken, rekening houdend met mogelijke botsingen (afhankelijk van de tractor), totdat de eindpositie is bereikt.



Instelling van de eindpositie links opslaan: Softkey  aanraken totdat er een signaaltoon klinkt.

Submenu "SERIENUMMER"

In dit menu kunnen de totale bedrijfsuren, het serienummer en het voertuigidentificatienummer, indien beschikbaar, worden uitgelezen.

Bediening SELECT CONTROL

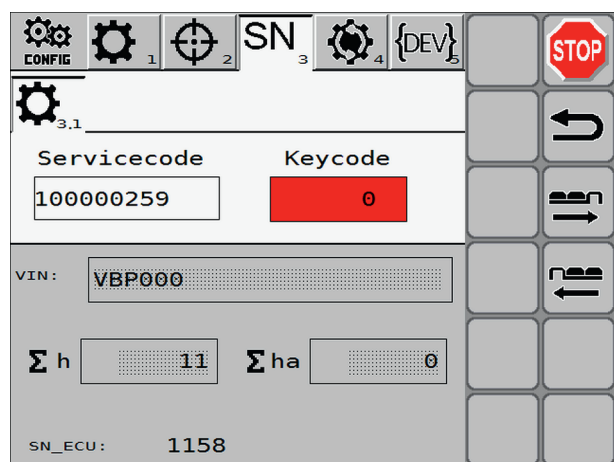
Menu oproepen

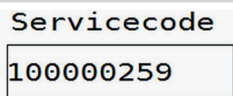
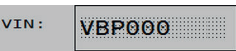
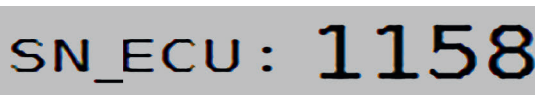
Voorwaarde

- Menu "CONFIG" opgeroepen. Zie "Menu "CONFIG"" pagina 70.

Werkwijze

►  of softkey  of  aanraken om het submenu "SERIENUM-MER" weer te geven.



Symbol	Uitleg
	Servicecode
	Sleutelcode
	Voertuigidentificatienummer
	Bedrijfsuren totaal
	Oppervlakteprestaties totaal
	Serienummer van de ECU

Submenu "FABRIEKSINSTELLINGEN"

Machine naar haar fabrieksinstellingen resetten. Alle eerder handmatig uitgevoerde persoonlijke instellingen worden gewist.

TIP

Als de besturing naar de fabrieksinstellingen wordt gereset, moeten (indien nodig) alle eerder gewijzigde persoonlijke instellingen handmatig opnieuw worden ingevoerd.

Indien nodig, deze instellingen noteren voordat er naar de fabrieksinstellingen wordt gereset.

Menu oproepen

Voorwaarde

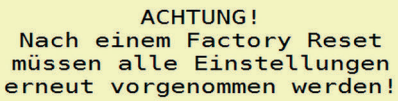
- Menu "CONFIG" oproepen. Zie "Menu "CONFIG"" pagina 70.

Werkwijze

►  of softkey  of  aanraken.



Weergave

Symbool	Uitleg
	VOORZICHTIG! Na een fabrieksreset moeten alle tot dan toe aangepaste instellingen opnieuw worden uitgevoerd.

Softkeys

Symbool	Uitleg
	Softkey aanraken om de machine naar de fabrieksinstellingen te resetten.

Submenu "DEVELOPER" (ontwikkelaarsmodus)

Dit menu is voor softwareontwikkelaars gereserveerd.

Bediening SELECT CONTROL

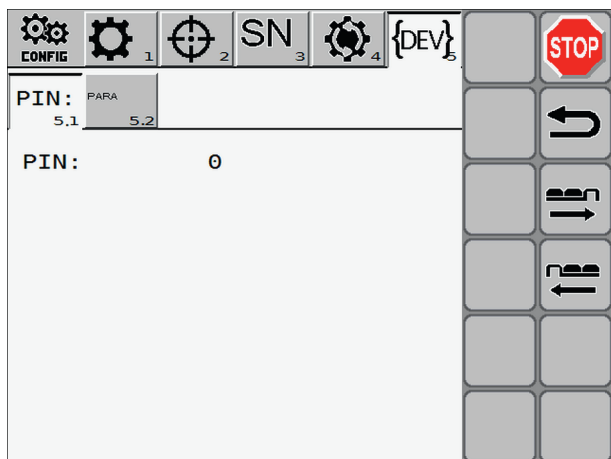
Menu oproepen

Voorwaarde

- Menu "CONFIG" opgeroepen. Zie "Menu "CONFIG"" pagina 70.

Werkwijze

- TAB  of softkey  of  aanraken om het submenu "DEVELOPER" weer te geven.



Hulpinrichtingen

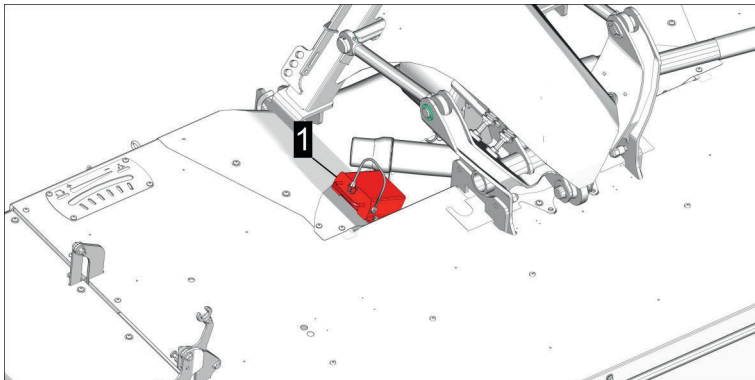
Messenbox bediening

De messenbox is bedoeld voor het bewaren van maaimessen.

! WAARSCHUWING

Snijletsel aan de handen!

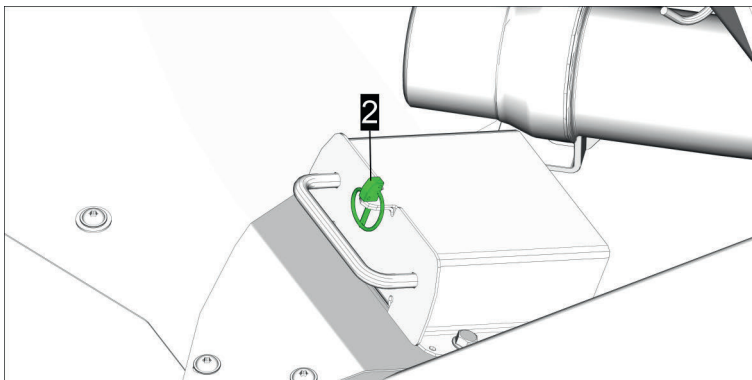
- Beschermende handschoenen gebruiken als de maaimessen worden aangeraakt.



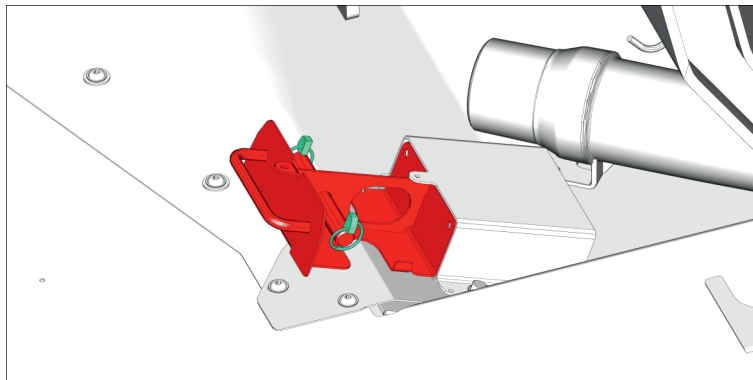
1 = Messenbox

Box openen / sluiten

- Box openen: Lunspen (2) verwijderen.



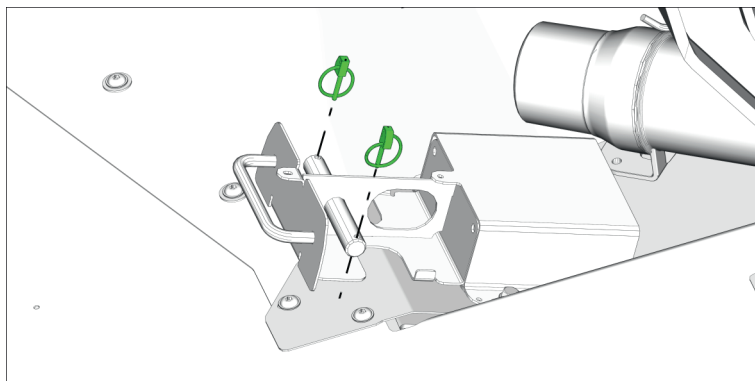
- ▷ Lade zijdelings volledig naar buiten trekken.



Kleppen / deksel / hulpinrichtingen

- Lunspen uit de lade verwijderen om de maaimessen, per looprichting, naar behoefte te kunnen verwijderen.

Vervolgens lunspen weer aanbrengen.



- Box sluiten: Lade tot aan de aanslag erin schuiven en lunspen aanbrengen om de box vast te zetten.

Beschermdoekdrager bediening

De voorste en zijdelingse beschermdoekdragers kunnen omhoog worden geklapt. Dit vereenvoudigt de toegang tot de onder de beschermdoek liggende machineonderdelen.

VOORZICHTIG

Weggeslingerde onzuiverheden / machineonderdelen bij defecten

- Afschermingen nooit openen terwijl machineonderdelen draaien.
- Afschermingen nooit geopend laten wanneer machineonderdelen draaien.
- Wachten op stilstand van alle draaiende machineonderdelen voordat de machine wordt genaderd.
- Als de afscherming gebreken vertoont, moeten de defecte onderdelen onmiddellijk worden gerepareerd of vernieuwd.

TIP

De bediening van de zijbeschermingen kan, afhankelijk van de machine, optioneel hydraulisch via de regeleenheid op de tractor gebeuren. In dit geval is geen handmatige ingreep meer vereist.

Zijbescherming hydraulisch openen / sluiten (optie)**⚠ GEVAAR****Bekneld raken, intrekken en afsnijden van delen van het lichaam!**

Bij het naderen van bewegende machinedelen kunnen kleding, haar en delen van het lichaam zo worden gegrepen dat ontsnappen niet mogelijk is zonder ernstig of dodelijk letsel.

- ▶ Gevarenczone van de machine niet betreden zolang zich daar machinedelen kunnen bewegen.
- ▶ Beschermingsvoorzieningen vóór de ingebruikname controleren op volledigheid en gebruiksklare toestand.
- ▶ Vóór de inbedrijfstelling en tijdens het gebruik iedereen wegsturen uit het gevarencgebied rond de machine.

Voorwaarden

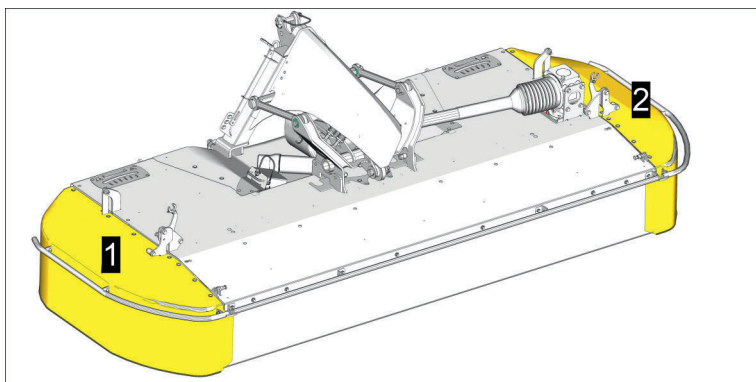
- Machine volledig gekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd tegen weggrollen.
- Tractor en machine in de werkpositie geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Aftakas uitgeschakeld.
- Stilstand van draaiende machineonderdelen afgewacht.
- Aanwezige personen uit de gevarenczone van de machine weggestuurd.

Werkwijze

- ▶ Afhankelijk van de versie de regeleenheid op de tractor en / of bedieningsterminal bedienen om de betreffende bescherming naar de gewenste positie te verplaatsen.

Zijbescherming handmatig openen / sluiten**🔧 TIP**

Niet bij machines met hydraulische zijbescherming!



Afb.:

1 = Zijbescherming rechts

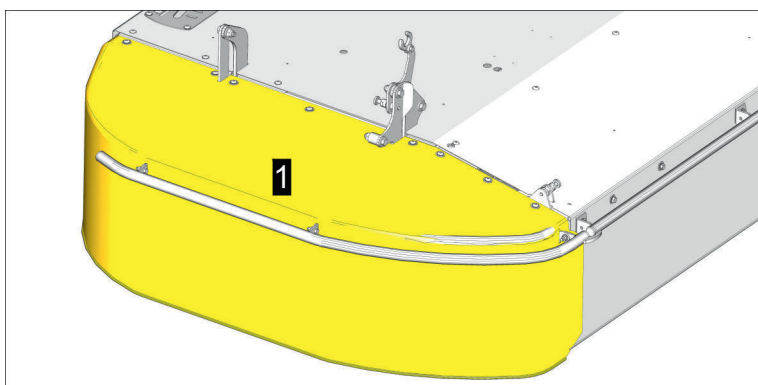
2 = Zijbescherming links

Voorwaarden

- Machine volledig gekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd tegen weggrollen.
- Tractor en machine in de werkpositie geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Aftakas uitgeschakeld.
- Stilstand van draaiende machineonderdelen afgewacht.
- Aanwezige personen uit de gevarenszone van de machine weggestuurd.

TIP

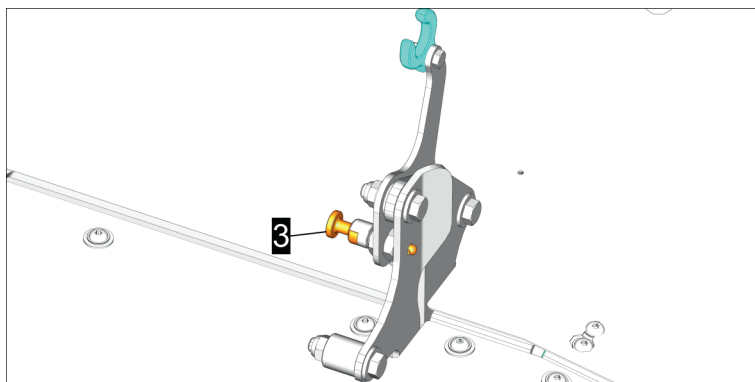
De bediening wordt hieronder aan de hand van het voorbeeld van de rechter zijbescherming (1) beschreven!



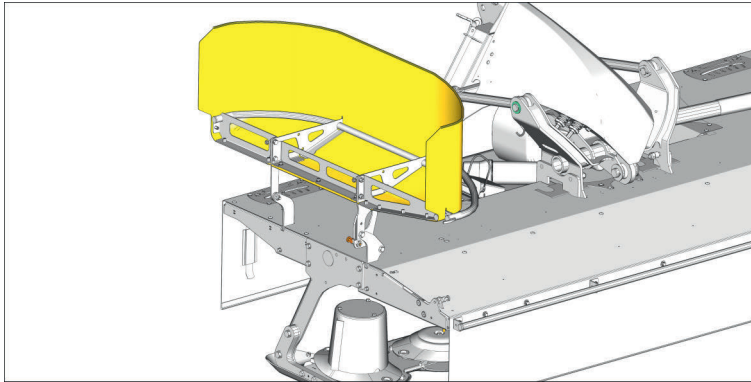
Werkwijze

► Zijbescherming openen:

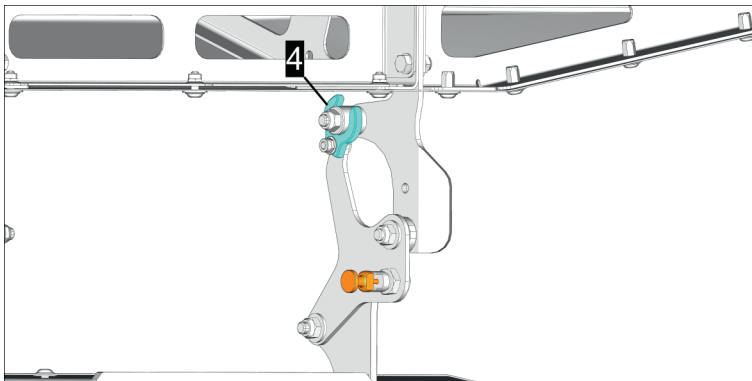
- ▷ Veerbelaste pen (3) naar buiten trekken en vasthouden.



- ▷ Zijbescherming naar boven zwenken, zoals afgebeeld.

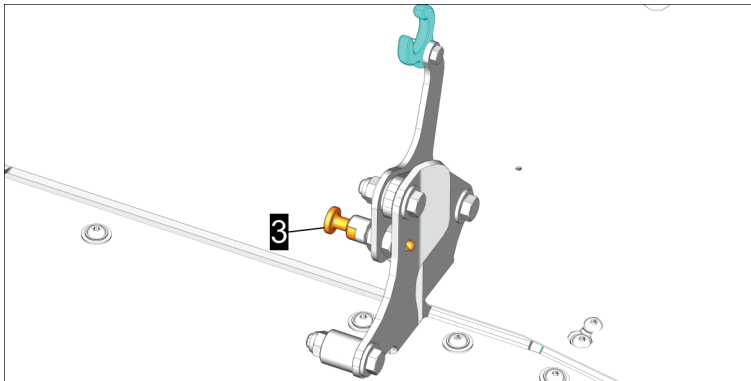


- Zorgen dat de zijbescherming volledig vastklikt op het klemstuk (4).



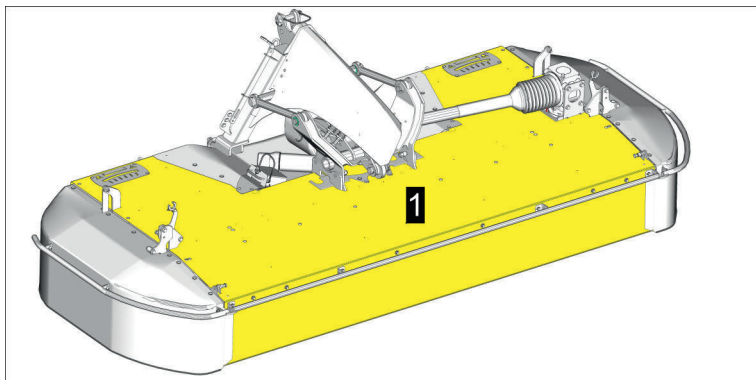
- **Zijbescherming sluiten:**

- ▷ Zijbescherming naar beneden zwenken totdat de veerbelaste pen (3) de buitenste bescherming hoorbaar en merkbaar in de werkpositie vergrendelt.



- ▷ Zorgen dat de zijbescherming correct vergrendeld is.
- Procedures aan beide zijden van de machine dienovereenkomstig uitvoeren.

Frontbescherming openen / sluiten

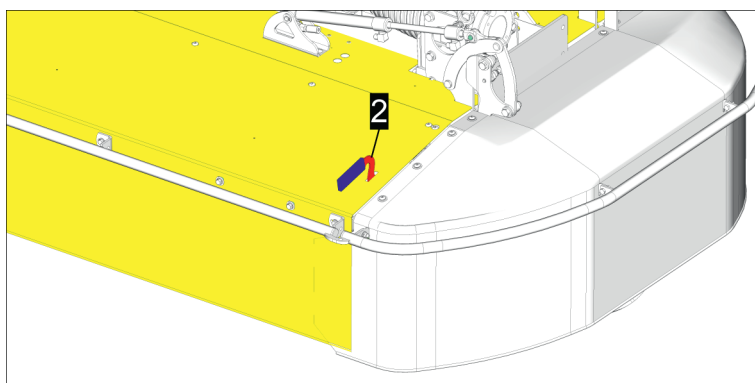


Afb.: 1 = Frontbescherming

Werkwijze

► Frontbescherming openen:

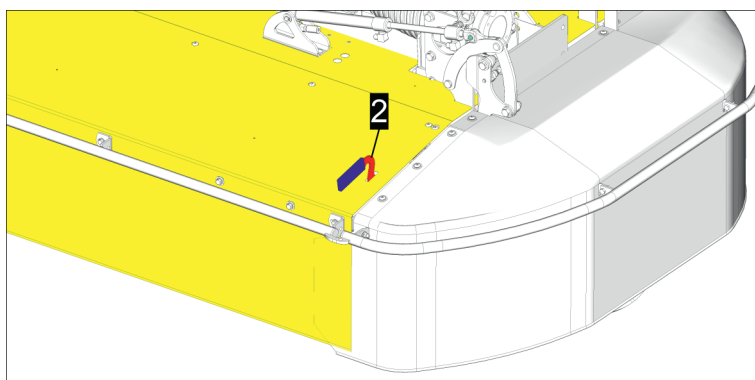
- ▷ De veerbelaste hendel (2) aan de linkerkant van de machine naar boven trekken en de frontbescherming ontgrendelen.



- ▷ Frontbescherming vervolgens aan de beschermbuis vastpakken, tot aan de aanslag naar boven zwenken en de omlaag hangende beschermdoek over de beschermbuis naar achteren omslaan.

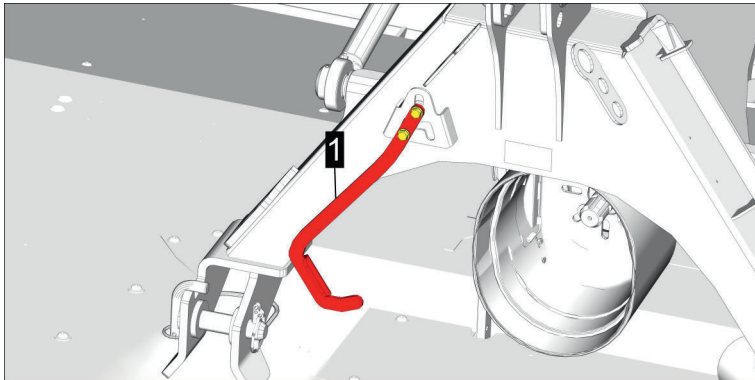
► Frontbescherming sluiten:

- ▷ De naar achteren omgeslagen beschermdoek weer naar voren omslaan.
- ▷ Frontbescherming vervolgens aan de beschermbuis vastpakken en tot aan de aanslag naar beneden zwenken.
- ▷ Bescherming naar beneden duwen totdat de veerbelaste hendel (2) zicht- en hoorbaar vergrendelt.



- Zorgen dat de frontbescherming correct vergrendeld is.

Cardanashouder bediening



Afb.: Cardanashouder (1)

De cardanashouder dient voor opslag van de aandrijfcardanas op de machine, gedurende de tijd tussen werkzaamheden. De cardanashouder dient niet voor opslag van de cardanas gedurende de winterstalling van de machine. In dit geval moet de cardanas worden verwijderd en liggend worden opgeslagen om schade door vervorming te voorkomen. Zie "Buitenbedrijfsstelling van de machine aan het einde van het seizoen" pagina 134.

! AANWIJZING

Schade aan cardanas en cardanashouder!

Als de cardanashouder tijdens de werking niet naar de parkeerpositie is gezwenkt, kan een botsing tussen de cardanas en de houder ontstaan.

- Tijdens de werking de cardanashouder naar de parkeerpositie zwenken.

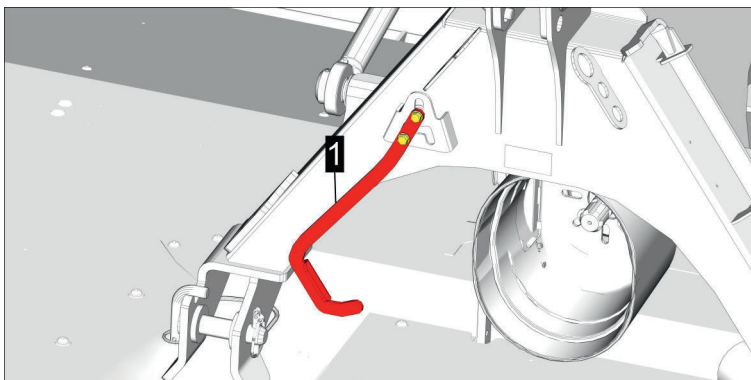
Cardanashouder in de parkeerpositie / werkpositie brengen

- Voordat de machine van de tractor wordt afgekoppeld, de cardanashouder in de parkeerpositie brengen.

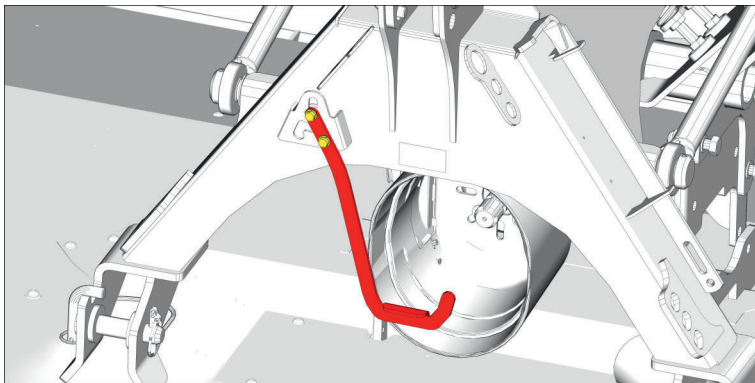
🔧 TIP

Als de cardanashouder vanwege de beschikbare ruimte niet volledig naar de parkeerpositie kan worden gezwenkt, eerst de cardanas aan de tractorzijde afkoppelen!

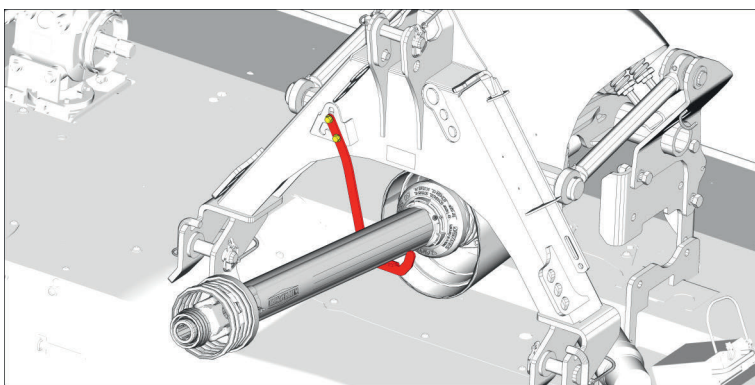
- Cardanashouder (1) naar boven duwen om te ontgrendelen.



- ▷ Cardanashouder (1) opzij zwenken en naar beneden trekken.



- ▶ Cardanas in elkaar schuiven, indien nodig, en op de cardanashouder neerleggen, zoals afgebeeld.



- ▷ Cardanas met het voorste derde deel in de cardanashouder plaatsen. Let erop dat de beschermkap niet door de opslag wordt beschadigd.
- ▶ Cardanashouder in de werkpositie brengen: Procedure uitvoeren in omgekeerde volgorde.

Gebruik

GEVAAR

Grijpen, intrekken en afrukken van ledematen, evenals kneuzingen en overrijden van het hele lichaam!

Tijdens werkzaamheden aan de machine moeten de gevarenzone waarin machineonderdelen kunnen bewegen en de gevarenzone van de tractor worden betreden.

- ▶ Vóór alle werkzaamheden aan de machine tractormotor uitschakelen, aftakas uitschakelen, parkeerrem aantrekken, contactsleutel verwijderen en opbergen.
- ▶ Stilstand van alle machineonderdelen afwachten, voordat de gevarenzone van de tractor / de machine wordt betreden.
- ▶ Bij werkzaamheden onder de machine of wanneer de machine is opgetild, kriksteunen eronder plaatsen om onbedoeld zakken van de machine / machineonderdelen te voorkomen!

WAARSCHUWING

Roterende delen achter beschermkappen!

Roterende delen achter beschermkappen kunnen ongemerkt langere tijd blijven draaien!

- ▶ Stilstand van alle roterende delen afwachten.
- ▶ Zorgen dat de machine niet onbedoeld en niet door derden in beweging kan worden gebracht.
- ▶ Zorgen dat de tractor niet onbedoeld en niet door derden in beweging kan worden gebracht.

WAARSCHUWING

Het niet dragen van de persoonlijke beschermingsmiddelen!

- ▶ Persoonlijke beschermingsmiddelen (werkkleding, werkschoenen, handschoenen, veiligheidsbril) gebruiken tijdens het omgaan met de machine.

AANWIJZING

Schade aan de aandrijflijn bij machines met aftakasaandrijving!

Als de aftakasrem actief is op de tractor, kunnen in de aandrijflijn mechanische spanningen ontstaan die tot schade aan de betrokken machineonderdelen leiden.

- ▶ De aftakasrem van de tractor vóór het klappen uitschakelen!

Inbedrijfstelling

- Voor inbedrijfstelling controleren of de tractor voor de werkzaamheden met de machine geschikt is. De informatie in de technische gegevens van deze gebruiksaanwijzing moet worden vergeleken met de overeenkomstige informatie in de gebruiksaanwijzing voor de tractor.

Gebruik

- Veiligstellen dat eventuele transportvergrendelingen van de machine zijn verwijderd.
- Veiligstellen dat in de machine (bijv. in zaadtanks, in laadruimtes, onder beschermkappen) en op de bij de machine meegeleverde reserveonderdelen, machineonderdelen of bedieningsterminals zijn verwijderd.

Aankoppeling

AANWIJZING

Botsingen met andere weggebruikers!

Tijdens het rijden met machines waarvan de componenten niet in de wegtransportpositie zijn vastgezet, kunnen botsingen ontstaan met andere weggebruikers.

- ▶ Vóór het rijden op de openbare weg, alle machineonderdelen in de wegtransportpositie brengen en vastzetten, zoals voorgeschreven.

GEVAAR

Intrekken en afrukken van ledematen!

- ▶ Aftakasaandrijving beveiligen tegen onbedoeld inschakelen.

WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar van het hele lichaam!

Het verblijf in het gevarengedebiet van tractor en machine is verboden, zolang de combinatie niet is beveiligd tegen weggrollen en onbedoelde inbedrijfstelling.

- 1 Omstanders wegsturen uit het gevarengedebiet rondom de tractor en machine.
- 2 Zorgen dat niet-betrokken personen de gevarengedebiet niet betreden.
- 3 Machine alleen op een vlakke en stevige ondergrond parkeren.
- 4 Parkeerrem aantrekken.
- 5 Tractormotor uitschakelen, contactsleutel verwijderen en opbergen.
- 6 Wielblokken bij de tractor en de machine plaatsen.

WAARSCHUWING

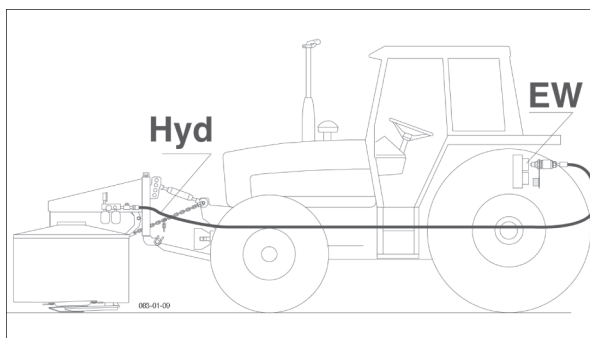
Gevaar voor bekneling voor het hele lichaam bij bediening van de hefinrichting!

- ▶ Personen wegsturen uit het gevarengedebiet rondom de hefinrichting.
- ▶ Bij bediening van de hefinrichting via externe toetsen niet tussen de tractor en machine komen.

Mogelijke aanbouwproblemen en oplossingen

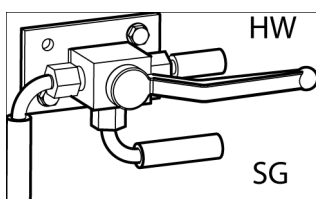
- **Geen hydraulische aansluiting vooraan**

Als de tractor geen hydraulische aansluiting aan de voorzijde heeft, moet een hydraulische slang van achteren naar voren worden gelegd.



- **Gemeenschappelijke regeleenheid voor front- en achterhefinrichting**

Bij sommige tractoren kan het nodig zijn om met een driewegkraan om te schakelen tussen de fronthefinrichting (HW) en de achterhefinrichting.



- **Hefinrichting met dwarsdrager**

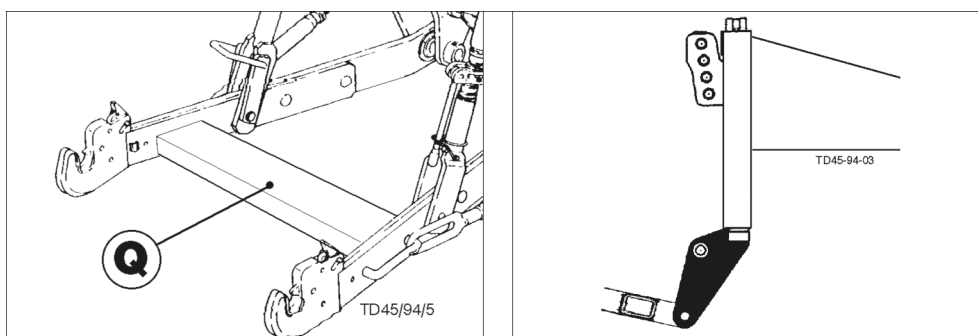
Bij een hefinrichting met een dwarsdrager (Q) tussen de hefarmen, kan de cardanas beschadigd raken bij het laten zakken van het aangekoppelde werktuig.

Om schade te voorkomen is het nodig om een koppelverhoging tussen de hefinrichting en de koppeldriehoek te monteren.



TIP

In dat geval contact opnemen met de PÖTTINGER klantendienst.



Links = dwarssteun

Rechts = koppelverhoging tussen hefinrichting en koppeldriehoek

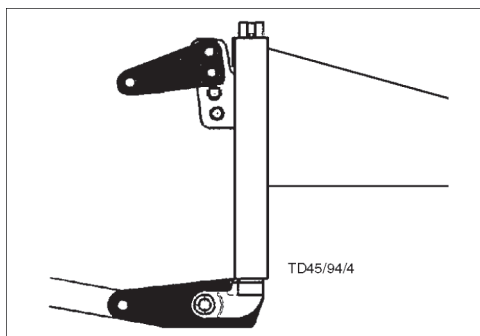
- **Te ver naar voren geplaatste aftakasstomp**

Bij tractoren met een ver naar voren stekende aftakasstomp zou de cardanas extreem moeten worden ingekort. Wanneer de machine opgetild is, zou er dan onvoldoende buisoverlap van de cardanas zijn of zou de maximale hoek van de cardanas worden overschreden.

In dit geval is een aankoppelset vereist die het werktuig 200 mm verder naar voren brengt.

**TIP**

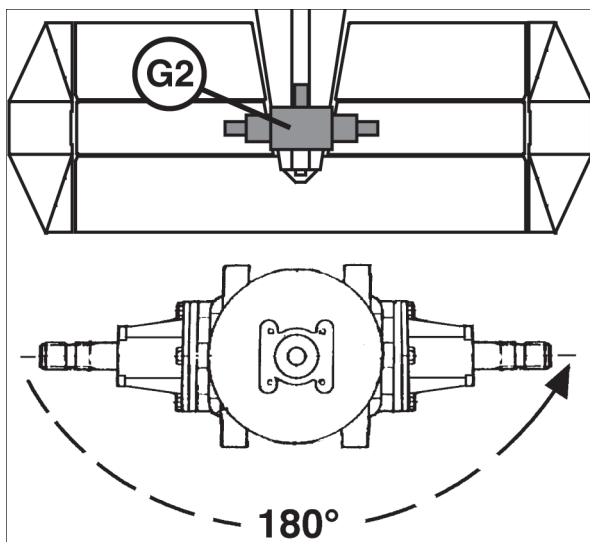
In dat geval contact opnemen met de PÖTTINGER klantendienst.



Ingaande transmissie draairichting corrigeren

- Als de vereiste draairichting van de aftakas op de tractor niet kan worden voorgeselecteerd, moet de ingaande transmissie 180° worden gedraaid.

Transmissie (G2) verwijderen, 180° draaien en opnieuw inbouwen.



Symbolische weergave

**TIP**

In dit geval op de transmissie de ontluchtingsschroef vervangen door de olieaftapplug. De juiste positie voor de ontluchtingsschroef is altijd boven!

Koppeling aan de tractor

WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar van het hele lichaam!

Het verblijf in het gevarengedebiet van tractor en machine is verboden, zolang de combinatie niet is beveiligd tegen weggrollen en onbedoelde inbedrijfstelling.

- 1 Omstanders wegsturen uit het gevarengedebiet rondom de tractor en machine.
- 2 Zorgen dat niet-betrokken personen de gevarengedebiet niet betreden.
- 3 Machine alleen op een vlakke en stevige ondergrond parkeren.
- 4 Parkeerrem aantrekken.
- 5 Tractormotor uitschakelen, contactsleutel verwijderen en opbergen.
- 6 Wielblokken bij de tractor en de machine plaatsen.

WAARSCHUWING

Gevaar voor beknelling voor het hele lichaam bij bediening van de hefinrichting!

- ▶ Personen wegsturen uit het gevarengedebiet rondom de hefinrichting.
- ▶ Bij bediening van de hefinrichting via externe toetsen niet tussen de tractor en machine komen.

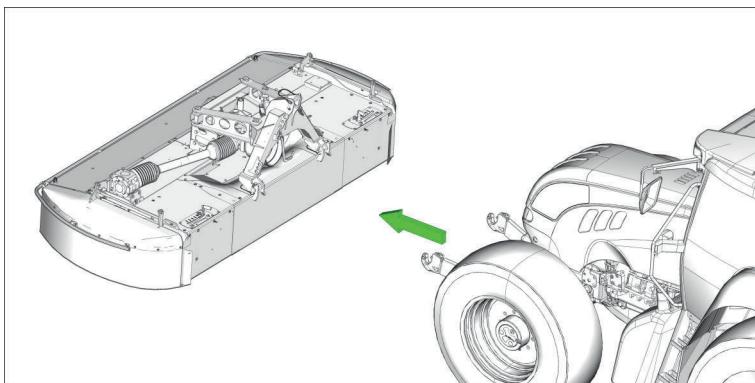
Voorwaarde

- Tractor en machine op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd.
- Hefarmen correct ingesteld en gemonteerd.
- Tractor voldoende geballast. Zie "Tractorballast" pagina 92.
- Fronthefinrichting op enkelwerkende hydraulica ingesteld, of...
- ...Fronthefinrichting omgebouwd naar enkelwerkende functie door een gespecialiseerde werkplaats (bypassleiding).
- Bij alle werkzaamheden aan de machine tractormotor uitschakelen, parkeerrem aantrekken contactsleutel verwijderen en opbergen.

Driepuntsophanging

Werkwijze

- 1 Fronthydraulica instellen op positieregeling.
- 2 Tractor tot vlak voor de machine rijden, stoppen, parkeerrem aantrekken.



! AANWIJZING

Verlies van de machine!

Als de machine niet correct wordt aangekoppeld en vastgezet, kan deze tijdens het rijden van de tractor loskomen en eraf vallen!

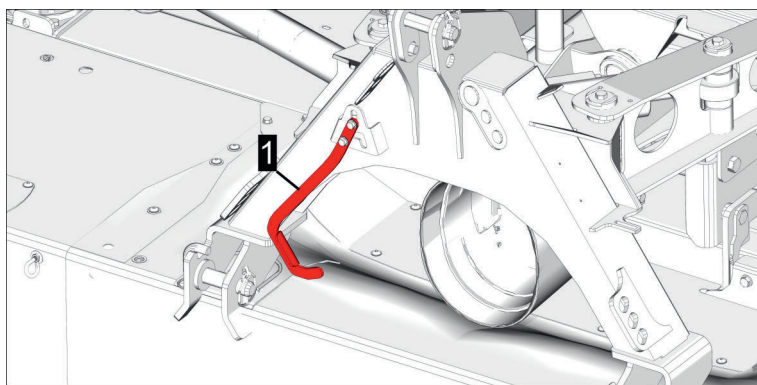
- De machine, zoals hieronder beschreven, aan de tractor aankoppelen en vastzetten.

- 3 Beide hefarmen evenwijdig instellen op de vereiste instelling voor hoogte en breedte van de koppelbok en vergrendelen tegen zijwaartse beweging.
 - Indien nodig, afstandsbussen en hefarmkogels aanbrengen op de hefarmpenen van de machine en vastzetten met lunspen, als dit nog niet is gebeurd.
- 4 Tractor naar de machine toe rijden, de machine met de hefarmen op de koppelbok vasthaken en vanghaak vergrendelen.
- 5 Topstangkogel aanbrengen op de machine, als dit nog niet is gebeurd.
- 6 Topstang aanbrengen en beveiligen zoals voorgeschreven.

88 TIP

Vaste topstang gebruiken!

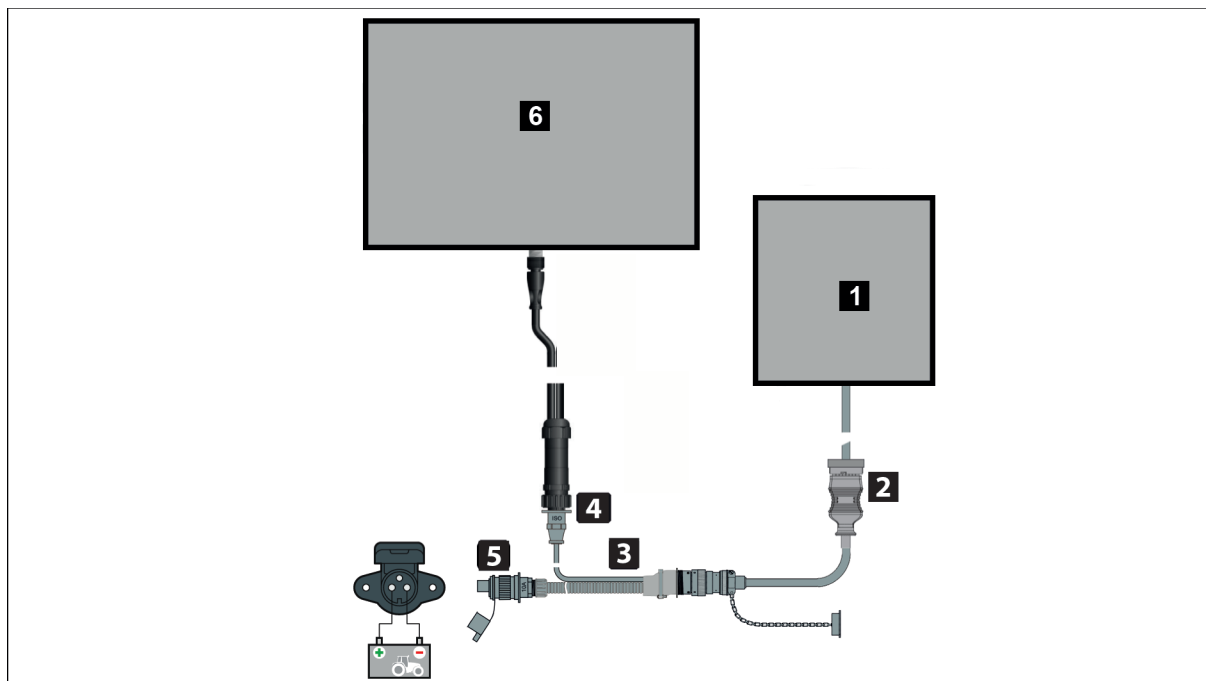
- Cardanas aanpassen aan de tractor en machine, als dit nog niet is gebeurd. Zie "Aanpassing van de cardanas aan de tractor" pagina 104.
- 7 De correct aangepaste cardanas aansluiten op de machine en tractor, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de cardanasfabrikant.
 - Cardanashouder (2) naar de werkpositie brengen.



Afb.: Cardanashouder in de werkpositie

- 8 Afscherming van de cardanas beveiligen tegen meedraaien, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de cardanasfabrikant.
 - ▷ Op het juiste toerental en de draairichting van de aftakas letten, zie sticker in de buurt van de ingaande transmissie.
 - 9 Elektrische kabels en hydraulische leidingen aansluiten op de tractor.
- Vervolgens moet de machine op de correcte maaibalkpositie (bij schijvenmaaiers) / maai-trommelpositie (bij trommelmaaiers) worden ingesteld.

Bedieningsterminal monteren



Afb.: Aansluitschema

Positie	Aanduiding
1	Jobcomputer machine (schematische afbeelding)
2	Verbindingskabel machine naar tractor
3	Y-interfacekabel
4	Datakabel
5	Voedingskabel
6	Bedieningsterminal (schematische afbeelding)

Werkwijze

- ▶ Verbindingskabel in de tractorcabine leiden.
- ▶ Let op een juiste kabelgeleiding. Kabels mogen niet uitgerekt, geknikt of platgedrukt worden.
- ▶ Plaats de terminal in de cabine binnen het zicht en het handbereik van de bestuurder. Het uitzicht naar buiten en op de bedieningselementen van de tractor mag niet worden beperkt. Zie de gebruiksaanwijzing van de terminal voor montage-instructies.

Gebruik

- ▶ Stekker van de verbindingkabel in de contactdoos aan de Y-interfacekabel steken.
- ▶ Stekker voor de voeding op de Y-interfacekabel in het stopcontact steken.

Tractorballast

VOORZICHTIG

Gevaar voor ongevallen door ballastfouten!

Bij ballastfouten wordt de bestuurbaarheid en het remvermogen van de tractor aangetast.

- ▶ Machines die in verschillende koppelingstoestanden als solo-machine of als machine-combinatie kunnen worden gebruikt, moeten steeds in deze toestanden worden gewogen.
- ▶ Voor het wegen, de positie van de machine / machinecombinatie die het verst naar achteren / naar voren steekt tot stand brengen.
- ▶ Na succesvolle ballastplaatsing remtest uitvoeren.

Minstens 20% van het leeggewicht van de tractor moeten als voorasbelasting aanwezig zijn, om de bestuurbaarheid en het remvermogen van de tractor te waarborgen. De asbelasting, het totaalgewicht en het draagvermogen van de banden mogen hierbij niet worden overschreden.

Voor de correcte ballast van uw tractor zie ook de gebruiksaanwijzing voor de tractor.

Voor de bepaling van de benodigde ballast kunnen twee verschillende methodes worden toegepast.

Methodes voor het bepalen van de tractorballast

- *Weegmethode*
Met de weegmethode wordt het nauwkeurigste resultaat bereikt. Er wordt rekening gehouden met mogelijke afwijkingen van aangegeven gewichten.
- *Berekeningsmethode*
De berekeningsmethode levert enkel de rekenkundige resultaten, op basis van de gewichten in de technische gegevens van machine en tractor op het moment van levering. Deze cijfers kunnen afwijken van het feitelijke gewicht, wegens latere technische wijzigingen.

TIP

Als mogelijk altijd kiezen voor de weegmethode!

De correcte ballast moet bij elke tractor- en machinewissel opnieuw worden bepaald.

In te vullen tabel met cijfers

	werkelijke waarde	toelaatbare waarde	toelaatbaar draagvermogen van de banden
Minimale ballast vooraan	kg (lbs) ($G_{V\ min}$)	-	-
Totaalgewicht	kg (lbs) (G_{wrk})	$\leq$ kg (lbs) (G_{tlb})	-

	werkelijke waarde	toelaatbare waarde	toelaatbaar draagvermogen van de banden
Voorasbelasting	kg (lbs) ($T_{V\text{ wrk}}$)	kg (lbs) ($T_{V\text{ tlb}}$)	$\leq$ kg (lbs)
Achterasbelasting	kg (lbs) ($T_{H\text{ wrk}}$)	$\leq$ kg (lbs) ($T_{H\text{ tlb}}$)	$\leq$ kg (lbs)

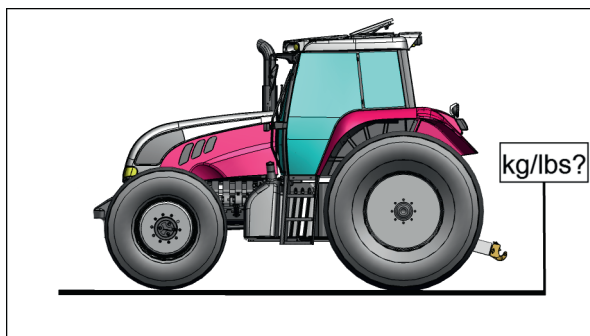
Tractorballast bepalen door weegmethode

Deze (voorkeurs-)methode kan worden gebruikt voor het controleren van de rekenkundig bepaalde tractorballast. Zie "Tractorballast berekenen" pagina 96.

Werkwijze

Tractor wegen.

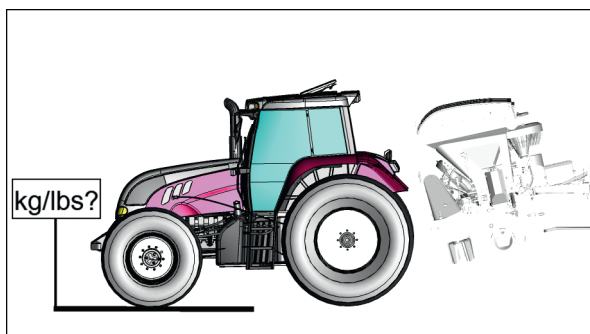
- ▶ Eventueel gemonteerde machines en ballastgewichten van de tractor demonteren.
- ▶ Tractor met voor- en achteras op de weegbrug rijden.



- ▶ Gewicht als tractor-leeggewicht (T_L) noteren en in de tabel invoeren.

Voorasbelasting wegen.

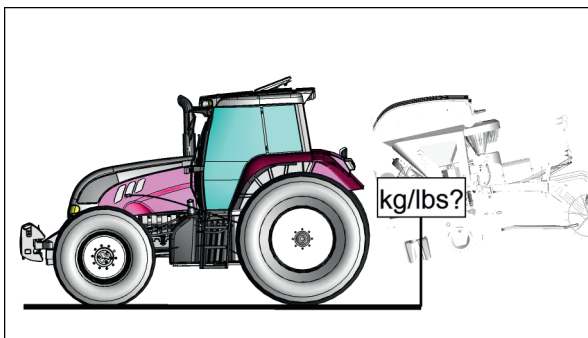
- ▶ Machine aan de tractor koppelen en in transportpositie brengen.
- ▶ De tractor met de vooras op de weegbrug rijden.



- ▶ Gewicht als daadwerkelijke vooraslas ($T_{V\text{tat}}$) noteren en in de tabel invoeren.
- ▶ Berekenen of de daadwerkelijke voorasbelasting ($T_{V\text{wrk}}$) nog minstens 20% van het leeg gewicht van de tractor T_L bedraagt. Ingeval de voorasbelasting te klein is, ballastgewichten aanbrengen tot de daadwerkelijke voorasbelasting ($T_{V\text{tat}}$) ten minste 20% van het leeg gewicht van de tractor (T_L) bedraagt.
- ▶ Controleren of de maximaal toelaatbare voorasbelasting ($T_{V\text{zul}}$), rekening houdend met het draagvermogen van de banden, niet wordt overschreden. Zie tractor-handleiding.

Totaalgewicht wegen

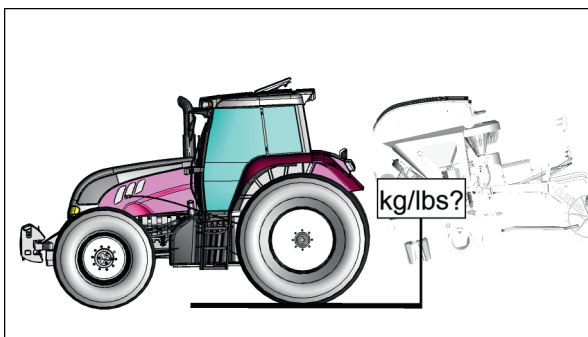
- ▶ Tractor met machine in transportstand en met ballastgewichten met voor- en achteras op de weegbrug rijden.



- Gewicht als totaalgewicht (G_{tat}) noteren en in de tabel invoeren.
- Controleren of de gemeten waarde het maximaal toegelaten totaalgewicht (G_{zul}) van de tractor overschrijdt. Zie tractor-handleiding.

Achterasbelasting wegen

- Tractor met machine en met ballastgewichten met achteras op de weegbrug rijden.



- Gewicht als daadwerkelijke achteraslas T_H in de tabel invoeren.
- Controleren of de gemeten waarde de maximaal toelaatbare achterasbelasting ($T_{V\text{ zul}}$), rekening houdend met het draagvermogen van de banden, niet overschrijdt. Zie tractor-handleiding.
- Controleren of de technische gegevens van de banden en velgen overeenstemmen met de voorschriften van de tractorfabrikant. Zie tractor-handleiding.

Tractorballast berekenen

Werkwijze

- ▶ Afstand (a) zwaartepunt voorballast (G_V) tot midden vooras:
 $a = \dots\dots\dots$ mm (inch) (Zie gebruiksaanwijzing tractor of meten)
- ▶ Asafstand (b) tractor:
 $b = \dots\dots\dots$ mm (inch) (Zie gebruiksaanwijzing tractor of meten)
- ▶ Afstand (c) midden achteras tot koppelpunt:
 $c = \dots\dots\dots$ mm (inch) (Zie gebruiksaanwijzing tractor of meten)
- ▶ Afstand (d) achterste koppelpunt tot zwaartepunt (G_H) machinecombinatie:
 $d = \dots\dots\dots$ mm (inch) (meten)
- ▶ Voorasbelasting onbelaste tractor (T_V):
 $T_V = \dots\dots\dots$ kg (lbs) (Zie gebruiksaanwijzing tractor)
- ▶ Achterasbelasting onbelaste tractor (T_H):
 $T_H = \dots\dots\dots$ kg (lbs) (Zie gebruiksaanwijzing tractor)
- ▶ Leeggewicht tractor (T_L):
 $T_L = \dots\dots\dots$ kg (lbs) (Zie gebruiksaanwijzing tractor)
- ▶ Minimale ballast vooraan ($G_{V\ min}$) berekenen en invullen in de tabel met cijfers:
 $G_{V\ min} = (G_H * (c + d) - T_V * b + 0,2 * T_L * b) / (a + b)$
 $\dots\dots\dots$
- ▶ Werkelijke voorasbelasting ($T_{V\ wrk}$) berekenen en invullen in de tabel met cijfers:
 $T_{V\ wrk} = G_V * (a + b) + T_V * b - G_H * (c + d) / b$
 $\dots\dots\dots$
- ▶ De waarde voor de toelaatbare voorasbelasting ($T_{V\ tlb}$) volgens de gebruiksaanwijzing voor de tractor invullen in de tabel met cijfers.
- ▶ Werkelijk totaalgewicht (G_{wrk}) berekenen en invullen in de tabel met cijfers:
 $G_{wrk} = G_V + T_L + G_H$
 $\dots\dots\dots$
- ▶ De waarde voor het toelaatbare totale gewicht (G_{tlb}) volgens de gebruiksaanwijzing voor de tractor invullen in de tabel met cijfers.
- ▶ Werkelijke achterasbelasting ($T_{H\ wrk}$) berekenen en invullen in de tabel met cijfers:
 $T_{H\ wrk} = G_{wrk} - T_{V\ wrk}$
 $\dots\dots\dots$
- ▶ De waarde voor de toelaatbare achterasbelasting ($T_{H\ tlb}$) volgens de gebruiksaanwijzing voor de tractor invullen in de tabel met cijfers.
- ▶ Toegelaten draagvermogen van de banden volgens de gebruiksaanwijzing voor de tractor of uit de documentatie van de bandenproducent verdubbelen (twee banden per as) en invullen in de tabel met cijfers.

Instelling / ombouw

De onderstaande instel- en ombouwwerkzaamheden uitvoeren en de machine op correcte instelling en uitrusting controleren, voordat er met het werk wordt begonnen.

TIP

Een zorgvuldige afstelling van de machine beschermt de machine / bodem en spaart brandstof!

GEVAAR

Vangen en naar binnen trekken van het hele lichaam door bewegende machineonderdelen, bij alle werkzaamheden aan de machine.

- ▶ Alle werkzaamheden alleen uitvoeren wanneer de aandrijving stilstaat.
- ▶ Voor aanvang van alle werkzaamheden de machine beveiligen tegen inschakelen.
- ▶ Tijdens het werken geen lang haar los / wijde kleding dragen.
- ▶ Er mogen zich geen personen binnen het gevarengedebied bevinden.
- ▶ Machine alleen in gebruik nemen als alle beveiligingsinrichtingen correct gemonteerd zijn, onbeschadigd zijn en zich in de beschermende positie bevinden.
- ▶ Tijdens gebruik niemand de gevarenzone van bewegende machineonderdelen laten betreden.

WAARSCHUWING

Kneuzen, snijden, bekneeld raken en stoten van het hele lichaam!

Bij alle afstelwerkzaamheden bestaan gevaren door zware en deels onder veerdruck staande machineonderdelen met scherpe randen.

- ▶ Instelwerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door hiervoor gekwalificeerd personeel.
- ▶ Voor de werkzaamheden geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (zoals werkhandschoenen, veiligheidsbril enz.) dragen.
- ▶ Bedrijfsveiligheids- en ongevalpreventievoorschriften in acht nemen.
- ▶ Er mogen zich geen personen binnen het gevarengedebied bevinden.

WAARSCHUWING

Gevaar voor brandletsel!

Tijdens gebruik kunnen machineonderdelen (zoals transmissie, lagers enz.) zeer heet worden en langere tijd heet blijven!

- ▶ Tijdens en onmiddellijk na gebruik de transmissie en lagers enz. niet aanraken zonder persoonlijke beschermingsmiddelen (zoals handschoenen, lange werkkleding enz.).

Koppelbok koppilverhoging

De koppilverhoging zorgt ervoor dat de hoek van de ingaande cardanas in de werkpositie wordt verlaagd als de aftakas van de gebruikte tractor zeer hoog of zeer ver vooraan is geplaatst. De slijtage aan de cardanas, ingaande transmissie en aftakas van de tractor wordt daardoor gereduceerd. Zie "Proefdraaien" pagina 119.

TIP

Hieronder wordt de montage van de koppilverhoging aan de hand van een machine met standaard koppelbok beschreven. De montage van de koppilverhoging vindt bij alle montagevarianten op dezelfde manier plaats.

Koppilverhoging monteren

Voorwaarden

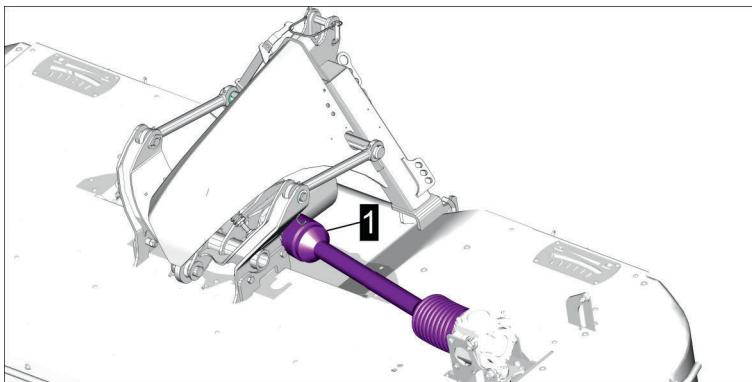
- Machine op een vlakke, stabiele ondergrond in de werkpositie geparkeerd.
- Hydraulica volledig drukloos gemaakt.
- Machine volledig van de tractor afgekoppeld.

Voorbereiding

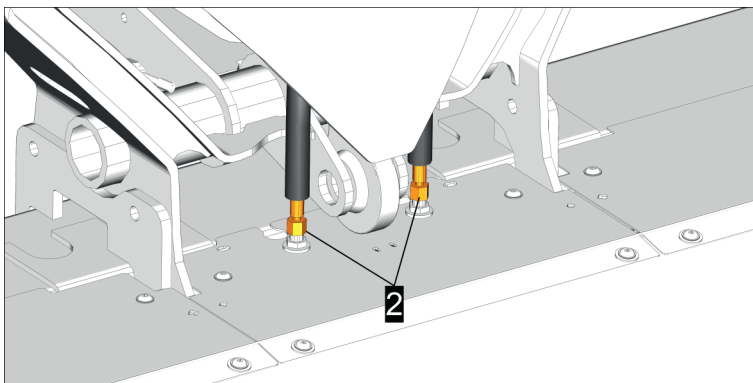
- Stroppen met minstens 150 kg draagvermogen
- Kraan en dergelijke met minstens 150 kg draagvermogen.
- Steeksleutel maat 24 mm, ratel en dopsleutel maat 24 mm
- Tapijtmes of iets dergelijks voor de uitsparing in de beschermdoek.

Werkwijze

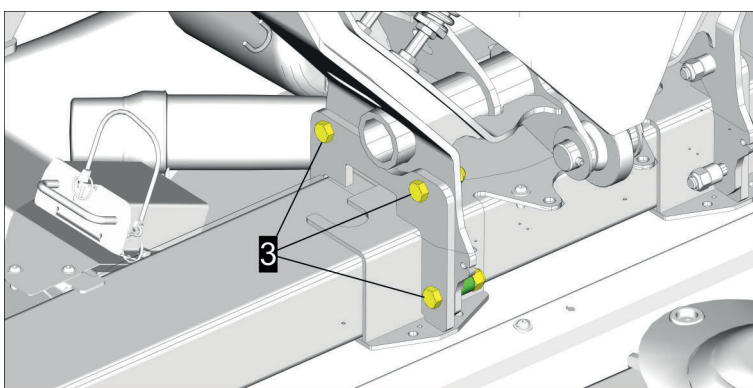
- ▶ Cardanas voor de maaibalkaandrijving (1) aan de zijde van de ingaande transmissie afkoppelen.



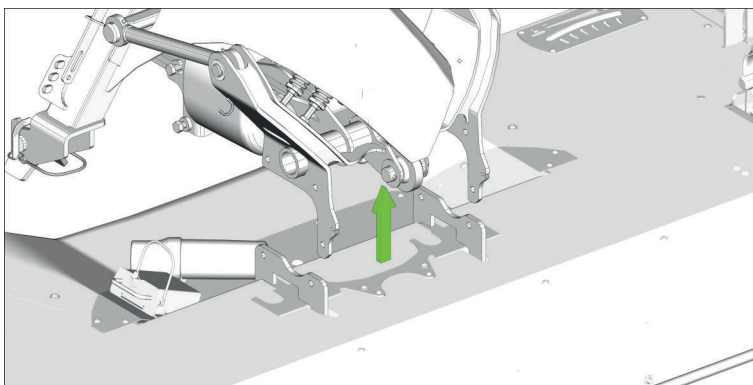
- ▷ Veiligheidsketting, indien aanwezig, loshaken.
- ▷ Cardanas opzij duwen.
- ▶ Koppelbok met behulp van stroppen horizontaal aan de kraan aankoppelen en licht spannen.
- ▶ Schroefverbinding van de hydraulische slangen (2) op de schotaansluiting zoals afgebeeld verwijderen.



- ▷ Lekkende hydraulische olie opvangen en op de juiste manier afvoeren.
- ▶ Frontbescherming opklappen. Zie "Beschermdoekdrager bediening" pagina 78.
- ▶ Bevestigingsbouten (3) op het frame aan beide zijden van de machine verwijderen en afzonderlijke onderdelen bij de hand houden.

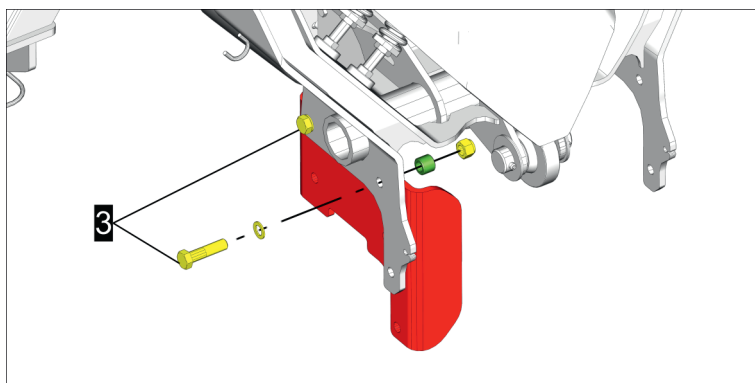


- ▶ Zorgen dat de koppelbok horizontaal aangekoppeld is en de koppelbok van het frame tillen.

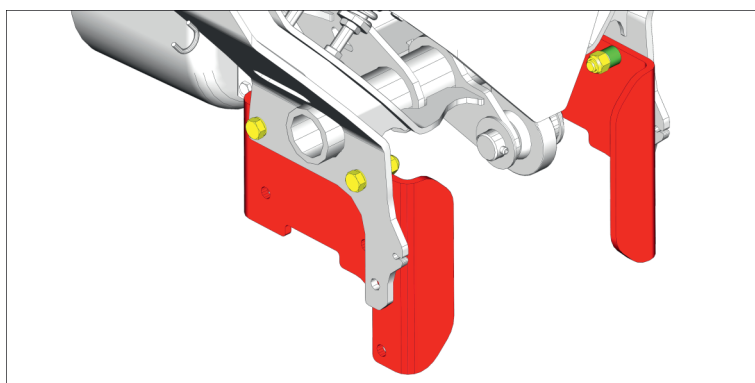


- ▶ Rechter koppelverhoging, zoals afgebeeld, met de eerder verwijderde 2x bouten, sluitringen bussen en moeren aan de koppelbok bevestigen.

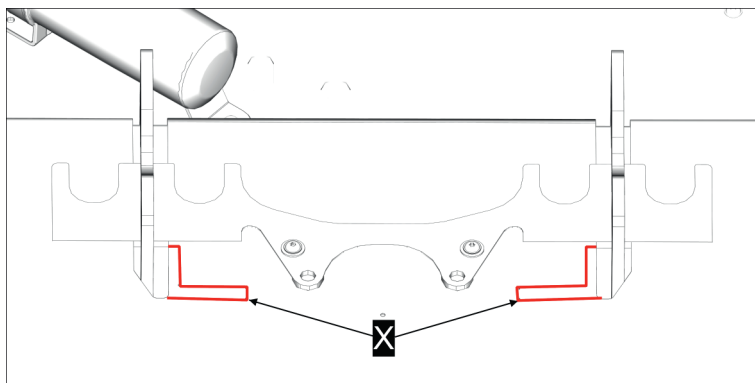
Gebruik



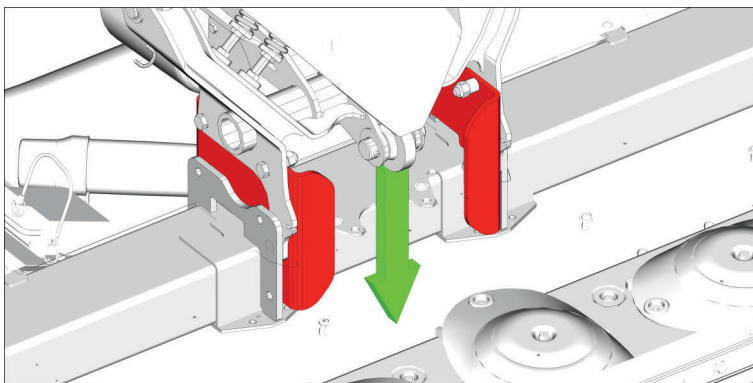
- ▷ Bevestigingsbouten nog niet vastdraaien.
- ▷ Linker koppelverhoging op dezelfde manier monteren.



- ▶ Beschermdoek langs de perforatie, zoals door de rode lijnen (X) in de afbeelding hieronder weergegeven, aan beide zijden uitsnijden.

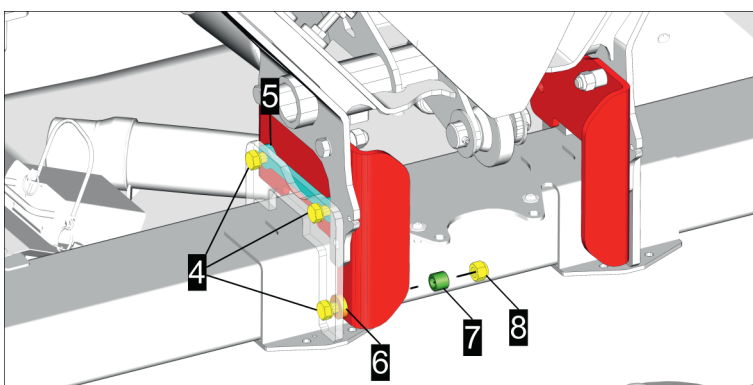


- ▶ Koppelbok naar de aankoppelpositie manoeuvreren en de koppelverhoging door de beschermkap insteken.



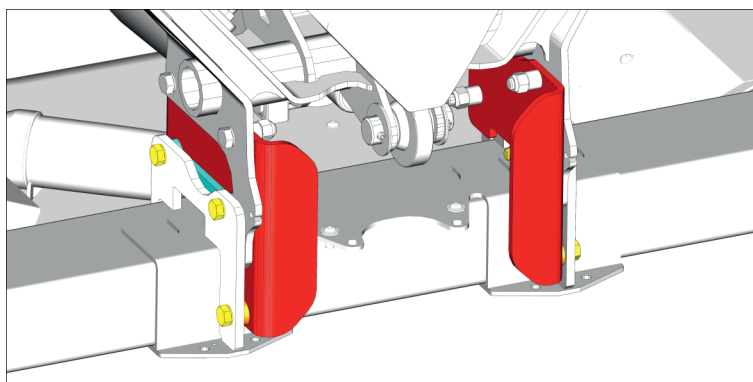
Afb.: Bescherming opengewerkt weergegeven

- 3x bouten (4) M16x80, sluitringen, bussen (7), afstandsplaat (5) en moeren (8) aanbrengen, zoals afgebeeld.



Afb.: Voorste bescherming opengewerkt weergegeven.

- Procedure aan de tegenoverliggende zijde op dezelfde manier uitvoeren.

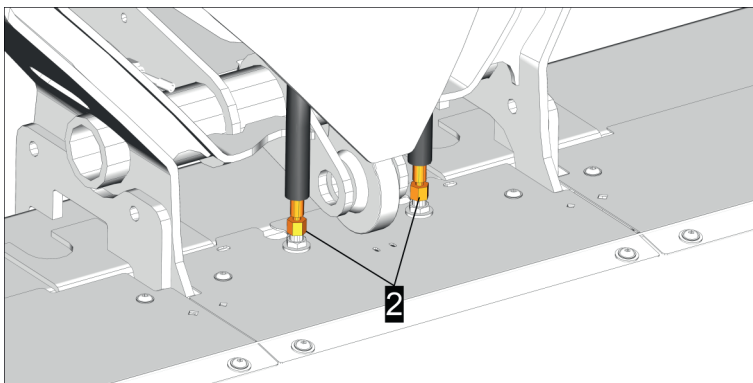


Afb.: Voorste bescherming opengewerkt weergegeven.

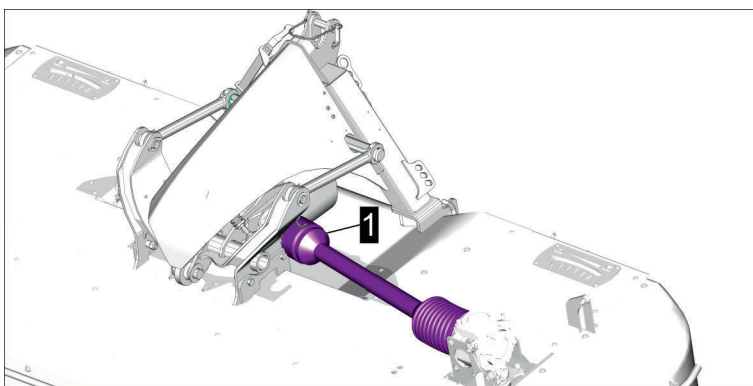
- Alle schroefverbindingen vastdraaien.
- Schroefverbinding van de hydraulische slangen (2) op de schotaansluiting, zoals afgebeeld, aanbrengen en vastdraaien.

TIP

Als de slanglengte niet voldoende is, de slangklemmen onder het frame losdraaien, hydraulische slangen naar behoefte aandraaien en slangklem weer vastdraaien.



- ▷ Lekkende hydraulische olie opvangen en op de juiste manier afvoeren.
- ▶ Frontbescherming neerklappen. Zie "Beschermdoekdrager bediening" pagina 78.
- ▶ Cardanas voor de maaibalkaandrijving (1) aan de zijde van de ingaande transmissie aankoppelen.



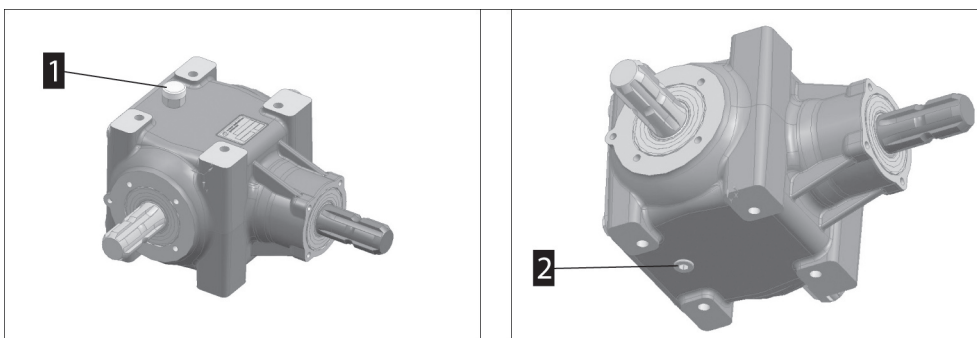
- ▷ Veiligheidsketting, indien aanwezig, vasthaken.

Ingaande transmissie draairichting aanpassen

Als het niet mogelijk is om op de tractor de draairichting van de aftakas in overeenstemming met de sticker of de uitrusting van de maaier te schakelen, kan de draairichting door het om-draaien van de hoektransmissie worden gewijzigd.

Werkwijze

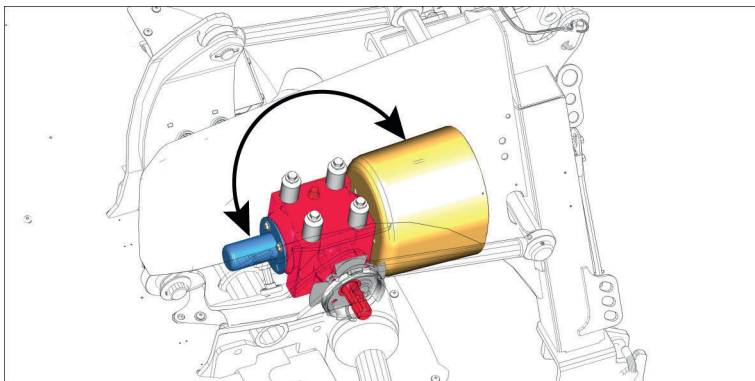
- ▶ Olie uit de hoektransmissie aftappen (details, zie hoofdstuk "Onderhoud")
- ▶ Hoektransmissie demonteren.
- ▶ Ontluchtungsplug (1) en olieaftapplug (2) vervangen.



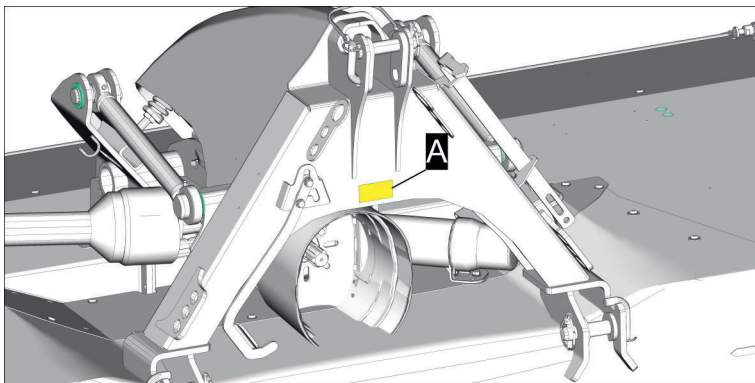
- ▶ Hoektransmissie 180° gedraaid, zoals afgebeeld, opnieuw monteren en vastdraaien.

**TIP**

De ontluuchtingsplug moet aan de bovenzijde van de transmissie liggen!



- Na de samenbouw het juiste oliepeil in de hoektransmissie tot stand brengen (details, zie hoofdstuk "Onderhoud")
- Sticker voor de vorige draairichting verwijderen en nieuwe sticker (A) voor de correcte draairichting op de koppelbok aanbrengen, zoals afgebeeld.



Aanpassing van de cardanas aan de tractor

Voorwaarden

- Controle en aanpassing van de lengte van cardanassen met buisvormig schuifprofiel door een gespecialiseerde servicedealer.
- Bij gloednieuwe cardanassen alle smeernippels gesmeerd totdat er schoon vet uit de lagerpunten komt.



Afb.: Sticker op de cardanas

MILIEU

Smeermiddelen en smeermiddelmengsels opvangen en op correcte wijze afvoeren.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door beschadigde of weggeslingerde delen van de cardanas!

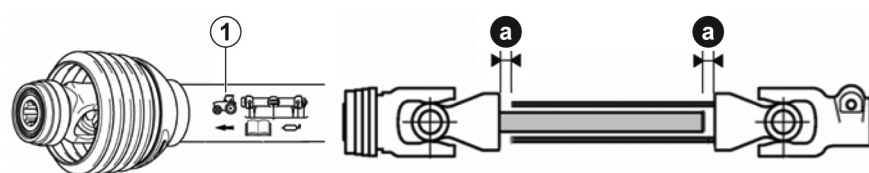
Als de profieloverlapping onvoldoende is bij een verkeerd afgestelde of structureel gewijzigde cardanas, of als de cardanas tijdens het buigen wordt samengedrukt, kunnen mensen worden geraakt en gewond raken door beschadigde of weggeslingerde delen van de cardanas.

- ▶ Aanpassingen aan de cardanas moeten worden uitgevoerd door een servicepartner. Gebruiksaanwijzing van de cardanasfabrikant in acht nemen.
- ▶ Cardanas vóór het eerste gebruik in alle bedrijfsomstandigheden bij de servicepartner laten controleren en aanpassen.
- ▶ Als de machine met een andere tractor wordt gebruikt, cardanas laten controleren en opnieuw laten aanpassen.
- ▶ Op een cardanas met overbelastings- of een vrijlooppkoppeling de koppeling aan de machinezijde aanbrengen.
- ▶ Geen profieladapter of profielverlengingen aanbrengen op de cardanas of de aftakas.

Uitvoeringsinstructie voor de gespecialiseerde servicedealer

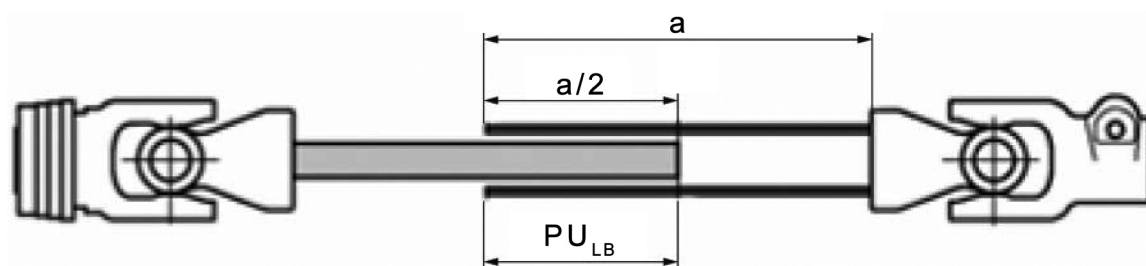
Cardanaslengte in alle werkposities controleren om na te gaan of de schuifafstand en de profieloverlapping volstaan.

Schuifafstand in kortste werkpositie controleren



Werkwijze

- 1 De machine aan de tractor koppelen.
- 2 De cardanas volledig uit elkaar trekken.
 - ▷ De cardanas bestaat nu uit 2 helften.
- 3 De vergrendeling van de cardanashelft met het tractorsymbool op de beschermbuis (1) op de aftakas van de tractor schuiven totdat de vergrendeling vastklikt.
- 4 De vergrendeling van de andere cardanashelft op de ingaande as op de machine schuiven totdat de vergrendeling vastklikt.
- 5 De beide cardanashelften naast elkaar houden. De cardanashelften mogen elkaar niet raken. Een schuifafstand (a) van 40 mm moet beschikbaar zijn.
 - ▷ Als de cardanashelften tegen elkaar botsen en / of de schuifafstand van 40 mm niet wordt aangehouden, moet de cardanas door een gespecialiseerde servicedealer worden aangepast.
- 6 De toegestane hoek van de cardanas controleren. Zie de gebruiksaanwijzing voor de cardanas.
- 7 De vrije ruimte rondom de cardanas moet voldoende zijn, anders zal deze beschadigd raken.
- 8 Beide cardanashelften loskoppelen van de tractor en de machine, op een schone ondergrond neerleggen, en bij de hand houden voor de volgende controle van de profieloverlapping in de langste werkpositie.

De profieloverlapping in de langste werkpositie controleren

a = totale lengte van het profiel van een cardanashelft

PU_{LB} = profieloverlapping

Werkwijze

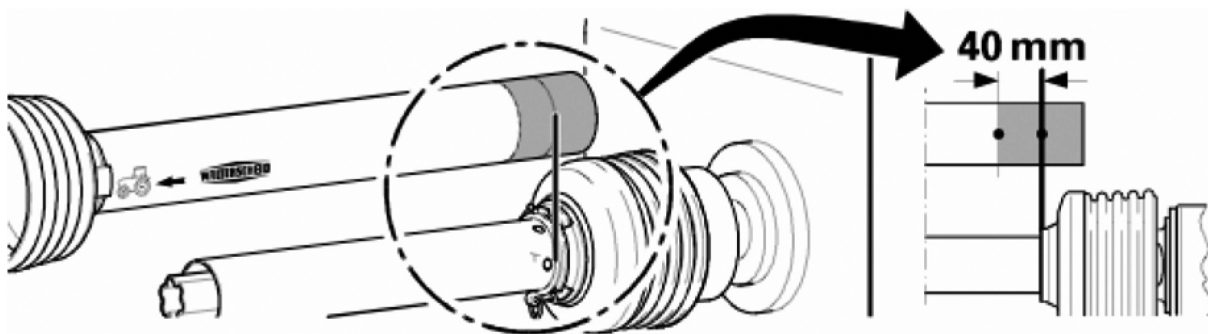
- 1 De langst mogelijke werkpositie voor de cardanas tussen tractor en machine tot stand brengen.
- 2 De vergrendeling van de cardanashelft met het tractorsymbool op de beschermbuis op de aftakas van de tractor schuiven totdat de vergrendeling vastklikt.
- 3 De vergrendeling van de andere cardanashelft op de ingaande as op de machine schuiven totdat de vergrendeling vastklikt.
- 4 De profieloverlapping controleren.
- 5 De minimale profieloverlapping (PU_{LB}) moet gelijk zijn aan de helft van de totale lengte van het profiel ($a/2$). Een maximale profieloverlapping is wenselijk.
- 6 Tijdens transport en wanneer de aandrijving is uitgeschakeld, moet de profieloverlapping (PU_{LB}) minstens 100 mm zijn.

Gebruik

- 7 De beschermkap aan de tractorzijde en het beschermdeksel aan de machinezijde moeten de beschermtrechters van de cardanas minstens met 50 mm overlappen.
- Als de profieloverlapping in een van de bovenstaande gevallen niet voldoende is, moet u bij de gespecialiseerde servicedealer nieuwe beschermbuizen of een nieuwe cardanas bestellen.

Cardanas inkorten

Aanpassingen aan de cardanas moeten worden uitgevoerd door een gespecialiseerde servicedealer. De gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de cardanas moet hierbij in acht worden genomen.



Werkwijze

- ▶ De cardanashelften naast elkaar houden en vanaf de rand van de binnenste beschermbuis de minimale schuifafstand van 40 mm op de buitenste beschermbuis markeren.
- ▶ De cardanashelften van de transmissie of aftakasstomp van de tractor verwijderen.
- ▶ De buitenste beschermbuis inkorten tot aan de markering.
- ▶ De binnenste beschermbuis inkorten tot dezelfde lengte als de buitenste beschermbuis.
- ▶ De buitenste en binnenste profielbuis inkorten tot dezelfde lengte als de buitenste beschermbuis.
- ▶ De snijzijden afronden en spanen voorzichtig verwijderen.
- ▶ De profielbuizen smeren met universeel lithiumvet.
- ▶ De ingekorte helften van de cardanas in elkaar steken.
- ▶ Aftakasaandrijving controleren.

Aftakasaandrijving controleren

WAARSCHUWING

Intrekken en afrukken van ledematen!

Wanneer de aftakas wordt aangedreven, kunnen ledematen, losse kleding of lang haar worden gevangen en naar binnen getrokken.

- ▶ Voor het proefdraaien alle iedereen wegsturen uit de gevarenszone rond de machine.
- ▶ Proefdraaien starten vanaf de bestuurderszitplaats van de tractor.
- ▶ De aftakas van de tractor onmiddellijk uitschakelen in geval van afwijkend gedrag.

Voorwaarden

- Machine volledig gekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd.
- Tractor en machine in de werkpositie geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond.

Werkwijze

- 1 Op het juiste toerental en de draairichting van de aftakas letten, zie sticker in de buurt van de ingaande transmissie.
- 2 Aftakastoerental langzaam tot het nominale toerental verhogen.
 - De aftakasaandrijving onmiddellijk uitschakelen bij abnormale geluiden of sterke trillingen.
In dit geval moet vóór verder gebruik van de machine de volledige aandrijflijn worden onderzocht op fouten waarna een corrigerende actie moet worden uitgevoerd.
 - Als er geen abnormale geluiden of sterke trillingen optreden, is de machine klaar voor gebruik.

Cardanaslengte bij sideshift (optie)

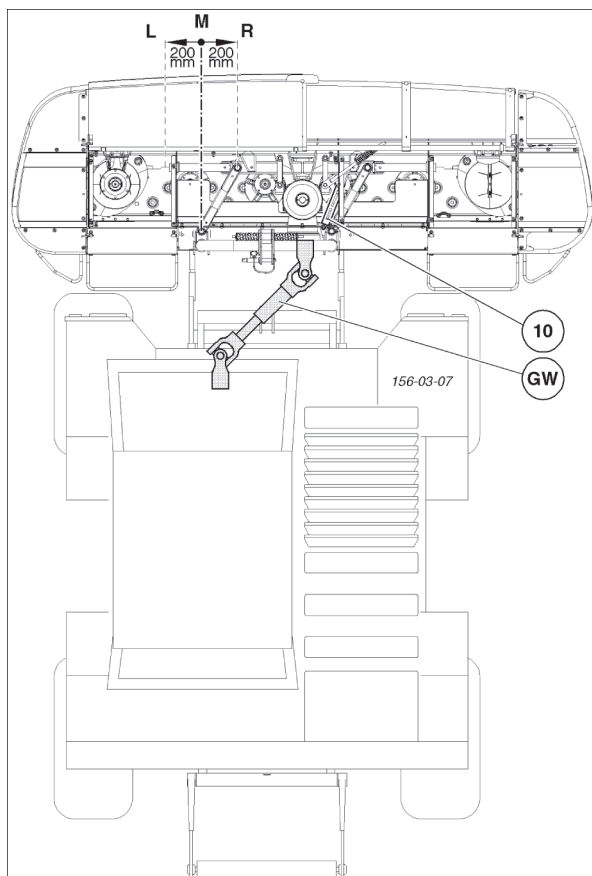
De cardanaslengte moet, vóór elk eerste gebruik van de machine met een bepaalde cardanas, door een servicedealer worden gecontroleerd en aangepast. Zie "Aanpassing van de cardanas aan de tractor" pagina 104..

De cardanaslengte moet bij machines met sideshift in de volgende werkposities worden gecontroleerd.

Te controleren werkposities

Pos. 1

Sideshift tot aan de aanslag naar rechts ingesteld en de machine in de werkpositie gebracht.



Afb.: Voorbeeld sideshift van de machine tot aan de aanslag naar rechts ingesteld.

Pos. 2

Sideshift tot aan de aanslag naar rechts ingesteld en de machine in de wegtransportpositie gebracht.

Pos. 3

Sideshift tot aan de aanslag naar links ingesteld en de machine in de werkpositie gebracht.

Pos. 4

Sideshift tot aan de aanslag naar links ingesteld en de machine in de wegtransportpositie gebracht.

Mechanische ontlasting

De maaibalk moet met circa 150 kg, = 75 kg per zijde op de grond rusten (basisinstelling af fabriek).

TIP

Ontlasting bij nat weer of zwaar, vochtig maaisel dienovereenkomstig verhogen = Het gewicht waarmee de maaibalk op de grond rust, wordt verminderd.

Tegelijkertijd moet de rijsnelheid dienovereenkomstig worden verlaagd om te voorkomen dat de maaier bij hogere rijsnelheden springt (door het verminderen van de bodemaanpassing).

⚠ WAARSCHUWING**Schade aan de gezondheid door handmatig zwaar tillen!**

De controle van de instelling kan, bij handmatig werken, leiden tot fysieke overbelasting.

- ▶ Niet handmatig optillen.
- ▶ Kraan, heftruck of iets dergelijks in combinatie met een voldoende gedimensioneerde weeghaak gebruiken.

Ontlasting bepalen / instellen**Voorbereiding**

- Weeghaak
- Strop
- Kraan of heftruck of iets dergelijks.

Voorwaarde

- Fronthefinrichting op enkelwerkende hydraulica ingesteld, of...
- ...Fronthefinrichting omgebouwd naar enkelwerkende functie door een gespecialiseerde werkplaats (bypassleiding).
- Tractor en machine in de werkpositie op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd en tegen wegrollen beveiligd.
- Hoogte van de hefinrichting correct ingesteld
- Maaihoogte correct ingesteld
- Maai-eenheid in zweefpositie
- Buitenste afschermingen in de werkpositie
- Tijdens de montagewerkzaamheden: tractormotor uitgeschakeld, parkeerrem aange-trokken, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.

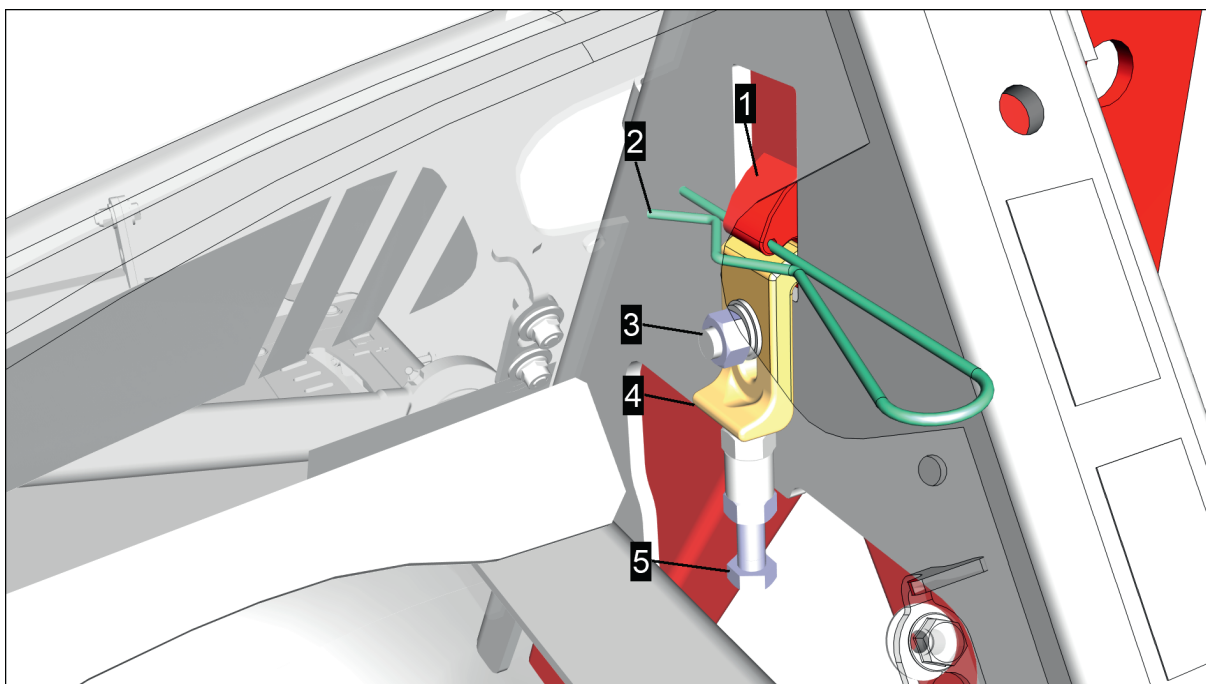
⚠ AANWIJZING**Breuk van begrenzingskettingen en koppelinrichting**

Als bij de dubbelwerkende frontlift met druk wordt verlaagd, kan er breuk aan de snelkop-pelaarvergrendeling, de ontlasting en de begrenzingskettingen ontstaan.

- ▶ Als de maai-installatie aan de tractor is aangebouwd, mag de dubbelwerkende tractor-regeleenheid van de frontlift nooit op "VERLAGEN" worden gezet.

🔧 TIP**Bij zo een bedieningsfout zou het volgende kunnen plaatsvinden:**

- de positie van de plaat (4) verandert in het langsgat, de afstand tot de vergrendelings-haak (1) wordt daardoor te groot. Plaat opnieuw instellen.
- de vergrendelingshaak (1) breekt
- de beide hendels van de ontlastingseenheid worden beschadigd
- de begrenzingskettingen breken

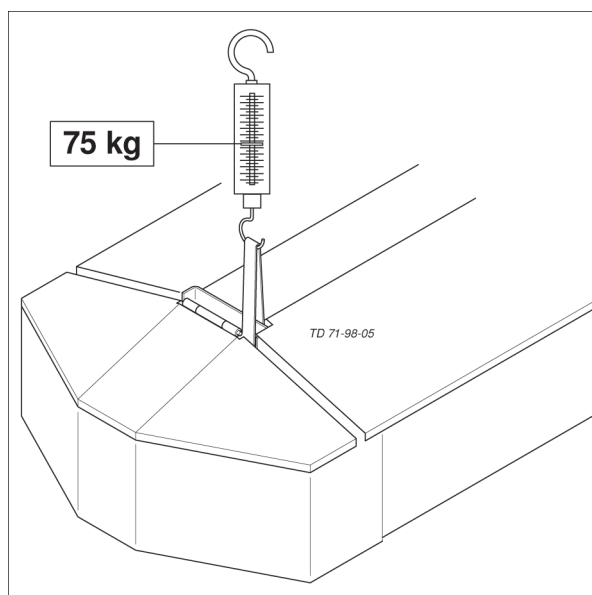


- 1 = Vergrendelingshaak
- 2 = Lunspen
- 3 = Schroefverbinding van de plaat
- 4 = Plaat met sleufgat
- 5 = Stelbout met borgmoer

Werkwijze

1 Ontlasting bepalen:

- ▷ Weging uitvoeren: Maai-eenheid aan de buitenzijde zoals afgebeeld optillen met behulp van strop en ertussen geplaatste weeghaak.

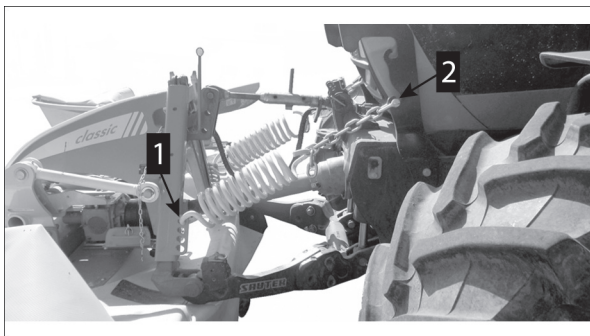


- ▷ Als het vastgestelde gewicht overeenkomt met de fabrieksinstelling (75 kg) of de huidige behoefte, de volgende procedures overslaan en met stap 4 verdergaan.

- Als het vastgestelde gewicht niet overeenkomt met de fabrieksinstelling of de huidige behoefte, ontlasting corrigeren zoals hieronder beschreven.

2 Ontlasting instellen:

- Machine met de fronthefinrichting heffen.
- Trekveren aan de arm van de koppelbok (1) aan beide zijden van de machine en op de console voor de ontlastingsveer (2) aan de tractor vasthaken.



TIP

De optimale hoek 20° - 22° voor de krachtgeleiding kan alleen worden gehandhaafd als de veren aan een console worden bevestigd.

- Fronthefinrichting op Zakken instellen en de machine zonder druk op de grond laten zakken.
 - Veerspanning via controle van de ontlasting controleren, zoals eerder onder punt 1 "Ontlasting bepalen" beschreven.
 - Als de gewenste ontlasting wordt bereikt, is er geen verdere actie nodig.
 - Als de gewenste ontlasting niet wordt bereikt of overschreden, procedure vanaf punt 1 herhalen.
- 3 Bij elke tractorwissel de veervoorspanning controleren en indien nodig opnieuw instellen.

Schijvenmaaier maaibalkpositie

De correcte maaibalkpositie wordt bereikt door de topstang te verstellen.

Door correcte instelling van de maaibalkpositie wordt de **"standaard maaihoogte"** ingesteld.

TIP

- De "standaardfunctie maaihoogte" is gebaseerd op de constructieve eigenschappen van de machine en kan niet worden gewijzigd zonder de slijtage op de machine te verhogen of schade te riskeren.
- Het vergroten of verkleinen van de "standaard maaihoogte" door het kantelen van de maaibalk (door verstelling van de topstang) is niet toegestaan!
- Als de "standaard maaihoogte" onvoldoende is, kan de machine met glijsloten voor extra maaihoogte (optie) worden uitgerust om de maaihoogte te vergroten.

! AANWIJZING

Maximale slijtage aan de glijlofften bij verkeerde instelling van de topstang!

Als de topstang niet correct wordt ingesteld, worden de glijlofften aan één zijde sterk belast en slijten ze snel door.

- ▶ Topstang zodanig instellen dat de glijlofften over de hele oppervlakte op de grond rusten.
- ▶ De maaihoogte niet instellen door de topstang te verstellen!

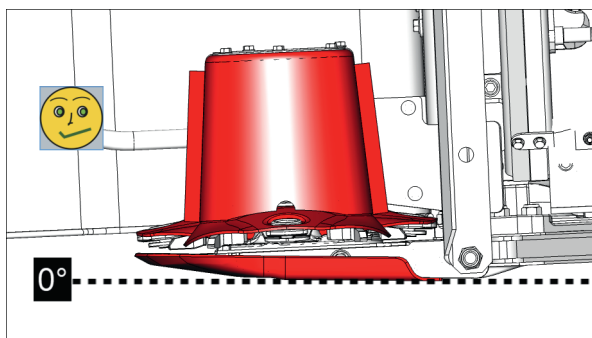
Maaibalkpositie (standaard maaihoogte) instellen

Voorwaarde

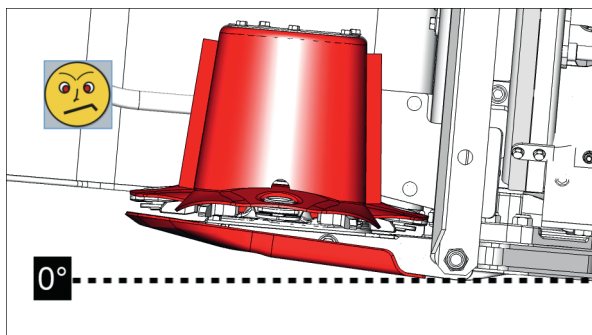
- Machine volledig aangekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd.
- Ontlasting en hoogtepositie correct ingesteld.
- Machine in de werkpositie op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd en tegen weggrollen beveiligd.
- Machine geparkeerd, contactsleutel op de tractor verwijderd en stilstand van alle roterende machineonderdelen afgewacht.

Werkwijze

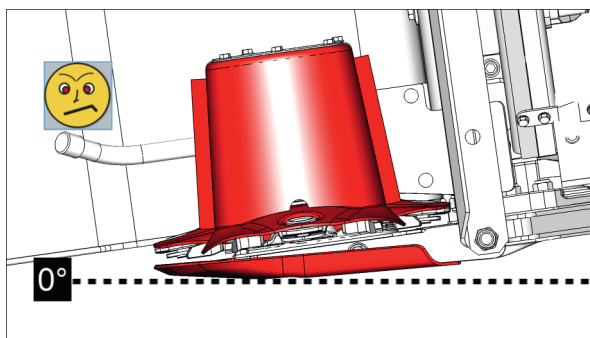
- ▶ Topstang verstellen en de maaibalkpositie (en daarmee de "standaard maaihoogte") zodanig instellen dat de glijlofften aan de onderzijde van de maaibalk volledig op de grond rusten.



Topstang **correct** ingesteld!



NIET ZO! Topstang verkeerd ingesteld!



NIET ZO! Topstang verkeerd ingesteld!

- Instelling tijdens gebruik op de eerste meters van het maaiwerk controleren aan de hand van het maaibeeld.
 - ▷ Als de "standaard maaihoogte" 50 mm - 60 mm bedraagt, is de topstang en daarmee de maaibalkpositie correct ingesteld.
 - ▷ Als de "standaard maaihoogte" minder dan 50 mm of meer dan 60 mm is, de instelling van de maaibalkpositie op dezelfde manier corrigeren.

TIP

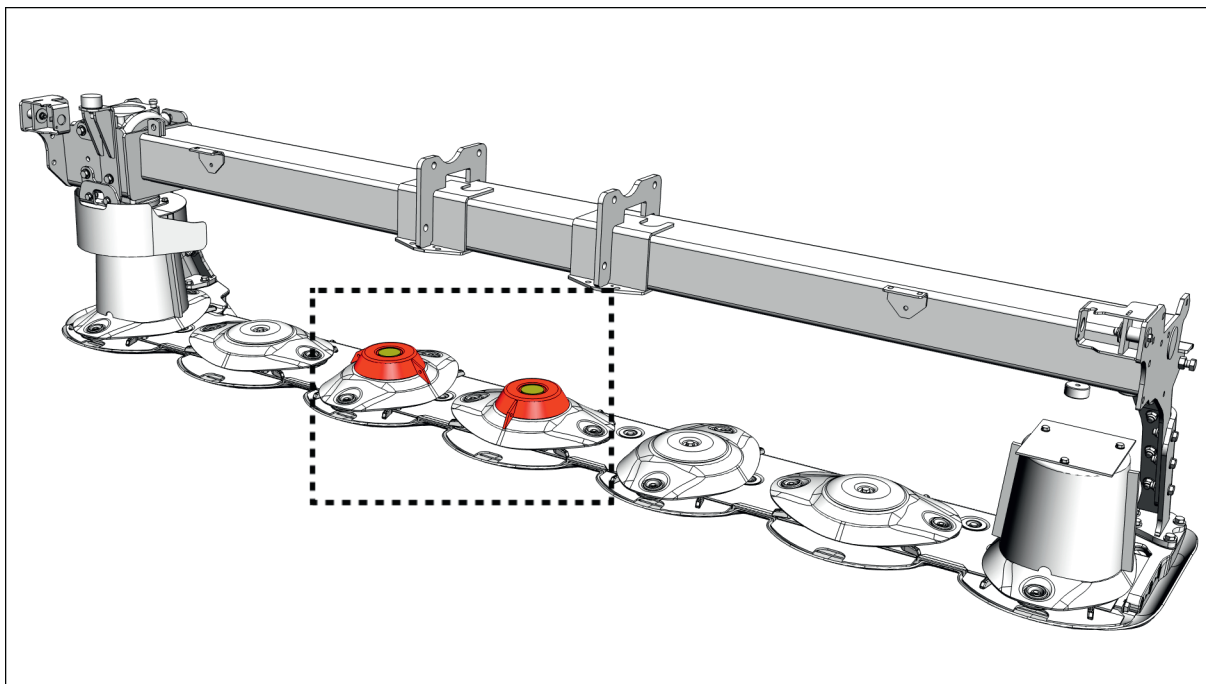
Een onnauwkeurig maaibeeld kan ook worden veroorzaakt door botte messen, verkeerd ingestelde hoogtepositie, verkeerd ingestelde ontlasting, verkeerd toerental van de aftakas, verkeerde draairichting van de aftakas en verkeerd gekozen rijsnelheid!

Transportkegels demonteren / opnieuw monteren

De voormonteerde transportkegels kunnen indien nodig op een andere maaischijf worden gemonteerd. Als de transportkegels niet nodig zijn, kunnen ze ook worden vervangen door de meegeleverde afdekkingen.

TIP

We raden het gebruik van de transportkegels aan om de transportprestaties te verbeteren, vooral bij zware en dichte gewasopstanden.



Symbolische weergave!

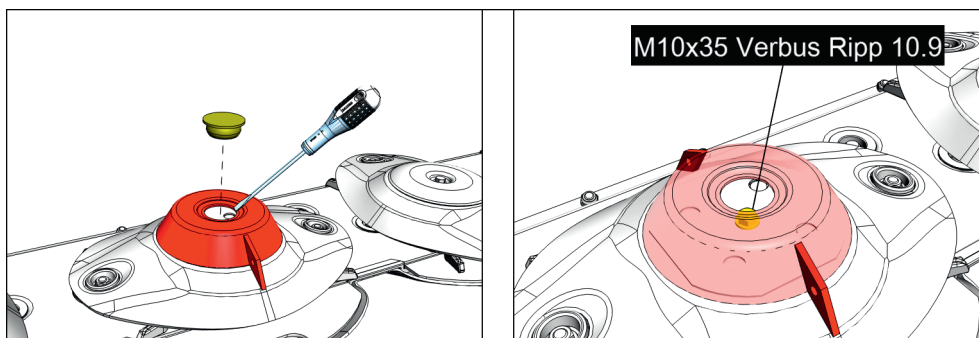
Aantal, uiterlijk en montagepositie van de transportkegel kunnen afwijken van de afbeelding!

Voorwaarde

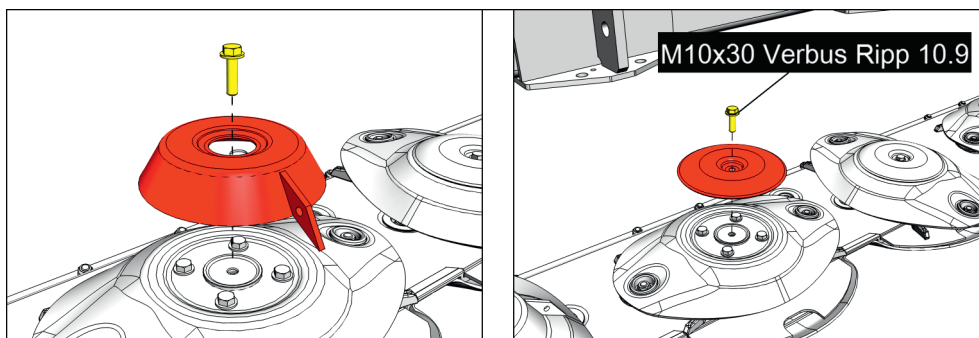
- Platte schroevendraaier, 15 mm dopsleutel 1x lang en 1x kort / ratel.
- 2x meegeleverde afdekkingen en 2x meegeleverde bouten M10x30 Verbus Ripp 10.9 voor montage van de afdekkingen indien nodig.
- Machine op een vlakke, stabiele ondergrond in de werkpositie geparkeerd.
- Aftakas uitgeschakeld
- Tractormotor uitgeschakeld, parkeerrem aangetrokken, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.

Werkwijze

- Afdekkap verwijderen van de transportkegel en opbergen.



- Bout M10x35 losdraaien, transportkegel verwijderen en beide opbergen.
Met de machine meegeleverde afdekking samen met de bout M10x30 monteren en vastdraaien.



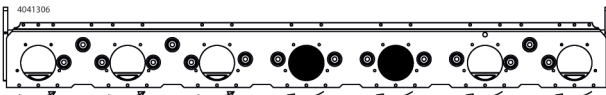
TIP

De montage van een transportkegel in plaats van een afdekking gebeurt in omgekeerde volgorde en normaal gesproken in paren.

Transportkegels kunnen slechts in één mogelijke positie correct op een maaischijf worden gemonteerd.

Transportkegel montageadvies

Standaard montagepositie

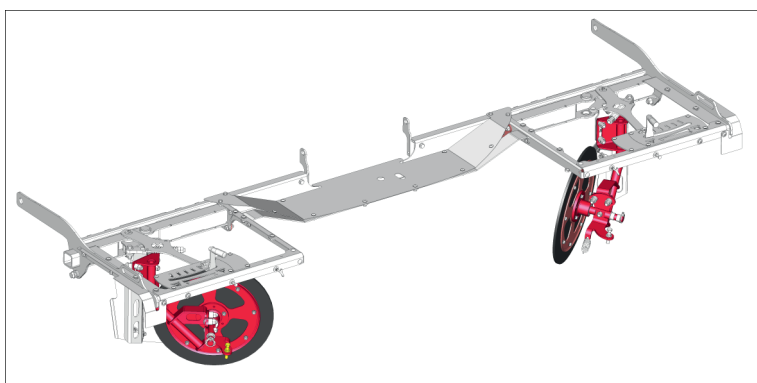
Type	Posities
NOVACAT F 3100	

Zwadvormer

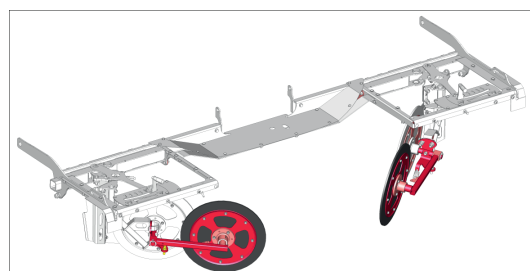
Met de zwadschijven wordt bij het maaien een smalle zwad gevormd. Hierdoor wordt het rijden over het gemaaid gewas met brede tractorbanden vermeden.

TIP

De meest geschikte instelling moet tijdens het gebruik worden bepaald.



Afb.: Beschermdoek niet weergegeven! Zwadvormer (optie)



Afb.: Beschermdoek niet weergegeven!
Extra zwadvormer (optie)

Gebruik

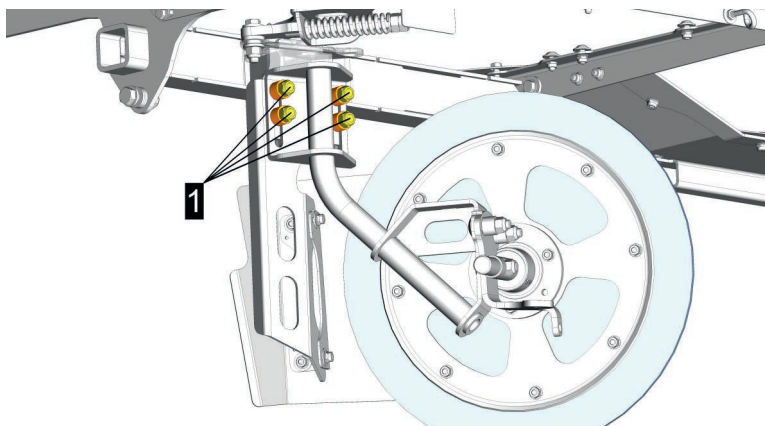
Werkdiepte instellen

Voorwaarde

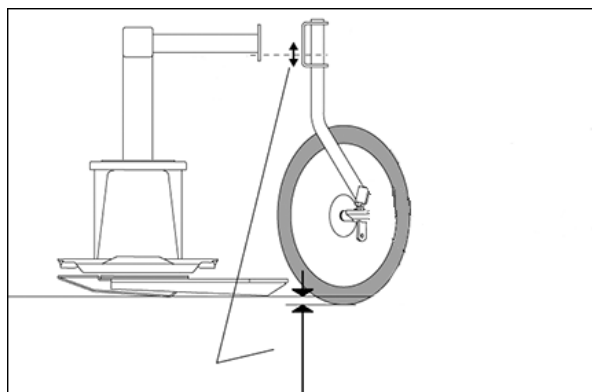
- Machine volledig aangekoppeld aan een geschikte tractor en correct vastgezet.
- Tractor en machine in de werkpositie op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd en tegen weggrollen beveiligd.
- Maaihoogte correct ingesteld.

Werkwijze

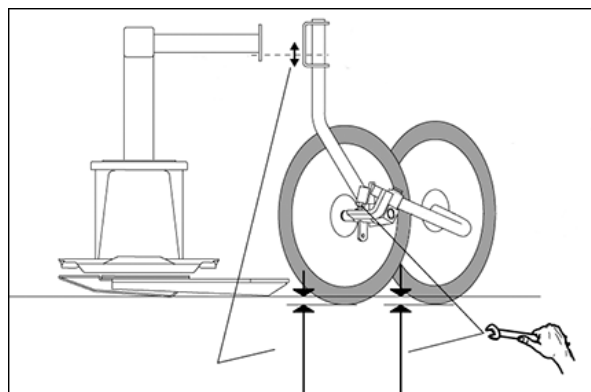
- 1 Werkdiepte met de bouten (1) in het sleufgat instellen.



- Werkdiepte zodanig instellen dat de zwadschijven maximaal 10 mm onder de onderrand van de maaibalk lopen maar zonder op de grond te rusten (met correct ingestelde maaibalkpositie).

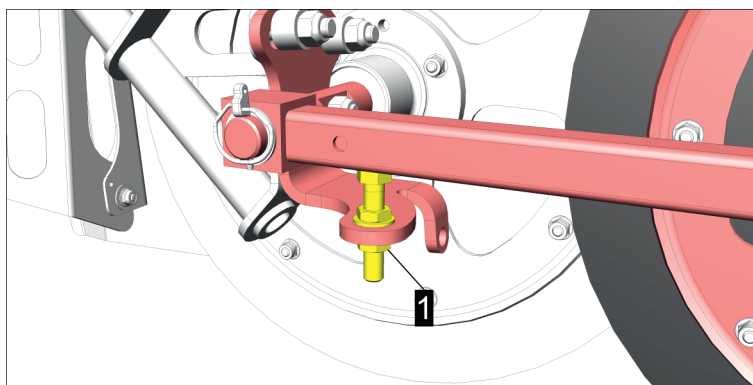


Afb.: De schematische afbeelding toont de linker voorste zwadvormer zonder extra zwadschijf

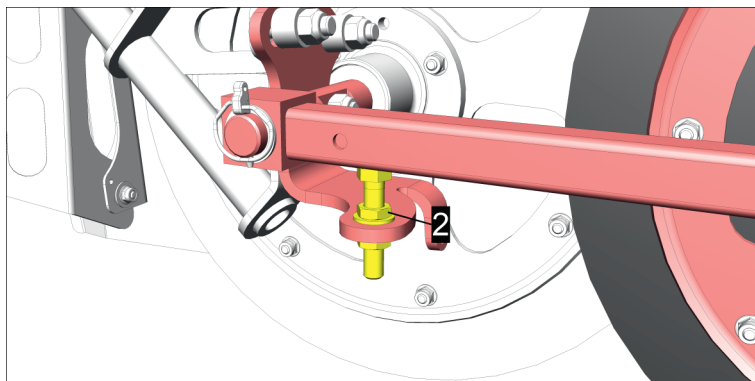


De afbeelding toont de linker voorste zwadvormer met extra zwadschijf

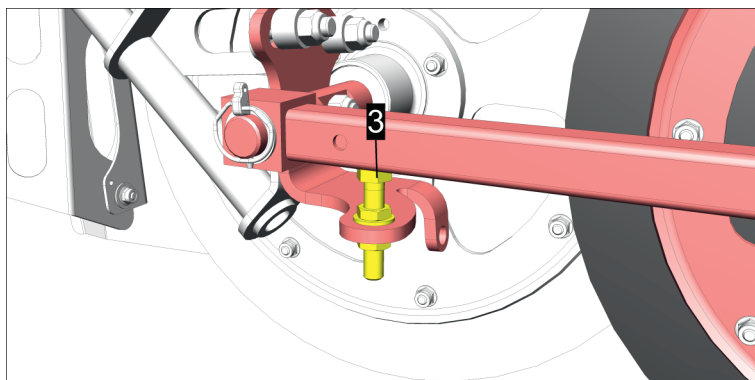
- 2 Als de extra zwadschijven niet met dezelfde werkdiepte zoals de voorste zwadschijven werkt, de werkdiepte instellen zoals hieronder beschreven.
 - Moer (1) losdraaien.



- 3 Moer (2) losdraaien.

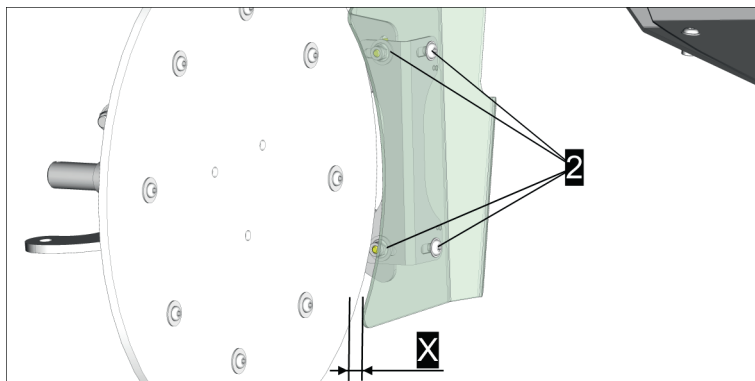


- 4 Bout (3) zodanig verdraaien dat de werkdiepte hetzelfde is als bij de voorste zwadschijf.



➤ Moeren (1) en (2) opnieuw vastdraaien zonder de bout (3) verder te verdraaien.

- 5 Afstand van de geleideplaat met de 4 bouten (2) in het sleufgat zodanig instellen dat de zwadschijf maat (X) 15 mm - 20 mm van de geleideplaat verwijderd is.

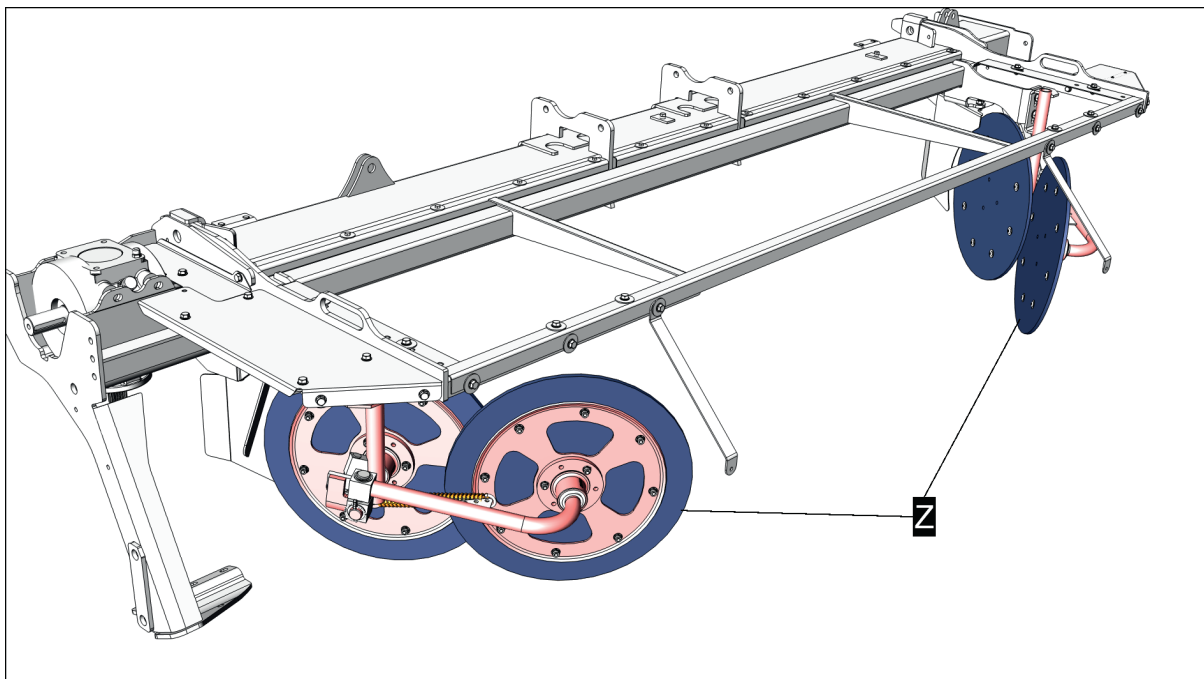


- 6 Procedure aan beide zijden van de machine op dezelfde manier uitvoeren.

Gebruik

Extra zwadschijven veerdruk instellen

De optimale instelling moet tijdens het gebruik worden bepaald.



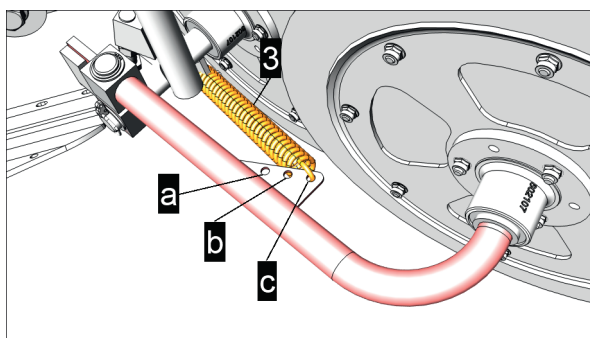
Z = extra zwadschijven

Voorwaarde

- Machine volledig gekoppeld aan een geschikte tractor en goed geborgd.
- Tractor en machine in werkpositie geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond en beveiligd tegen weggrollen.

Werkwijze

- Drukveer (3) bij hoge en afdichten gewasopstanden vasthaken in gat (c) (maximale tegendruk van de veer)

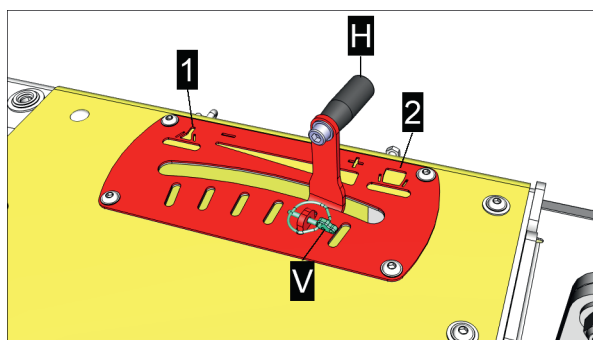


- Voor de standaardinstelling drukveer (3) vasthaken in gat (b).
- Drukveer (3) bij korte en in het algemeen geringe gewasopstanden vasthaken in gat (a) (geringe tegendruk van de veer).
- Procedure aan beide zijden van de machine uitvoeren op dezelfde manier.

Zwadbreedte instellen

De optimale instelling van de zwadbreedte moet tijdens het gebruik worden bepaald.

In principe moet de zwadbreedte, indien mogelijk, zodanig worden gekozen dat het zwad niet door de tractorbanden wordt overreden.



Linkerzijde van de machine

1 = Symbool smal zwad

H = Hendel

V = Lunspen

2 = Symbool breed zwad

Voorwaarde

- Machine volledig gekoppeld aan een geschikte tractor en correct vastgezet.
- Tractor en machine in de werkpositie geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond en beveiligd tegen weggrollen.

Werkwijze

- ▶ Lunspen (V) verwijderen.
- ▶ Verstelhendel (H) naar beneden duwen en ontgrendelen.
- ▶ Verstelhendel (H) zijdelings verschuiven en de gewenste zwadbreedte volgens de symbolen (1+2) op de instelplaat instellen.
- ▶ Verstelhendel op het gewenste punt laten vastklikken en lunspen (V) weer aanbrengen.
- ▶ Procedure aan beide zijden van de machine dienovereenkomstig uitvoeren.
- ▶ Instelling controleren tijdens het gebruik en, indien nodig, corrigeren.

Proefdraaien

Om de correcte werking van de machine te garanderen, moet een testrun van alle functies worden uitgevoerd. Anders kan er al schade aan de tractor en de machine ontstaan voordat de machine voor de eerste keer wordt gebruikt.

Voorwaarde

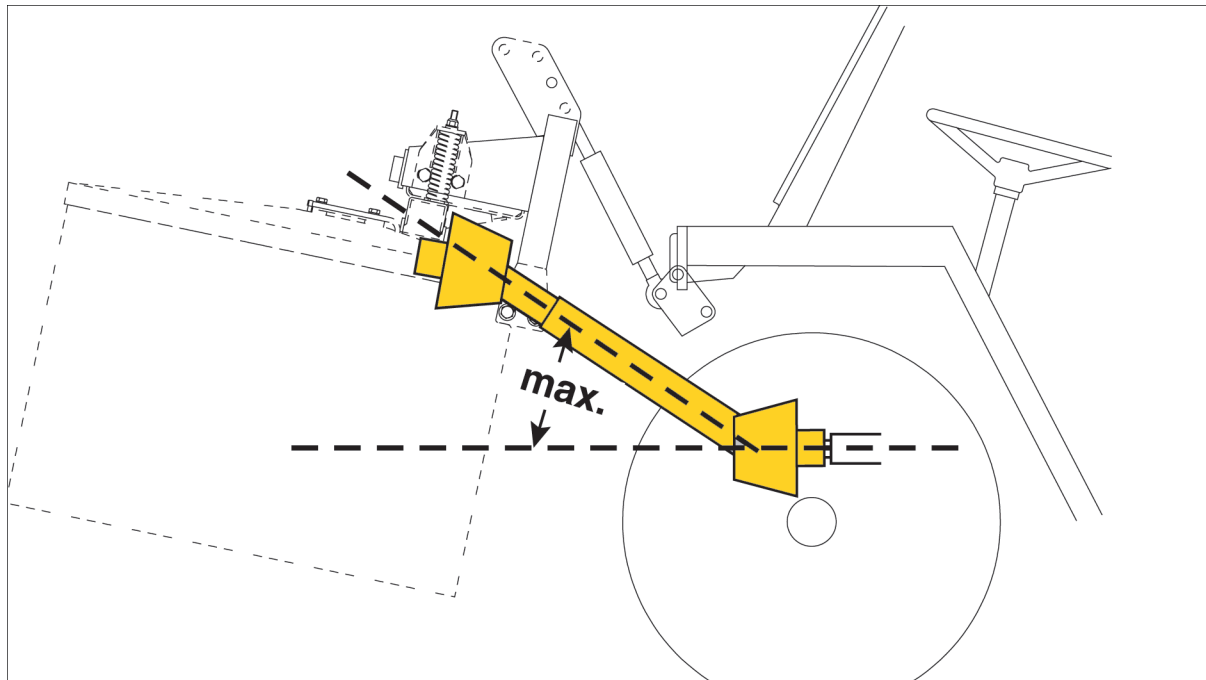
- Machine volledig aangekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd.
- Tractor en machine op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd en tegen weggrollen beveiligd.
- Maaibalkpositie correct ingesteld. Zie "Schijvenmaaier maaibalkpositie" pagina 111.
- Cardanas volledig aangekoppeld en de veiligheidskettingen van de afscherming van de cardanas (indien aanwezig) op dezelfde manier vastgehaakt.

Gebruik

- Aftakasaandrijving uitgeschakeld zolang de machine zich in de kopakkerpositie of wegtransportpositie bevindt.

Cardanassen hoek controleren

De maximaal toegestane hoek van de cardanas in de gebruiksaanwijzing voor de cardanas opzoeken en onthouden.



Afb.: max. = Voorbeeld van de maximaal toegestane hoek van een cardanas

Werkwijze

- Machine stap voor stap van de werkpositie naar de wegtransportpositie klappen en voortdurend de hoek controleren.

! AANWIJZING

Schade door breuk en buigen!

Als de cardanas buiten de bedrijfsparameters wordt gebruikt, zal de cardanas beschadigd raken.

- Maximaal mogelijke hoek van de cardanas in acht nemen. Zie de gebruiksaanwijzing van de cardanasfabrikant.
- Als de maximaal toegestane hoek wordt overschreden, moet de cardanas worden verwijderd en de afstand tussen de machine en de tractor op andere wijze worden aangepast dan de gemonteerde hefarmconsole toelaten. Zie "Koppelbok koppelhooging" pagina 98.
Neem in dit geval contact op met uw gespecialiseerde servicedealer.

🔧 TIP

Hoe groter de afstand tussen de machine en de tractor, hoe kleiner de hoek van de cardanas.

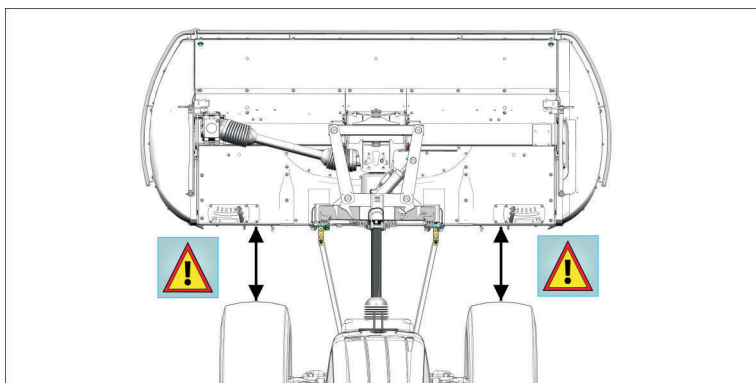
- ▷ Als de aankoppeling van de machine werd gecorrigeerd, procedure vanaf stap 1 herhalen.
- ▷ Als de maximaal toegestane hoek van de cardanas niet wordt overschreden, is er geen verdere actie nodig.

Stuurhoek controleren

De tractorwielen mogen in bochten in geen enkele werkpositie de machine raken!

TIP

Als de machine met een hydraulische sideshift is uitgerust, moet hiermee ook rekening worden gehouden bij het controleren van de stuurhoek!



Werkwijze

- ▶ Machine stap voor stap van de werkpositie naar de wegtransportpositie heffen en bij maximale stuurhoek, aan beide zijden, de nadering van de banden naar de machine controleren.

TIP

Als de vooras van de tractor geveerd is, met de mogelijke veerweg rekening houden!

- ▶ Procedure in combinatie met de sideshift aan beide zijden van de machine herhalen. De sideshift hierbij door middel van de tractorregeleenheid tot aan de aanslag bewegen.
 - ▷ Als er geen gevaar is voor botsingen in alle mogelijke werkposities, is er geen verdere actie nodig.
 - ▷ Als er gevaar bestaat voor botsingen in een van de mogelijke werkposities, moet de afstand tussen de machine en de tractor op andere wijze worden aangepast dan de gemonteerde hefarmconsoles toelaten. Zie "Koppelbok koppilverhoging" pagina 98.
- Neem in dit geval contact op met uw gespecialiseerde servicedealer.

Gebruik

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

- ▶ Controleer de machine voor gebruik op geschiktheid voor gebruik in het verkeer en veilige werking. Neem de machine alleen in gebruik als alle veiligheidsvoorzieningen correct zijn aangebracht en werken.
- ▶ Machine voor gebruik correct en volledig aan de tractor koppelen.
- ▶ Vóór het rijden met de machine ervoor zorgen dat zich niemand in de gevarenzone voor en achter de machine bevindt. Indien nodig, door een tweede persoon die zich buiten de gevarenzone bevindt, laten gidsen.
- ▶ Er mogen zich geen personen binnen het gevarengedebiet bevinden.
- ▶ Het rijgedrag wordt door ballastgewichten en door de grootte van aangekoppelde/aangebouwde machines aanzienlijk beïnvloed. Vooral bij het rijden in bergachtig terrein en bij dwars rijden op hellingen moeten snelle of plotselinge bochten wegens kantelgevaar worden vermeden.
- ▶ Voordat de tractor wordt verlaten de handrem aantrekken, de motor afzetten en de contactsleutel opbergen. Eventueel wielblokken gebruiken.

WAARSCHUWING

Schade aan de gezondheid door lawaai!

Het effect van lawaai op het lichaam kan tot verschillende schade leiden, bijv. gehoorverlies, oorsuizen enz.

- ▶ Bij een geluidsniveau vanaf 80 dB(A) wordt dringend gehoorbescherming aanbevolen.
- ▶ Bij een geluidsniveau vanaf 85 dB(A) is het gebruik van gehoorbescherming verplicht.
- ▶ Om het geluidsniveau verder te verlagen, de tractorcabine sluiten.

WAARSCHUWING

Weggeslingerd materiaal (bijv. stenen, brokken aarde...) kan personen raken en verwonden!

- ▶ Bijzondere voorzichtigheid is geboden op steenachtige akkers en in de buurt van straten en wegen.
- ▶ Beschermingsafdekkingen in transportpositie brengen.
- ▶ Wanneer de motor loopt, afstand houden!

Tijdens het werk mogen er zich geen personen in de gevarenzone bevinden. Alle personen wegsturen uit de gevarenzone.

Tijdens het werk mogen geen personen de machine begeleiden.
- ▶ Aftakas uitschakelen en wachten op stilstand van de aandrijving voordat u de machine heft.

! AANWIJZING**Schade bij het rijden over obstakels!**

- ▶ Vooruitziend rijden.
- ▶ Bekende obstakels indien mogelijk verwijderen voor het begin van het werk.

✿ MILIEU

Vermijd onnodig keren! Vóór begin van het werk bedenken hoe het perceel het beste kan worden bewerkt.

Uitgaande van de parkeerpositie in de wegtransportpositie brengen

In openbare verkeersgebieden mag alleen in de wegtransportpositie, met volledig functionele en goed zichtbare waarschuwings- en verlichtingsapparatuur, worden gereden.

! VOORZICHTIG**Stoten en blauwe plekken over het hele lichaam door bewegende machineonderdelen!**

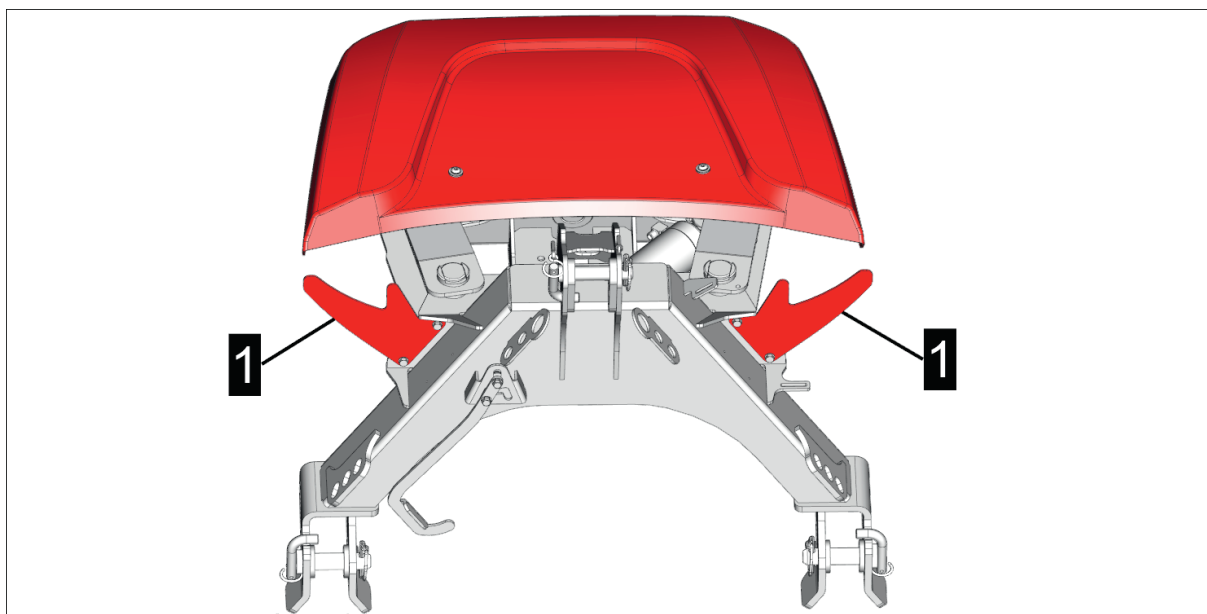
- ▶ Vóór het uitvoeren van machinefuncties, iedereen wegsturen uit de gevarezone rond de machine.

Voorwaarde

- Machine volledig aangekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd.
- Tractor en machine op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd en tegen weggrollen beveiligd.
- Aftakasrem op de tractor uitgeschakeld.
- Bij machines die met de optie "Mechanisch klapbare zijbescherming" zijn uitgerust: Tractormotor tijdens de werkzaamheden aan de machine uitgeschakeld, aftakas uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.
- Bij machines die met de optie "Hydraulisch klapbare zijbeschermingen" zijn uitgerust moet de tractormotor of de hydraulica draaien. De aftakas moet uitgeschakeld zijn.
- Bij machines die met de optie OPTICURVE zijn uitgerust moet de automatische sideshift gedeactiveerd zijn. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.

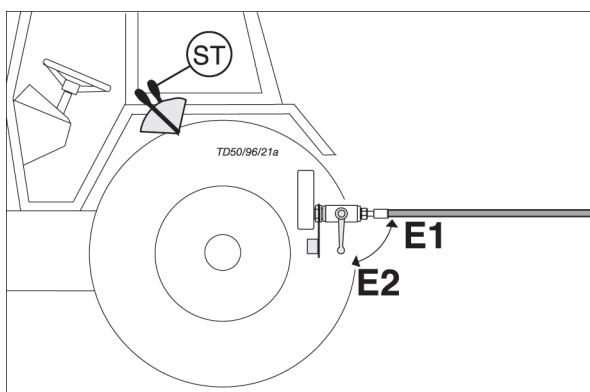
Werkwijze

- ▶ Zijbescherming aan beide zijden van de machine naar de wegtransportpositie heffen en vastzetten. Zie "Beschermdoekdrager bediening" pagina 78.
- ▶ **Bij machines met mech. sideshift:** Sideshift in de middenpositie zetten. Hiervoor de afdekking met de platen (1) met behulp van de tractorregeleenheid uitlijnen.



Afb.: Sideshift in middenpositie

- Als alternatief kan de tractorregeleenheid via de schaalverdeling (indien aanwezig) in de middenpositie worden gezet, indien zo de middenpositie betrouwbaar kan worden genaderd.
- ▶ Afsluitkraan op de hydraulische aansluiting van de tractor sluiten (positie E2).



- ▶ **Bij machines met sideshift:** Afsluitkraan voor de sideshift (rode markering) op de hydraulische aansluiting van de tractor sluiten.
- ▶ Machine naar de wegtransportpositie / kopakkerpositie heffen.

Uitgaande van de wegtransportpositie in de werkpositie brengen

VOORZICHTIG

Stoten en blauwe plekken over het hele lichaam door bewegende machineonderdelen!

- ▶ Vóór het uitvoeren van machinefuncties, iedereen wegsturen uit de gevarezone rond de machine.

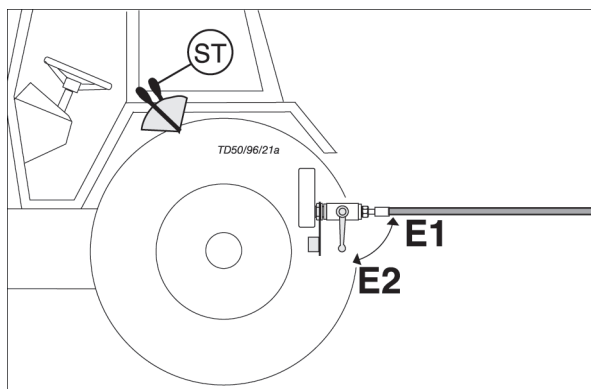
Voorwaarde

- Machine volledig gekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd.

- Tractor en machine geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond en tegen weggrollen beveiligd.
- Aftakasrem op de tractor uitgeschakeld.
- Tractormotor tijdens de werkzaamheden aan de machine uitgeschakeld, aftakas uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.

Werkwijze

- ▶ Afsluitkraan op de hydraulische aansluiting van de tractor (grijze markering) openen (positie E1).



- ▶ **Bij machines met sideshift:** Afsluitkraan voor de sideshift (rode markering) op de hydraulische aansluiting van de tractor openen.
- ▶ Tractorregeleenheid bedienen en de machine zonder hydraulische druk naar de werkpositie laten zakken.
- ▶ Zijbescherming aan beide zijden van de machine naar de werkpositie laten zakken. Zie "Beschermdoekdrager bediening" pagina 78.

Maaien

Voorwaarde

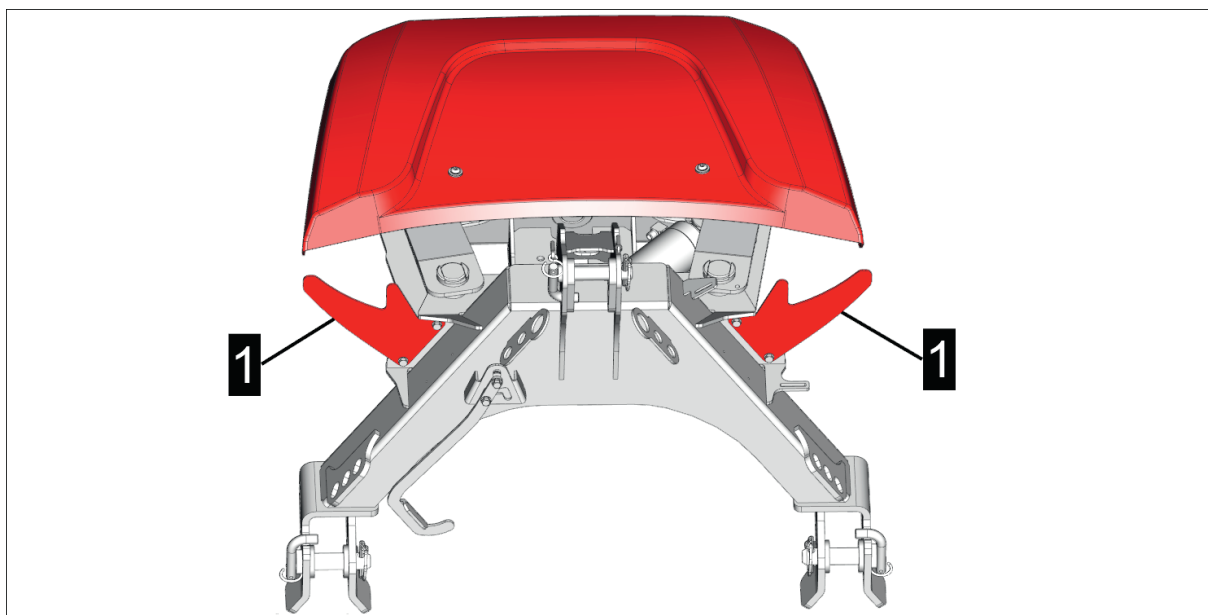
- Machine volledig gekoppeld aan een geschikte tractor.
- Beschermingen in de werkpositie. Zie "Beschermdoekdrager bediening" pagina 78.
- Tractor voldoende geballast.
- Topstang zodanig ingesteld dat de maaibalk volledig op de grond rust.
- Telescopische topstang naar behoefte star of beweegbaar ingesteld.
- Messen, mesbevestiging en maaischijven gecontroleerd op schade.
- Draairichting van de aftakas en maximaal toegestaan aftakastoerental ingeslagen en indien mogelijk op de tractor vooraf ingesteld.
- Bij machines met PROFILINE COMFORT CONTROL terminal ingeschakeld en menu WORK opgeroepen. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.
- Aanwezige personen weggestuurd uit de gevarenzone rond de machine. Zie "Bedrijfsafhankelijke gevarenzone" pagina 30.

Werkwijze

- ▶ Machine op de plaats van gebruik drukloos naar de werkpositie laten zakken.

Gebruik

- ▶ **Bij machines met mech. sideshift:** Sideshift in de middenpositie zetten. Hiervoor de afdekking met de platen (1) met behulp van de tractorregeleenheid uitlijnen.



Afb.: Sideshift in middenpositie

- ▶ Als alternatief kan de tractorregeleenheid via de schaalverdeling (indien aanwezig) in de middenpositie worden gezet, indien zo de middenpositie betrouwbaar kan worden genaderd.
- ▶ **Bij machines met PROFILINE COMFORT CONTROL:** Wanneer automatisch geactiveerd is, wordt de middenpositie automatisch genaderd als de tractor rechttuit wordt gestuurd. Wanneer automatisch gedeactiveerd is, moet de positie van de maaibalk handmatig met behulp van de softkeys op de terminal in de middenpositie worden gebracht. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.
- ▶ Aftakas buiten het te maaien gewas langzaam inkoppelen en snel maar gelijkmatig tot het maximale toerental (1000 tpm) versnellen. Zie "Technische gegevens" pagina 22.
- ▶ Tractor versnellen en de rijsnelheid aanpassen aan het te maaien gewas en de terreinomstandigheden.
 - ▶ **Bij machines met mech. sideshift:** Bij het maaien op hellingen of in bochten, de positie van de maaibalk door middel van de tractorregeleenheid naar behoefte aanpassen.
 - ▶ **Bij machines met PROFILINE COMFORT CONTROL:** Wanneer automatisch actief is, wordt de positie van de maaibalk bij het maaien op hellingen of in bochten automatisch aangepast. Wanneer automatisch gedeactiveerd is, moet de positie van de maaibalk handmatig met behulp van de softkeys op de terminal worden aangepast. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.

Een draaimanoeuvre uitvoeren



TIP

Niet in de werkpositie achteruitrijden, altijd eerst naar de kopakkerpositie heffen!

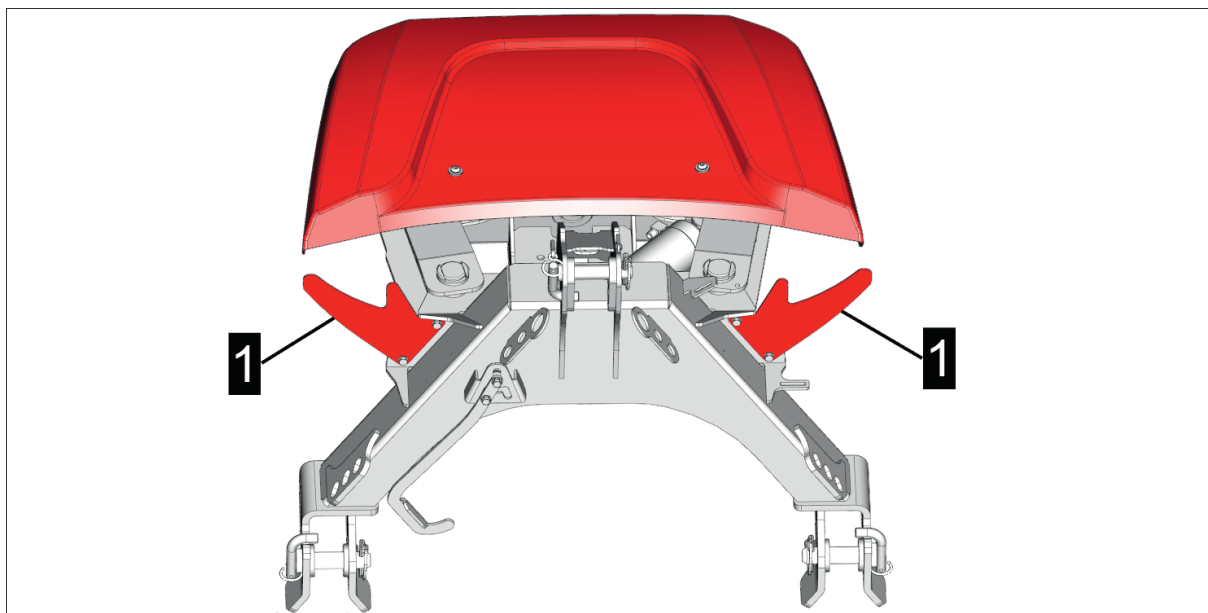
Werkwijze

- ▶ Rijsnelheid verminderen en de machine aan het einde van het maaigebied naar de kopakkerpositie heffen.

**TIP**

Het aftakstoerental hoeft hierbij niet te worden verlaagd.

- ▷ **Bij machines met mech. sideshift:** Sideshift in de middenpositie zetten. Hiervoor de afdekking met de platen (1) met behulp van de tractorregeleenheid uitlijnen.



Afb.: Sideshift in middenpositie

- ▷ Als alternatief kan de tractorregeleenheid via de schaalverdeling (indien aanwezig) in de middenpositie worden gezet, indien zo de middenpositie betrouwbaar kan worden genaderd.
- ▷ **Bij machines met PROFILINE COMFORT CONTROL:** Wanneer automatisch geactiveerd is, wordt de middenpositie automatisch genaderd als de tractor rechthoekig wordt gestuurd. Wanneer automatisch gedeactiveerd is, moet de positie van de maaibalk handmatig met behulp van de softkeys op de terminal in de middenpositie worden gebracht. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.
- ▶ Met lage snelheid draaimanoeuvre uitvoeren en in de richting van het ongemaaid gebied sturen.
- ▶ Kort voor het ongemaaid gebied de machine naar de werkpositie laten zakken, hierbij, indien mogelijk, de al gemaaid gebieden (zwad) geen tweede keer maaien.
- ▶ Tractor versnellen en rijnsnelheid aanpassen afhankelijk van het te maaien gewas en de terreinomstandigheden.
 - ▷ **Bij machines met mech. sideshift:** Bij het maaien op hellingen of in bochten, de positie van de maaibalk door middel van de tractorregeleenheid naar behoefte aanpassen.
 - ▷ **Bij machines met PROFILINE COMFORT CONTROL:** Wanneer automatisch actief is, wordt de positie van de maaibalk bij het maaien op hellingen of in bochten automatisch aangepast. Wanneer automatisch gedeactiveerd is, moet de positie van de maaibalk handmatig met behulp van de softkeys op de terminal worden aangepast. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.

Vanuit de werkpositie naar de wegtransportpositie brengen

In openbare verkeersgebieden mag alleen in de wegtransportpositie, met volledig functionele en goed zichtbare waarschuwings- en verlichtingsapparatuur, worden gereden.

VOORZICHTIG

Stoten en blauwe plekken over het hele lichaam door bewegende machineonderdelen!

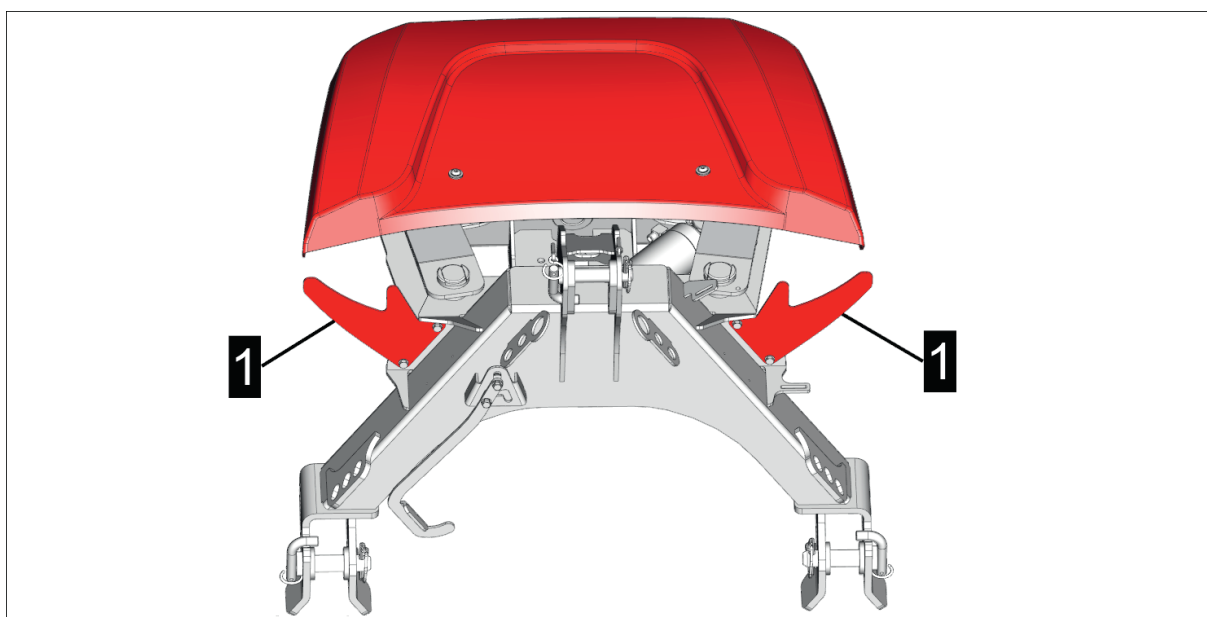
- ▶ Vóór het uitvoeren van machinefuncties, iedereen wegsturen uit de gevarenszone rond de machine.

Voorwaarde

- Machine volledig aangekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd.
- Tractor en machine geparkeerd op een stevige en stabiele ondergrond en tegen weggrollen beveiligd.
- Aftakasrem op de tractor uitgeschakeld.
- Bij mechanisch klappbare zijbeschermingen: Tractormotor tijdens de werkzaamheden aan de machine uitgeschakeld, aftakas uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.
- Bij de optionele uitrusting "hydraulisch klappbare zijbeschermingen" moet de tractormotor of de hydraulica draaien. De aftakas moet uitgeschakeld zijn.
- Bij machines die met de optie OPTICURVE zijn uitgerust moet de automatische sideshift gedeactiveerd zijn. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.

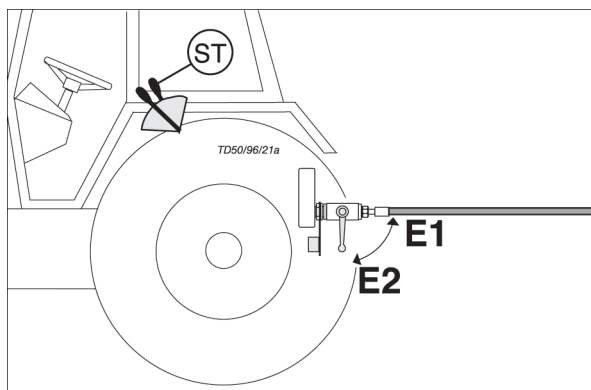
Werkwijze

- ▶ Zijbescherming aan beide zijden van de machine naar de wegtransportpositie heffen en vastzetten. Zie "Beschermdoekdrager bediening" pagina 78.
- ▶ **Bij machines met mech. sideshift:** Sideshift in de middenpositie zetten. Hiervoor de afdekking met de platen (1) met behulp van de tractorregeleenheid uitlijnen.



Afb.: Sideshift in middenpositie

- ▷ Als alternatief kan de tractorregeleenheid via de schaalverdeling (indien aanwezig) in de middenpositie worden gezet, indien zo de middenpositie betrouwbaar kan worden genaderd.
- ▶ Afsluitkraan op de hydraulische aansluiting van de tractor (grijze markering) sluiten (positie E2).



- ▶ **Bij machines met sideshift:** Afsluitkraan voor de sideshift (rode markering) op de hydraulische aansluiting van de tractor sluiten.
- ▶ Grove verontreinigingen vóór het rijden in openbare verkeersgebieden verwijderen!
- ▶ Zorgen dat de automatische sideshift gedeactiveerd is. Zie "Menu "WORK"" pagina 46.
- ▶ Machine met behulp van de fronthefinrichting naar de wegtransportpositie / kopakkerpositie heffen.

Loskoppelen

GEVAAR

Gevaar voor kantelen door verkeerde bediening van steuninrichtingen!

Als steuninrichtingen zoals steunpoten / parkeersteunen niet worden gebruikt of niet worden geborgd, kan de machine kantelen.

- ▶ Machine alleen op een vlakke en stevige ondergrond parkeren.
- ▶ Steunpoten of parkeersteunen gebruiken bij het parkeren van de machine.
- ▶ Steunpoten of parkeersteunen borgen zoals voorgeschreven.

GEVAAR

Intrekken en afrukken van ledematen!

- ▶ Aftakasaandrijving beveiligen tegen onbedoeld inschakelen.

WAARSCHUWING

Gevaar voor beknelling voor het hele lichaam bij bediening van de hefinrichting!

- ▶ Personen wegsturen uit het gevarengedebiet rondom de hefinrichting.
- ▶ Bij bediening van de hefinrichting via externe toetsen niet tussen de tractor en machine komen.

WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar van het hele lichaam!

Het verblijf in het gevarengedebiet van tractor en machine is verboden, zolang de combinatie niet is beveiligd tegen weggrollen en onbedoelde inbedrijfstelling.

- 1 Omstanders wegsturen uit het gevarengedebiet rondom de tractor en machine.
- 2 Zorgen dat niet-betrokken personen de gevarengedebiet niet betreden.
- 3 Machine alleen op een vlakke en stevige ondergrond parkeren.
- 4 Parkeerrem aantrekken.
- 5 Tractormotor uitschakelen, contactsleutel verwijderen en opbergen.
- 6 Wielblokken bij de tractor en de machine plaatsen.

WAARSCHUWING

Vallen door uitglijden / struikelen!

Het betreden van de geparkeerde machine kan tot ernstig letsel leiden.

- ▶ De geparkeerde machine niet betreden.
- ▶ Door passende maatregelen voorkomen dat kinderen de machine betreden.

In de parkeerpositie brengen

Voorwaarde

- Machine volledig gekoppeld aan een geschikte tractor en beveiligd.
- Tractor en machine op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd in de kopakkerpositie / wegtransportpositie en beveiligd tegen weggrollen.
- Aftakasaandrijving uitgeschakeld.
- Tijdens het werken: tractormotor uitgeschakeld, parkeerrem aangetrokken, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.

Werkwijze

- ▶ Ontlastingsveren aan beide zijden loshaken van de tractor.
- ▶ Hefinrichting bedienen en de machine drukloos laten zakken totdat de maaibalk en steunpoot (indien aanwezig) op de grond rusten.

Cardanas afkoppelen

! AANWIJZING

Vervorming van de cardanas!

Als de cardanas langere tijd (> 1 week) in de cardanashouder blijft zitten, kunnen de cardanas en de afscherming van de cardanas door hun eigen gewicht worden vervormd.

- ▶ Als de machine langere tijd buiten gebruik moet worden gesteld, de cardanas volledig van de machine afkoppelen, in elkaar schuiven en tegen weersomstandigheden / stof beschermd en liggend opslaan.

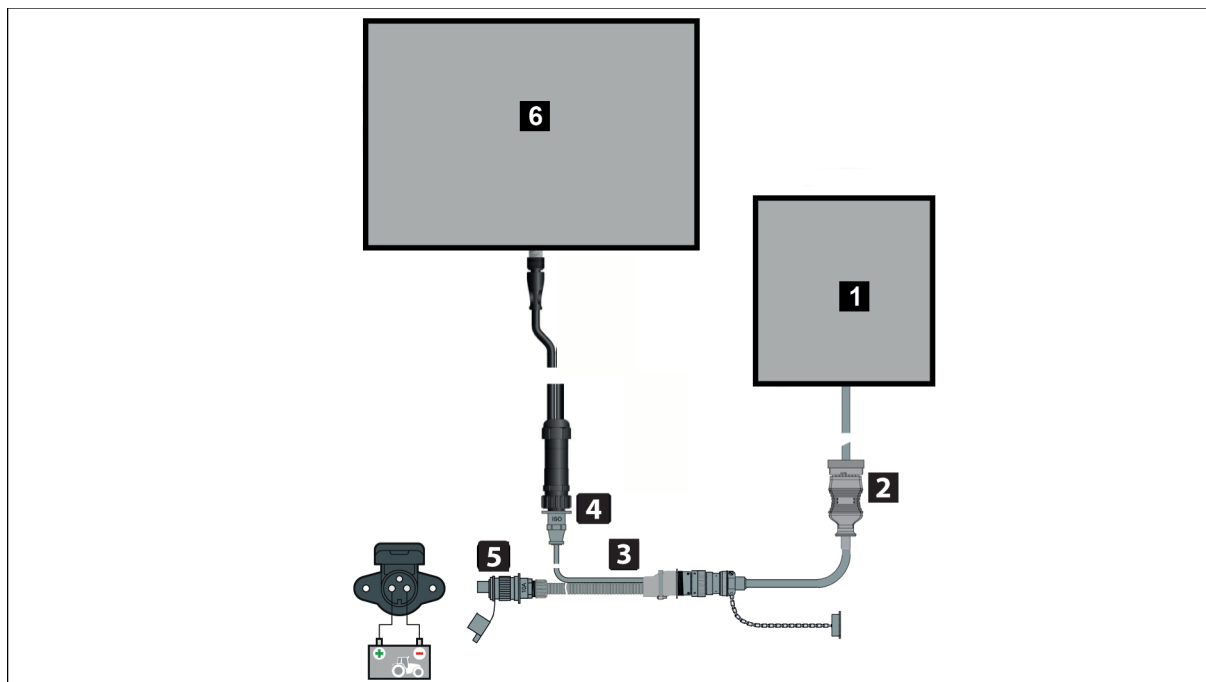
Voorwaarde

- Tractormotor uitgeschakeld, parkeerrem aangetrokken, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.
- Machine geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond en beveiligd tegen weggrollen.

Werkwijze

- ▶ Cardanashouder in de parkeerpositie / parkeerpositie brengen.
- ▶ Afhankelijk van de cardanasuitvoering veiligheidsketting aan de tractorzijde loshaken.
- ▶ Afhankelijk van de cardanasuitvoering klemschroef aan de tractorzijde verwijderen of de veerbelaste koppelinrichting aan de tractorzijde losmaken en de cardanas van de aftakas trekken.
- ▶ Cardanas met het voorste derde deel in de cardanashouder plaatsen. Let erop dat de beschermkap niet door de opslag wordt beschadigd.
- ▶ Zorgen dat de cardanas beschermd tegen weersinvloeden wordt opgeslagen!

Bedieningsterminal demonteren



Afb.: Aansluitschema

Positie	Aanduiding
1	Jobcomputer machine (schematische afbeelding)
2	Verbindingskabel machine naar tractor
3	Y-interfacekabel
4	Datakabel
5	Voedingskabel
6	Bedieningsterminal (schematische afbeelding)

Werkwijze

- ▶ Stekker van de datakabel uit de contactdoos op de tractor trekken.
- ▶ Afdekkappen aanbrengen.
- ▶ Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.
- ▶ Terminal verwijderen.
- ▶ Datakabel verwijderen uit de cabine en opbergen.

Machine afkoppelen van de tractor

⚠ VOORZICHTIG

Stoten en blauwe plekken over het hele lichaam door bewegende machineonderdelen!

- ▶ Vóór het uitvoeren van machinefuncties, iedereen wegsturen uit de gevarenzone rond de machine.

⚠ WAARSCHUWING**Gevaar voor beknelling voor het hele lichaam bij bediening van de hefinrichting!**

- ▶ Personen wegsturen uit het gevarengedrag rondom de hefinrichting.
- ▶ Bij bediening van de hefinrichting via externe toetsen niet tussen de tractor en machine komen.

Voorwaarde

- Tractor en machine in de parkeerpositie geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond en beveiligd tegen weggrollen.
- Buitenste beschermingen naar de wegtransportpositie gezwenkt.
- Steunpoot (indien aanwezig) in parkeerpositie.
- Tijdens het werken: tractormotor uitgeschakeld, parkeerrem aangetrokken, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.

Werkwijze

- ▶ Hefinrichting bedienen en de machine drukloos laten zakken totdat de maaibalk en steunpoot (indien aanwezig) op de grond rusten.
- ▶ Begrenzingskettingen verwijderen en ophangen op de koppelbok.
- ▶ Cardanashouder in de parkeerpositie / parkeerpositie brengen.
- ▶ Cardanas met het voorste derde deel in de cardanashouder plaatsen. Let erop dat de beschermkap niet door de opslag wordt beschadigd.
- ▶ Topstang verwijderen.
 - ▷ Als nodig, topstangkogel verwijderen.
- ▶ Hefarmen ontgrendelen aan de hefarmkogels en hefarmen laten zakken.
 - ▷ Als nodig, hefarmkogels en afstandsbusen verwijderen.
- ▶ Om de druk in de hydraulische slang af te voeren, de regeleenheid instellen op zweefpositie.

🔧 TIP

Als de regeleenheid geen zweefpositie heeft, de bedieningshendel (ST) dan meerdere keren heen en weer bewegen terwijl de motor is uitgeschakeld.

- ▶ Hydraulische slangen en kabels loskoppelen van de tractor, stofkappen aanbrengen en opgerold op de koppeldriehoek plaatsen.
 - ▷ Zorgen dat er geen verbinding meer is met de machine en langzaam weggrijden met de tractor terwijl u het koppelpunt in de gaten houdt.

Buitenbedrijfstelling van de machine aan het einde van het seizoen

AANWIJZING

Schade door ongunstige opslagomstandigheden!

- ▶ Machine gereinigd, beschermd tegen weersinvloeden, droog en niet in de buurt van kunstmest of stallen parkeren.
- ▶ Blanke machinedelen zoals zuigerstangen van hydraulische cilinders en dergelijke voorzien van roestbescherming.
- ▶ Cardanassen van de machine afkoppelen, in de lengte volledig inschuiven, beschermd tegen weersinvloeden, droog en liggend opslaan.

WAARSCHUWING

Vallen door uitglijden / struikelen!

Het betreden van de geparkeerde machine kan tot ernstig letsel leiden.

- ▶ De geparkeerde machine niet betreden.
- ▶ Door passende maatregelen voorkomen dat kinderen de machine betreden.

⚠ GEVAAR**Grijpen, intrekken en afrukken van ledematen, evenals kneuzingen en overrijden van het hele lichaam!**

Tijdens werkzaamheden aan de machine moeten de gevarenzone waarin machineonderdelen kunnen bewegen en de gevarenzone van de tractor worden betreden.

- ▶ Vóór alle werkzaamheden aan de machine tractormotor uitschakelen, aftakas uitschakelen, parkeerrem aantrekken, contactsleutel verwijderen en opbergen.
- ▶ Stilstand van alle machineonderdelen afwachten, voordat de gevarenzone van de tractor / de machine wordt betreden.
- ▶ Bij werkzaamheden onder de machine of wanneer de machine is opgetild, kriksteunen eronder plaatsen om onbedoeld zakken van de machine / machineonderdelen te voorkomen!

⚠ WAARSCHUWING**Roterende delen achter beschermkappen!**

Roterende delen achter beschermkappen kunnen ongemerkt langere tijd blijven draaien!

- ▶ Stilstand van alle roterende delen afwachten.
- ▶ Zorgen dat de machine niet onbedoeld en niet door derden in beweging kan worden gebracht.
- ▶ Zorgen dat de tractor niet onbedoeld en niet door derden in beweging kan worden gebracht.

⚠ WAARSCHUWING**Het niet dragen van de persoonlijke beschermingsmiddelen!**

- ▶ Persoonlijke beschermingsmiddelen (werkkleding, werkschoenen, handschoenen, veiligheidsbril) gebruiken tijdens het omgaan met de machine.

⚠ AANWIJZING**Schade aan de aandrijflijn bij machines met aftakasaandrijving!**

Als de aftakasrem actief is op de tractor, kunnen in de aandrijflijn mechanische spanningen ontstaan die tot schade aan de betrokken machineonderdelen leiden.

- ▶ De aftakasrem van de tractor vóór het klappen uitschakelen!

Klaar voor gebruiken houden

Regelmatige verzorging en onderhoud is een basisvoorwaarde voor de goede en veilige werking van de machine.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel bij werkzaamheden aan de machine!

- ▶ Persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsbril, handschoenen enz. gebruiken.
- ▶ Machine parkeren op een vlakke, stevige ondergrond en beveiligen tegen weggrollen.
- ▶ Tractormotor afzetten, parkeerrem aantrekken, contactsleutel verwijderen en opbergen.
- ▶ Werkgebied zodanig beveiligen dat dit gebied niet door derden / onbevoegden kan worden betreden.
- ▶ Alle werkzaamheden alleen uitvoeren wanneer de aandrijving stilstaat.
- ▶ Afsluitkraan op alle hydraulische leidingen sluiten voordat in de gevarezone of aan hydraulisch gestuurde machineonderdelen wordt gewerkt.
- ▶ Alle elektrische stekkerverbindingen tussen tractor en machine loskoppelen voordat aan elektrisch aangedreven machineonderdelen wordt gewerkt.
- ▶ Geschikte steunelementen tegen onbedoeld zakken / zwenken van hydraulisch gestuurde machineonderdelen gebruiken.
- ▶ Nadat de werkzaamheden zijn beëindigd, losgedraaide schroefverbindingen controleren op stevig vastzitten en afschermingen / beschermende inrichtingen controleren op correcte werking.

Algemene opmerkingen

Na de eerste bedrijfsuren alle bouten opnieuw aandraaien!

Reserveonderdelen

Originele PÖTTINGER onderdelen en accessoires zijn speciaal ontworpen voor de betreffende machines.

Wij vestigen uw aandacht op het feit dat onderdelen en accessoires die niet door PÖTTINGER geleverd zijn, niet voor gebruik op PÖTTINGER machines zijn vrijgegeven.

De inbouw en het gebruik van dergelijke producten kan de gespecificeerde eigenschappen van uw machine beïnvloeden. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade ontstaan door het gebruik van niet-originele onderdelen en accessoires.

Eigenmachtige wijzigingen aan de machine, evenals het gebruik van onderdelen en aanbouwdelen die niet af fabriek tot de machine behoren, sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant uit.

Bedieningsterminals

Bedieningsterminals voor het overwinteren van de machine loskoppelen en tegen vorst beschermd, droog en tegen onmiddellijk zonlicht beschermd opslaan. Accugevoede terminals vóór de winterstalling volledig opladen en accutoestand daarna regelmatig controleren om te voorkomen dat de accu defect raakt door volledige ontlading.

Onderhoud cardanassen

Voor het onderhoud van cardanassen gelden in principe de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Als in deze gebruiksaanwijzing geen speciale instructies worden gegeven, gelden de instructies in de meegeleverde gebruiksaanwijzing voor de betreffende cardanasfabrikant.

In stoffige omstandigheden of wanneer de cardanas onder een grote hoek staat, smeerintervallen aanpassen of halveren.



Afb.: Sticker op de cardanas

Cardanassen montage / demontage

De montage van cardanassen op machines kan speciale procedures vereisen om er zeker van te zijn dat de machine tijdens de ingebruikname niet beschadigd raakt. Voor de montage/demontage van cardanassen, bijvoorbeeld tijdens de montage na onderhoudswerkzaamheden, gelden in alle gevallen de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Als in deze handleiding geen speciale instructies voor de montage of demontage worden gegeven, gelden de instructies in de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de betreffende cardanasfabrikant.

Reparatiewerk

Vóór alle laswerkzaamheden aan de tractor, als de machine is aangekoppeld, moeten de stekkerverbindingen worden afgekoppeld van de jobcomputer van de machine. Vóór laswerkzaamheden aan de machine zelf moeten de stekkerverbindingen van de jobcomputer ook worden afgekoppeld.

Procedures voor het opladen van accu's en voor starthulp

Wanneer de tractoraccu met een acculader wordt opgeladen terwijl de machine is aangekoppeld, moeten van tevoren alle elektrische stekkerverbindingen naar de machine worden afgekoppeld.

Wanneer de tractoraccu met een starthulp moet worden gestart terwijl de machine is aangekoppeld, moeten van tevoren alle elektrische stekkerverbindingen naar de machine worden afgekoppeld.

Cardanas



TIP

De smeerintervallen van de cardanas moeten in stoffige omstandigheden en bij bedrijfsgebonden grote hoeken worden aangepast of worden gehalveerd.



TIP

Voor volledige instructies voor reiniging en onderhoud voor de betreffende cardanas, moet men de meegeleverde handleiding van de fabrikant van de cardanas in acht nemen.

Gebruik in de winter

Als de cardanas in de winter wordt gebruikt, moeten de beschermbuizen met universeel vet bedrijfsstofindex (IV) conform de bedrijfsstofspecificatie worden ingevet, om het vastvriezen van de beschermbuizen te voorkomen. Zie pagina 165.

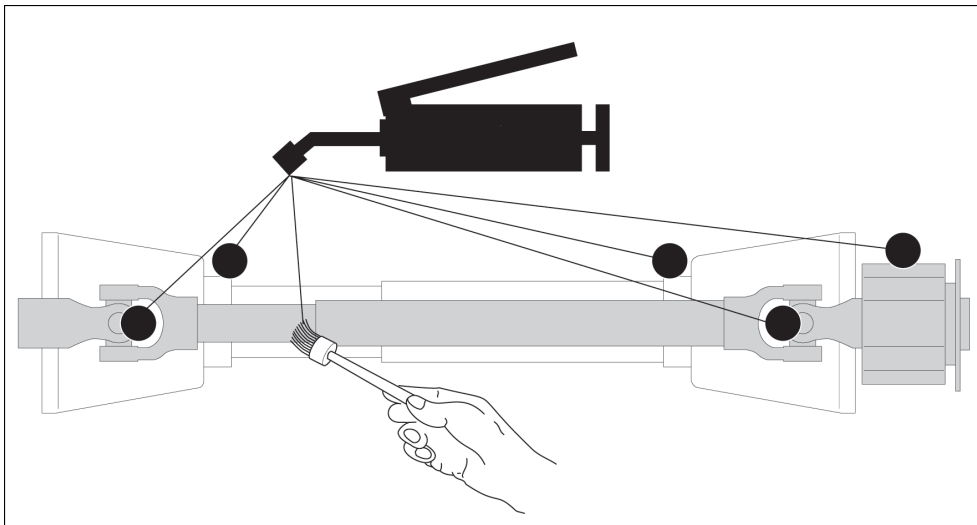
Werkwijze

- ▶ Cardanas zonder geïntegreerde beschermbuissmering uit elkaar trekken tot de maximaal mogelijke lengte en de binnenste beschermbuis dun invetten met universeel vet.
 - ▷ Cardanas weer in elkaar schuiven.
- ▶ Cardanas met geïntegreerde beschermbuissmering op de smeerpunten smeren volgens de gebruiksaanwijzing van de cardanasfabrikant.

Cardanas reinigen en smeren

Werkwijze

- ▶ Bij een geheel nieuwe cardanas en bij langere stilstand voor de eerste ingebruikname reinigen en met universeel vet bedrijfsstofindex (IV) smeren, totdat er vet uit de lagerpunten treedt. Zie "Specificatie bedrijfsstof" pagina 165.



Symbolische weergave van de mogelijke smeerpunten

- ▷ Vrijkomend smeermiddel afvoeren op de juiste manier.
- ▶ Cardanas vervolgens regelmatig smeren, altijd volgens voorschrift van de fabrikant / volgens het smeerschema.

De hieronder beschreven activiteiten worden uitgevoerd na de controle en beoordeling van de toestand van bepaalde machinegebieden / machinedelen.

Omkeerbare maaimessen vervangen / opnieuw monteren

Als één zijde van de omkeerbare messen versleten is, kunnen de messen 180° worden gedraaid en opnieuw worden gemonteerd.

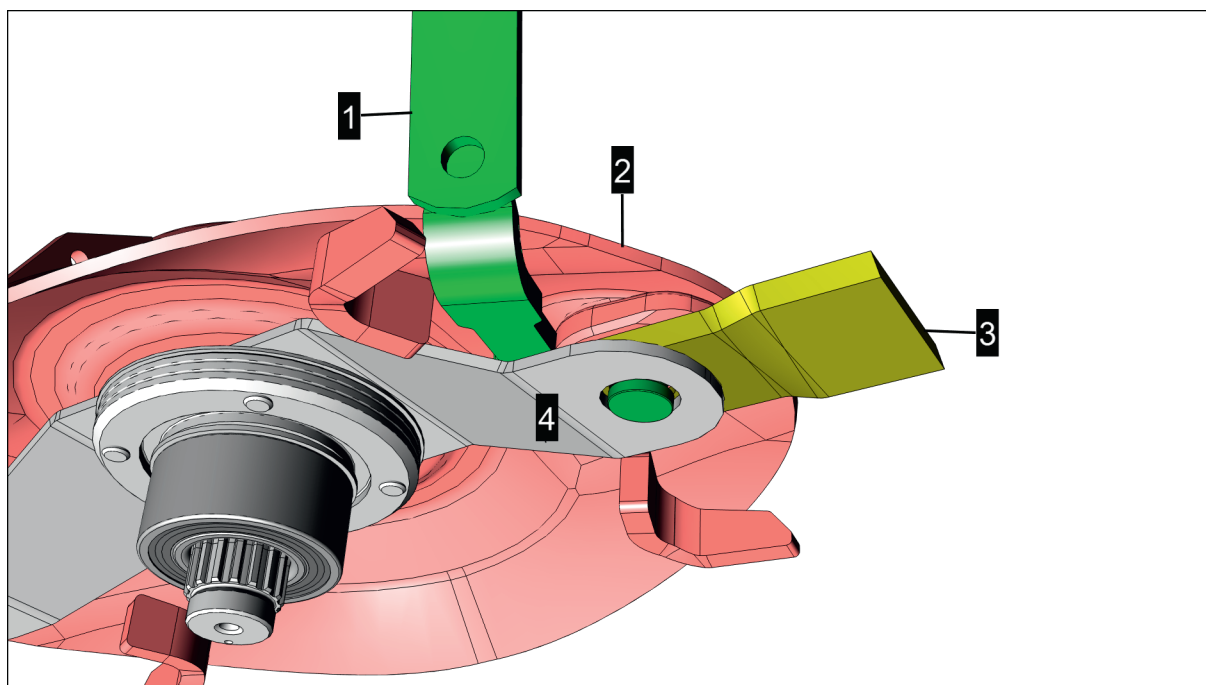
Als beide zijden van de omkeerbare messen versleten zijn of als het mes beschadigd is, moeten de messen worden vervangen.

Messen altijd *in paren* vervangen door nieuwe messen om onbalans te voorkomen.

! VOORZICHTIG

Snijletsel door mesbladen!

- ▶ Mes niet aan de snijvlakken vastpakken!
- ▶ Bij alle werkzaamheden met en aan de messen snijvaste handschoenen gebruiken.
- ▶ Bij gedemonteerde messen zeker stellen dat deze niet van tafels, werkvlakken en dergelijke kunnen vallen.
- ▶ Bij gedemonteerde messen zeker stellen dat aanwezige personen zich niet kunnen verwonden door messen die ergens liggen.



1 = Messleutel

2 = Maaischijf

3 = Maaimes

4 = Meshouder

Toestandgebaseerd onderhoud

Vorbereiding

- Messleutel uit de gereedschapskist / uit de houder nemen.
- Indien nodig, nieuwe maimesen met de overeenkomstige draairichtingsmarkering.

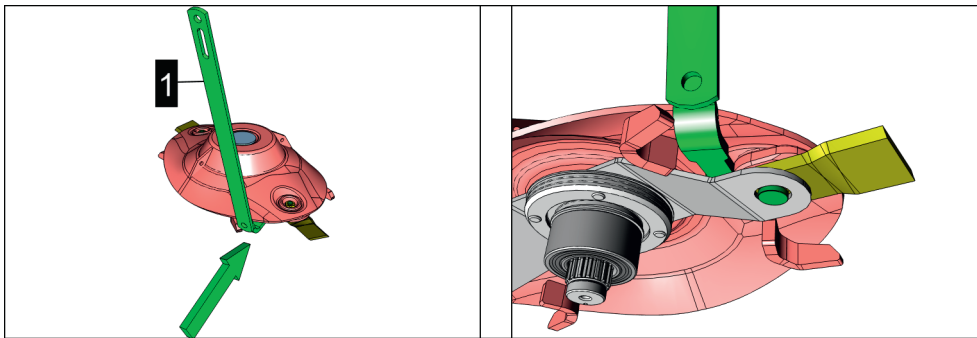
Voorwaarde

- Tractor en machine geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Tractormotor uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen en parkeerrem aangetrokken.
- Frontbescherming opgeklapt.
- Zijbescherming opgeklapt.

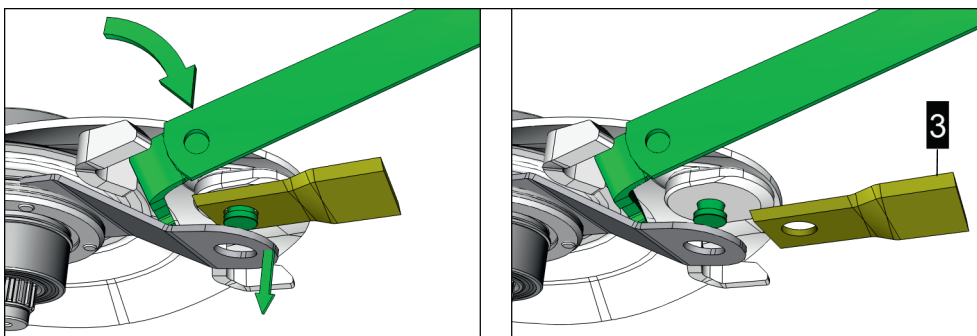
Maimes demonteren

Werkwijze

- ▶ Messleutel (1) aan de gewenste zijde van het mes tussen maaischijf en meshouder plaatsen, zoals afgebeeld.



- ▶ Messleutel naar beneden duwen en vasthouden.
Hierdoor wordt de meshouder ook naar beneden geduwd en het mes vrijgegeven.
 - ▷ Mes vervolgens losmaken met draaiende bewegingen en verwijderen.



- ▶ Messleutel vervolgens weer naar de uitgangspositie terugzwenken.
- ▶ Contactvlakken van het mes en contactvlakken op de meshouder en maaischijf reinigen, hiervoor, indien nodig, de messleutel bedienen.
- ▶ Procedure, indien nodig, bij alle messen uitvoeren op dezelfde manier.

⚠ VOORZICHTIG**Brek van het maimes en weggeslingerde delen van het maimes!**

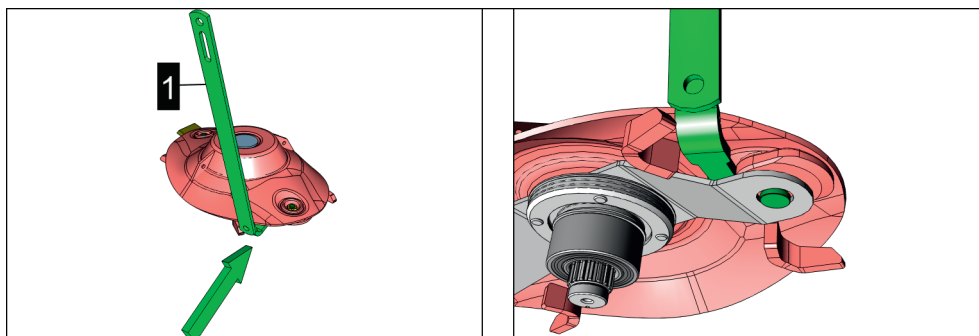
- ▶ Beschadigde maimesen niet repareren maar vervangen door nieuwe onderdelen.
- ▶ Omkeren van de maimesen altijd tegelijk uitvoeren bijt alle messen.
- ▶ Versleten maimesen nooit opnieuw slijpen, maar altijd de maaischijven/maaitrommels volledig vervangen door nieuwe onderdelen om onbalans te voorkomen.
- ▶ Draairichtingsmarkeringen bij het monteren van nieuwe maimesen beslist in acht nemen.

Maimes monteren**Voorwaarde**

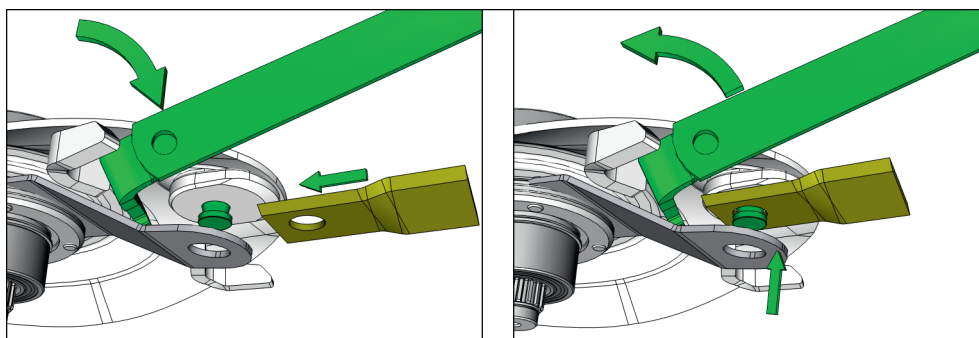
- Contactvlakken van het mes en contactvlakken op de meshouder en maaischijf gereinigd.
- Bij nieuwe maimesen corrosiewerende verf verwijderd van de contactpunten rond het gat.

Werkwijze

- ▶ Messleutel (1) aan de gewenste zijde tussen maaischijf en meshouder plaatsen, zoals afgebeeld.



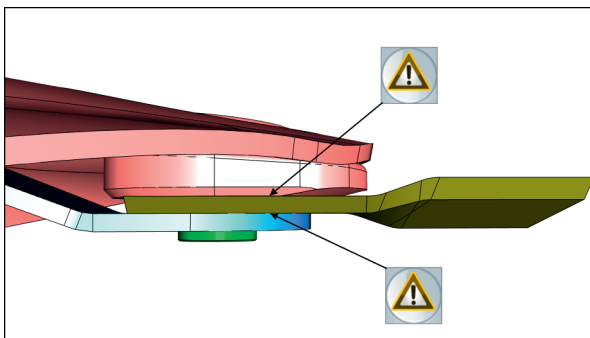
- ▶ Messleutel omlaag duwen.
Hierdoor wordt de meshouder ook naar beneden geduwd en de mesbout vrijgegeven.
- ▶ Maimes met de juiste draairichting voor de betreffende maaischijf (zie ingeslagen pijl op het mes) op de mesbout plaatsen.



- ▶ Messleutel weer terugzwenken naar de uitgangspositie. De meshouder wordt tegen het contactvlak van het mes gedrukt en houdt het mes daardoor in zijn positie.

Toestandgebaseerd onderhoud

- ▶ Veiligstellen dat het mes op de mesbout kan bewegen en dat het mes op de maaischijf en de meshouder op de mes over de gehele oppervlakte contact maken.



- ▶ Messleutel verwijderen en opbergen.
- ▶ Procedure bij alle maaimessen uitvoeren op dezelfde manier.

De hieronder beschreven activiteiten worden op een bepaald tijdstip of met bepaalde tussenpozen uitgevoerd.

Voor elk seizoen

Wrijvingskoppeling controleren

Voor eerste gebruik van een nieuwe cardanas uit de fabriek en na langere stilstand, kan de werking van de wrijvingskoppeling door samenkleven van de wrijvingsbekleding verstoord zijn. Daarom moet voor gebruik worden gecontroleerd of de wrijvingskoppeling correct werkt.

Werkwijze

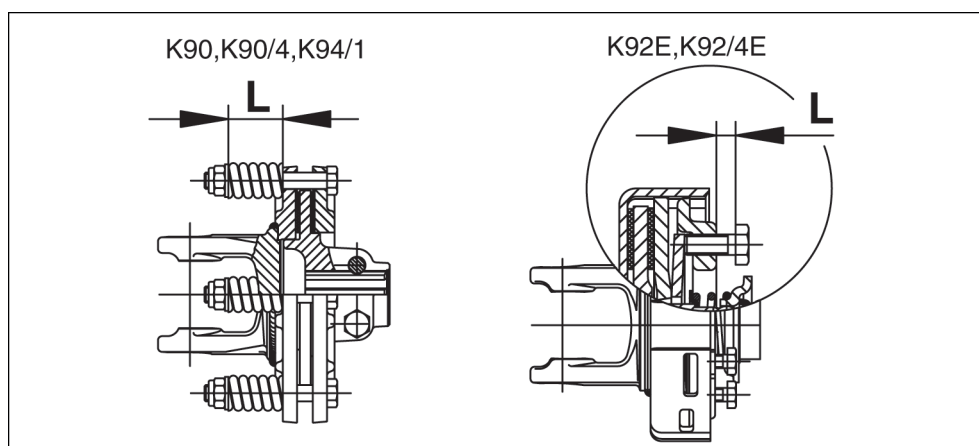


TIP

Koppelingsvoeringen niet met oliën, vetten of roestverwijderaars beweegbaar maken!

► Wrijvingskoppelingen type K90, K90/4 of K94/1 en K92E, K92/4E

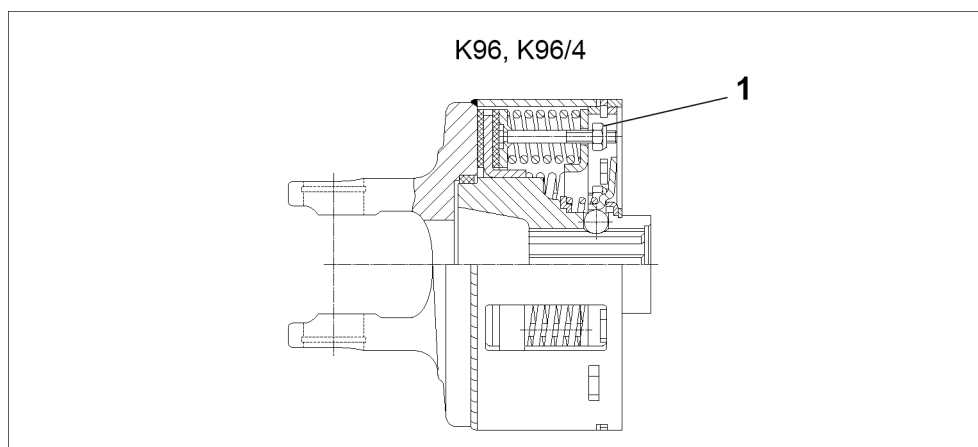
- ▷ Maat (L) bij elke drukveer (bij wrijvingskoppelingen K90, K90/4, K94/1) of bij elke stelbout (bij wrijvingskoppelingen K92E, K92/4E) afzonderlijk meten en noteren.



- ▷ Moeren of bouten losdraaien om de koppelingsvoeringen te ontlasten.
- ▷ Koppeling enige omwentelingen doordraaien. Hierdoor worden onzuiverheden op de wrijvingsbekleding verwijderd.
- ▷ Moeren of bouten weer op de vooraf genoteerde maat (L) instellen.
- ▷ De koppeling is weer gebruiksklaar.

► Wrijvingskoppelingen type K96, K96/4

- ▷ De moeren (1) aandraaien. Hierdoor worden de koppelingsvoeringen ontlast.



- ▷ Koppeling enige omwentelingen doordraaien. Hierdoor worden onzuiverheden op de wrijvingsbekleding verwijderd.
- ▷ De moeren (1) weer tot aan de schroefdraaduitvoer van de draadeinden terugdraaien (de moeren mogen niet meer tegen de drukplaat aan liggen). Hierdoor worden de koppelingsvoeringen weer tot het nominale koppel voorgespannen.
- ▷ De koppeling is weer gebruiksklaar.

Dagelijks onderhoud

Het dagelijks onderhoud moet aan het begin van elke werkdag worden uitgevoerd, voordat de machine wordt gebruikt.

Hydraulisch systeem controleren

WAARSCHUWING

Infecties door ontsnappende hydraulische olie!

Onder hoge druk ontsnappende hydraulische olie kan de huid binnendringen, in lichaamsopeningen binnendringen en ernstige infecties veroorzaken!

- ▶ Voordat er onderhoudswerkzaamheden worden verricht, het hydraulische systeem drukloos maken.
- ▶ Bij alle werkzaamheden aan het hydraulische systeem persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidsbril en handschoenen dragen.
- ▶ Voor iedere ingebruikname moet de hydrauliek worden gecontroleerd op slijtage en beschadigingen.
- ▶ Zoek alleen met passende hulpmiddelen (bv. speciale spray voor vaststellen van lekkages) naar lekkageplaatsen. De vastgestelde gebreken moeten direct worden hersteld in een gespecialiseerde werkplaats door deskundig personeel.
- ▶ Lekkages niet met de hand of andere lichaamsdelen afdichten.
- ▶ In geval van letsel in samenhang met hydraulische olie onmiddellijk een arts raadplegen.

Controle op schade en lekken

AANWIJZING

Breuk van oude hydraulische slangen

- ▶ Hydraulische slangen die ouder zijn dan 6 jaar moeten worden vervangen. Alleen reserveslangen met dezelfde specificatie gebruiken. Zie reserveonderdelenlijst.

Voorwaarde

- Machine geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond en tegen wegrollen beveiligd.
- Tractormotor uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.

Werkwijze

- ▶ Hydraulisch systeem (bijv.: hydraulische slangen, drukaccumulator...) controleren op schade en lekkages en indien nodig componenten vervangen (zie reserveonderdelenlijst).

TIP

Mogelijk schadebeeld aan hydraulische slangen

- Knikken
 - Bellenvorming
 - Poreus of scheuren in slangoppervlak
 - Barsten en openliggend weefsel aan de ommanteling
- ▷ In geval van lekkages bij de schroefverbinding de betreffende schroefverbinding, indien mogelijk, opnieuw aandraaien. Als de lekkage hiermee niet kan worden verholpen, moet het betreffende hydraulische onderdeel onmiddellijk worden vervangen.
- ▷ Vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan de hydraulica moet het hydraulische systeem drukloos worden gemaakt.
- Hiervoor de tractorregeleenheid met uitgeschakelde hydraulische druktoevoer enkele keren tussen heffen en laten zakken heen en weer bewegen.

Verlichting en lampen controleren / vervangen

Defecte lampen of lichtbronnen moeten vóór het rijden op de openbare weg worden vervangen (dit geldt niet voor werklampen).

TIP

Onderhoud van ledverlichting

Lichtbronnen kunnen bij ledverlichting niet worden vervangen!

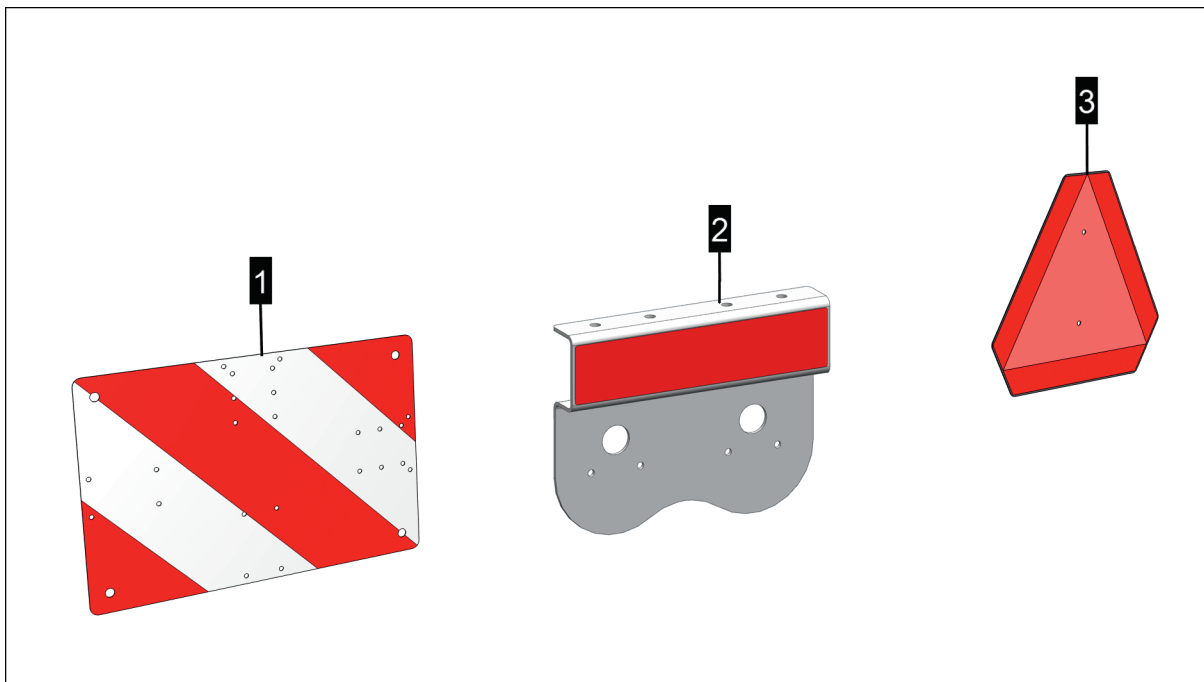
Ledlampen in geval van een defect vervangen.

Waarschuwborden, waarschuwingsdriehoeken, waarschuwingsfolies controleren / vervangen

TIP

Waarschuwborden, waarschuwingsdriehoeken, waarschuwingsfolies bestaan uit een drager (verschillende materialen) en een daarop aangebrachte laag lichtreflecterend materiaal.

De uitvoering en de montageposities kunnen afhankelijk van de machine en het land van bestemming verschillend zijn.



Symbolische weergave

1 = Waarschuwborden

2 = Waarschuwingsfolies (rood en geel)

3 = Waarschuwingsdriehoek (SMVI-embleem)

VOORZICHTIG

Gevaar voor ongevallen door slecht zichtbare waarschuwingsinrichtingen.

- ▶ Vervuilde waarschuwborden, waarschuwingsdriehoeken, waarschuwingsfolies reinigen voordat met de machine op de openbare weg wordt gereden.
- ▶ Beschadigde waarschuwborden, waarschuwingsdriehoeken, waarschuwingsfolies vervangen voordat met de machine op de openbare weg wordt gereden.

Werkwijze

- ▶ Waarschuwborden, waarschuwingsdriehoeken, waarschuwingsfolies controleren op vervuiling.
 - ▷ Eventueel vuil volledig verwijderen met een zuur- en alcoholvrije reiniger, een zachte doek of spons en, indien mogelijk, met wat warm water.

- ▶ Waarschuwborden, waarschuwingsdriehoeken, waarschuwingsfolies controleren op schade.
 - ▷ Door weersinvloeden of door mechanische invloeden beschadigde waarschuwborden, waarschuwingsdriehoeken, waarschuwingsfolies onmiddellijk vervangen (zie reserveonderdelenlijst).

 TIP

Bij het vervangen van waarschuwborden de richting van de balken in acht nemen!

Eén keer na 1 uur

Mesbouten aandraaien

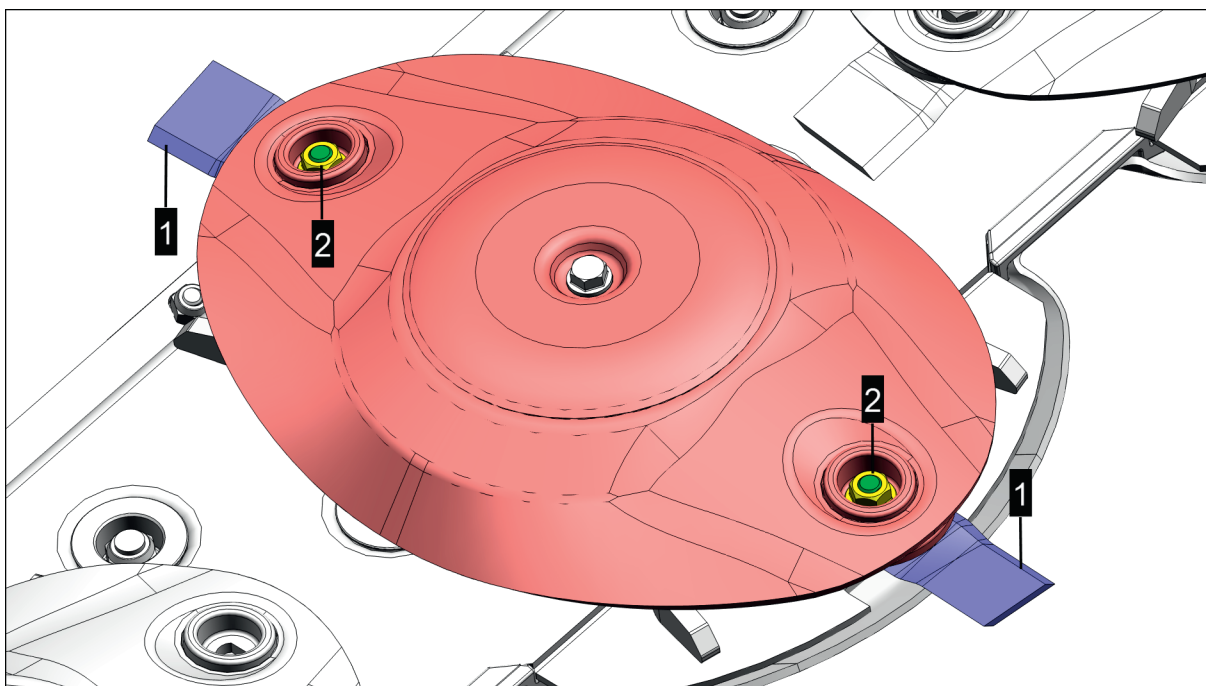
 TIP

Maaischijven met erop geplaatste transporttrommel of met erop geplaatste transportkegel worden hierna ook alleen maaischijven genoemd!

 VOORZICHTIG

Snijletsel door mesbladen!

- ▶ Mes niet aan de snijvlakken vastpakken!
- ▶ Bij alle werkzaamheden met en aan de messen snijvaste handschoenen gebruiken.
- ▶ Bij gedemonteerde messen zeker stellen dat deze niet van tafels, werkvlakken en dergelijke kunnen vallen.
- ▶ Bij gedemonteerde messen zeker stellen dat aanwezige personen zich niet kunnen verwonden door messen die ergens liggen.



Afbeelding maaischijf zonder transporttrommel en transportkegel

1 = Maaimes

2 = Mesbout

Voorbereiding

- 17 mm Dopsleutel
- Momentsleutel instelbaar op minstens 120 Nm aandraaimoment
- Snijbestendige handschoenen gebruiken

Voorwaarde

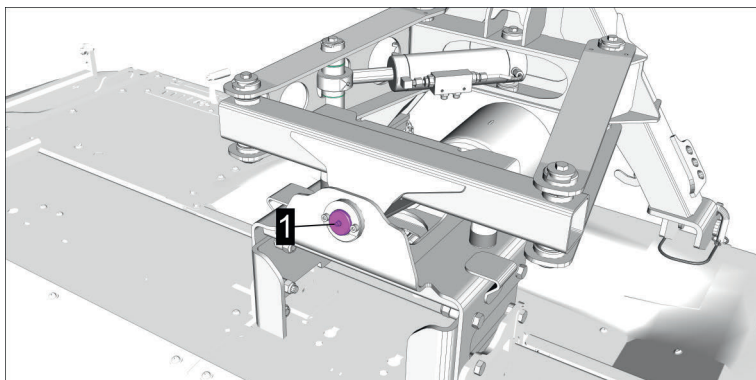
- Machine in de werkpositie op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd.
- Tractormotor uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen en parkeerrem aangetrokken.
- Frontbescherming opgeklapt (indien mogelijk).
- Zijbescherming opgeklapt (indien mogelijk).

Werkwijze

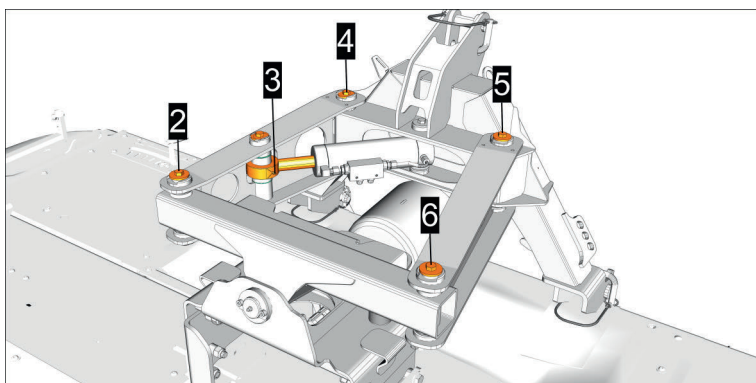
- ▶ Helemaal aan de buitenkant (links of rechts) van de maaibalk beginnen en beide mesbouts op de buitenste maaischijf aandraaien met 120 Nm, pas daarna naar de volgende aangrenzende maaischijf gaan.
 - ▷ Procedure herhalen tot alle mesbouts op alle maaischijven van de hele maaier gecontroleerd zijn.

Elke 25 uur

Maaibalkophanging smeren



1 = Smeernippel zelfinstellend lager van de maaibalk



2-6 = Smeernippels maaibalkophanging en lager van de hydraulische cilinder voor de sideshift.

Smeernippels op positie 2 / 4-6 aan de onderzijde!

Werkwijze

- Smeernippels zoals afgebeeld met universeel vet smeren.

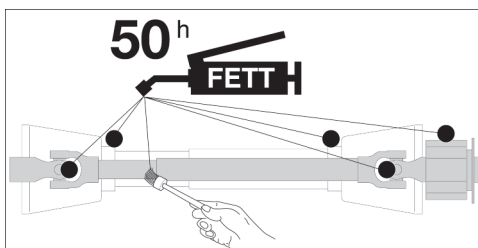
Elke 50 uur

Cardanassen smeren

Cardanassen elke 50 bedrijfsuren smeren. Voor verdere informatie, zie de gebruiksaanwijzing van de cardanasfabrikant die bij de cardanassen wordt meegeleverd.

TIP

De smeerintervallen van de cardanas moeten in stoffige omstandigheden en bij bedrijfsgebonden grote hoeken worden aangepast of worden gehalveerd.



Slijtagecontrole maimeshouder

Om de maimeshouder volledig te controleren, moeten de maimesen en mesbouten worden gedemonteerd.

TIP

Als de machine vaak wordt gebruikt op zeer steenachtig terrein of onder algemeen zware gebruiksomstandigheden, moet het interval voor het controleren van de slijtage te verkorten.

VOORZICHTIG

Brek van de maimeshouder of de mesbout en weggeslingerde machinedelen!

- ▶ Versleten mesbouten niet blijven gebruiken maar vervangen door nieuwe onderdelen.
- ▶ Versleten maimeshouders niet blijven gebruiken maar vervangen door nieuwe onderdelen.
- ▶ Losgeraakte mesbouten niet blijven gebruiken maar vervangen door nieuwe onderdelen.

Vorbereiding

- Schuifmaat
- 17 mm Dopsleutel
- Mesbouten en moeren naar behoefte (zie reserveonderdelenlijst).

Voorwaarde

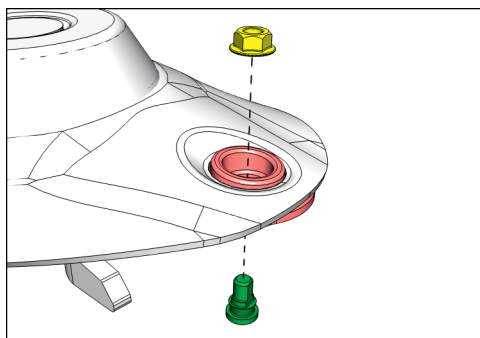
- Machine in de werkpositie op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd.
- Tractormotor uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen en parkeerrem aangetrokken.
- Maimes gedemonteerd.
- Frontbescherming opgeklapt (indien mogelijk).
- Zijbescherming opgeklapt (indien mogelijk).

Mesbout demonteren

TIP

Als wordt vastgesteld dat de mesbout duidelijk al is losgekomen, dan de mesbout niet meer controleren maar vervangen door een nieuwe mesbout samen met een nieuwe moer.

- ▶ Moer tegen de klok in losschroeven.
- ▶ Mesbout naar beneden door het gat van de meshouder verwijderen.

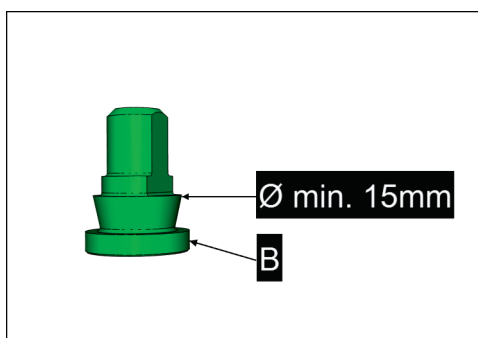


Mesbout controleren / monteren

TIP

Als voor de demontage wordt vastgesteld dat de mesbout duidelijk al is losgekomen, dan de mesbout niet meer controleren maar vervangen door een nieuwe mesbout samen met een nieuwe moer.

- ▶ Diameter nameten op het breedste punt van de kegel op de mesbout.
De minimumdiameter mag niet kleiner zijn dan 15 mm.

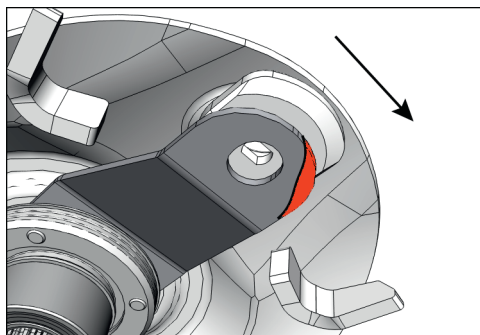


B = mesboutkop

- ▷ Als de minimumdiameter bijna is bereikt of zelfs is onderschreden, moet de mesbout onmiddellijk worden vervangen door een nieuwe bout.
 - ▷ Als de minimumdiameter niet bijna is bereikt, kan de bout verder worden gebruikt, tenzij de mesboutkop slijtagesporen vertoont.
- ▶ Mesboutkop (B) controleren.
 - ▷ Als de mesboutkop slijtagesporen vertoont, moet de mesbout beslist worden vervangen.
 - ▷ Als de mesboutkop geen slijtagesporen vertoont, kan de mesbout verder worden gebruikt, tenzij bij het begin van de controle overmatige slijtage aan de boutkegel is vastgesteld.
- ▶ Het gebied rond de mesbout en het gat vrijmaken van verontreinigingen.
- ▶ Mesbout zoals gedemonteerd opnieuw monteren en met 120 Nm vastdraaien.
- ▶ Vervolgens kan indien nodig het maaimes opnieuw worden gemonteerd (draairichting in acht nemen).

Maaimeshouder controleren

- ▶ De maaimeshouder mag in het gebied van het gat lichte tekenen van slijtage vertonen, maar deze mogen niet de afmetingen van de markering in de onderstaande afbeelding aannemen.



De rode markering laat onaanvaardbare tekenen van slijtage zien op een van de maaimeshouders.

Pijl = draairichting tijdens bedrijf.

- ▶ Als er tekenen van slijtage worden vastgesteld in de mate die in de afbeelding is aangegeven, mag de machine niet verder worden gebruikt. Maaimeshouder onmiddellijk bij een servicedealer door een nieuwe houder laten vervangen.
 - ▷ Maaimeshouder voor elke maaischijf paarsgewijs vervangen, om onbalans te voorkomen.
- ▶ Controle bij alle maaimeshouders uitvoeren op dezelfde manier.

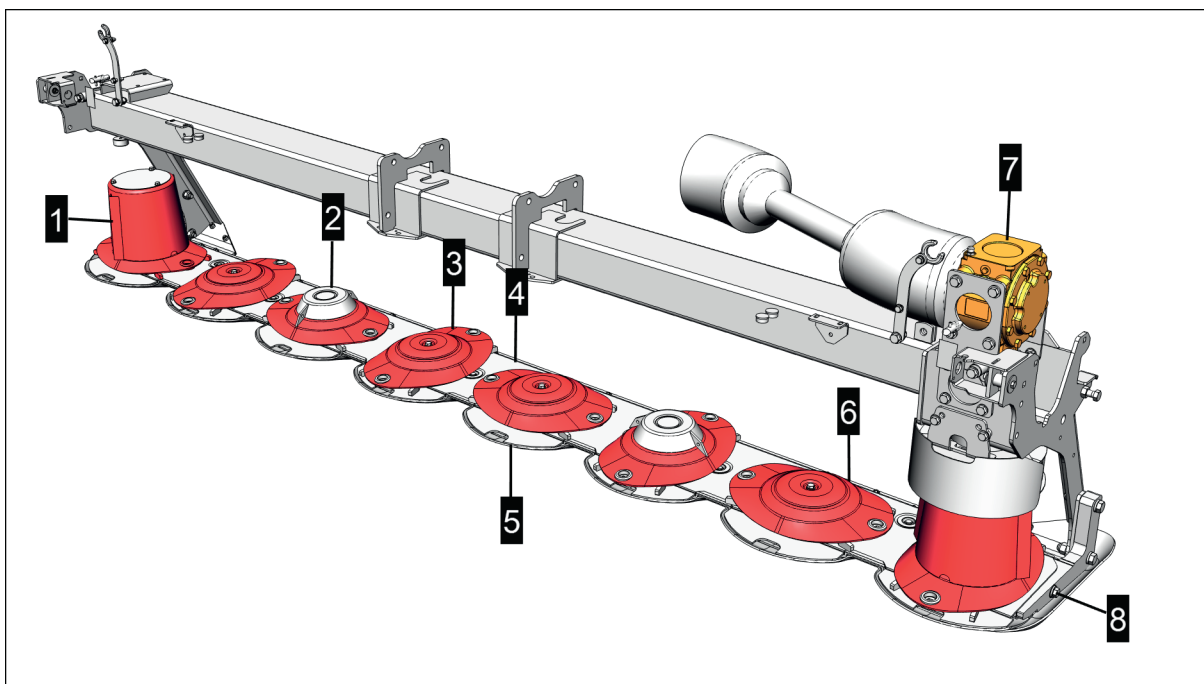
Na de eerste 50 bedrijfsuren, vervolgens elke 100 bedrijfsuren

Maaibalk olie verversen

TIP

Om het smeermiddel zo volledig mogelijk te kunnen verversen, moet het smeermiddel op ongeveer de bedrijfstemperatuur worden gebracht.

We raden aan om de verversing op warme dagen uit te voeren bij $> +15^{\circ}\text{C}$.



- 1 = Transporttrommel
- 2 = Transportkegel
- 3 = Maaischijf
- 4 = Maaibalk
- 5 = Glijslot
- 6 = Maaibalk
- 7 = Ingaande transmissie
- 8 = Olieaftapplug

Vorbereiding

- Gereedschap
- Houten blokken of iets dergelijks om eronder te plaatsen
- Poetspapier of iets dergelijks
- Olieopvangbak met voldoende inhoud (minstens 4 l)
- Nieuwe transmissieolie bedrijfsstofcode (III) volgens bedrijfsstofspecificatie / smeerschema

Voorwaarde

- Olie heeft bijna de bedrijfstemperatuur bereikt
- Machine en tractor op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd en tegen weggrollen beveiligd.
- Machine in de werkpositie geparkeerd

! VOORZICHTIG

Wegschuiven en naar beneden vallen van de machine!

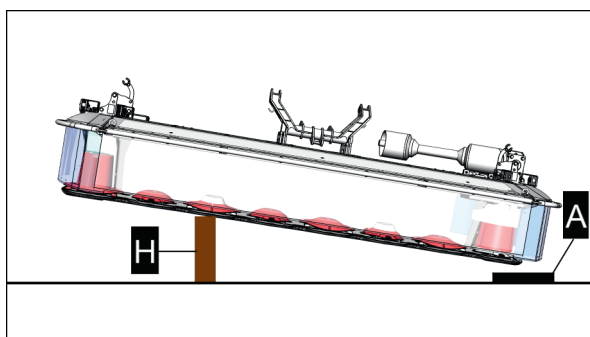
- ▶ Machine zo heffen of opkrikken dat deze niet kan verschuiven / naar beneden vallen.

Werkwijze

- ▶ Machine heffen met de fronthefinrichting tot de maaibalk niet langer de grond raakt en de olieopvangbak eronder kan worden geplaatst.
- ▶ Rechterzijde van de maaibalk met houten blokken en dergelijke opkrikken zodat de linkerzijde bij het zakken van de fronthefinrichting de maximaal mogelijke maaibalkhelling bereikt. De maaibalk mag niet in de opvangbak voor afgewerkte olie worden geplaatst.

TIP

Anders kan de olie niet volledig worden afgetapt!



A = opvangbak voor afgewerkte olie

H = houten blok of iets dergelijks

- ▶ Gebied rond de externe aftapplug vrijmaken van verontreinigingen.
- ▶ Gebied rond de vulplug vrijmaken van verontreinigingen.
- ▶ Buitenste aftapplug verwijderen en smeermiddel volledig aftappen.
- ▶ Wachten totdat er geen smeermiddel meer uit de opening van de aftapplug druppelt.
- ▶ Buitenste aftapplug opnieuw aanbrengen en vastdraaien.
- ▶ Vullen met nieuwe transmissieolie zoals beschreven in hoofdstuk "Maaibalk oliepeil controleren / bijvullen". Zie "Maaibalk oliepeil controleren / bijvullen" pagina 160.
- ▶ Bij machines met meerdere maaibalken: Procedures bij alle maaibalken van de machine op dezelfde manier uitvoeren.
- ▶ Met smeermiddel vervuild poetspapier op correcte wijze afvoeren.
- ▶ Smeermiddel afvoeren op de juiste manier.

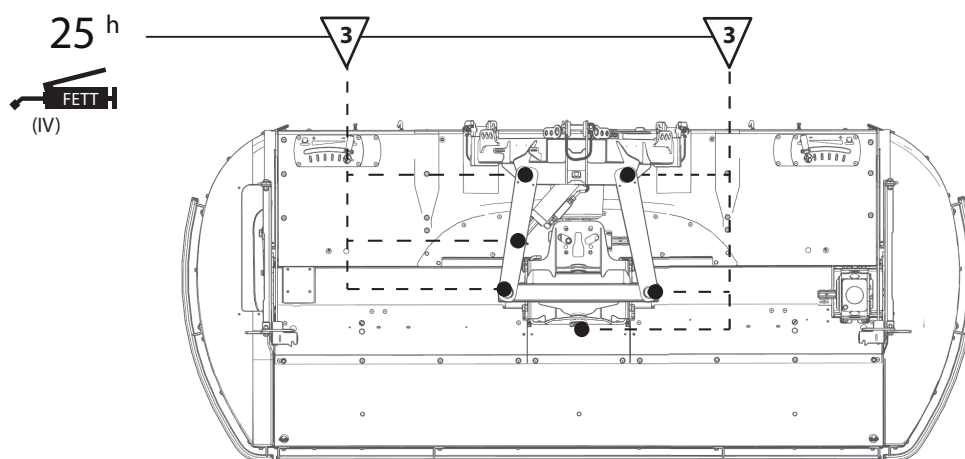
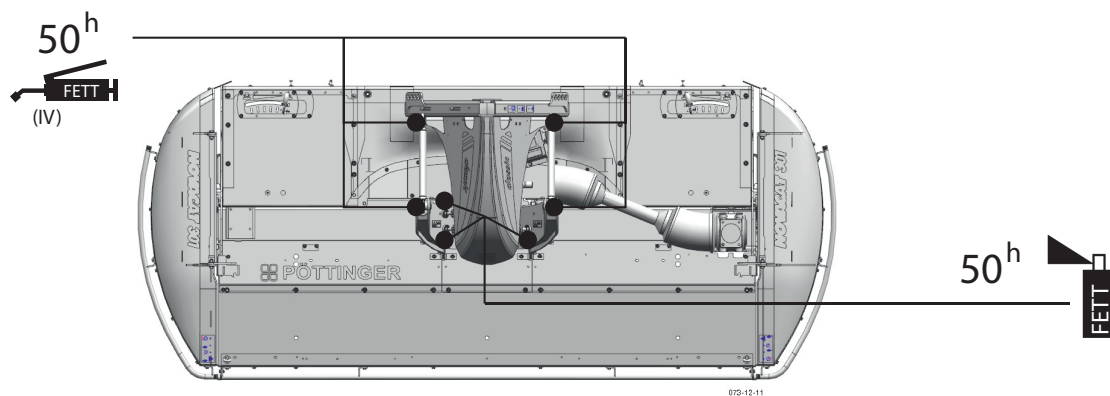
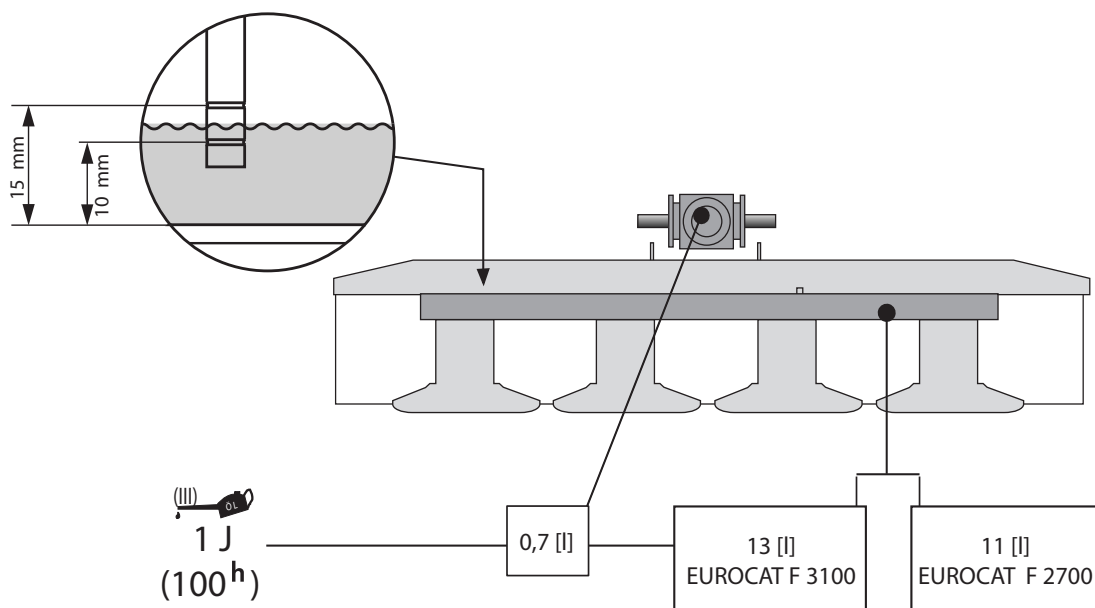
Smeerschema's

Smeerschema - uitleg van de symbolen

Symbol	Uitleg
	Vet

Symbool	Uitleg
	Olie
	Aantal en positie van de smeernippels
Romeinse cijfers tussen ronde haakjes, bijvoorbeeld (III), (IV), enz.	Bedrijfsstofcode, zie hoofdstuk “Specificatie bedrijfsstoffen”; vulhoeveelheden zie hoofdstuk “Smeermiddelen en vulhoeveelheden”
	Gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht nemen
X ^h	Elke “X” bedrijfsuren smeren
_____	ononderbroken verbindinglijnen - standaard onderdeel
- - - -	onderbroken verbindinglijnen - optioneel onderdeel

Periodiek onderhoud



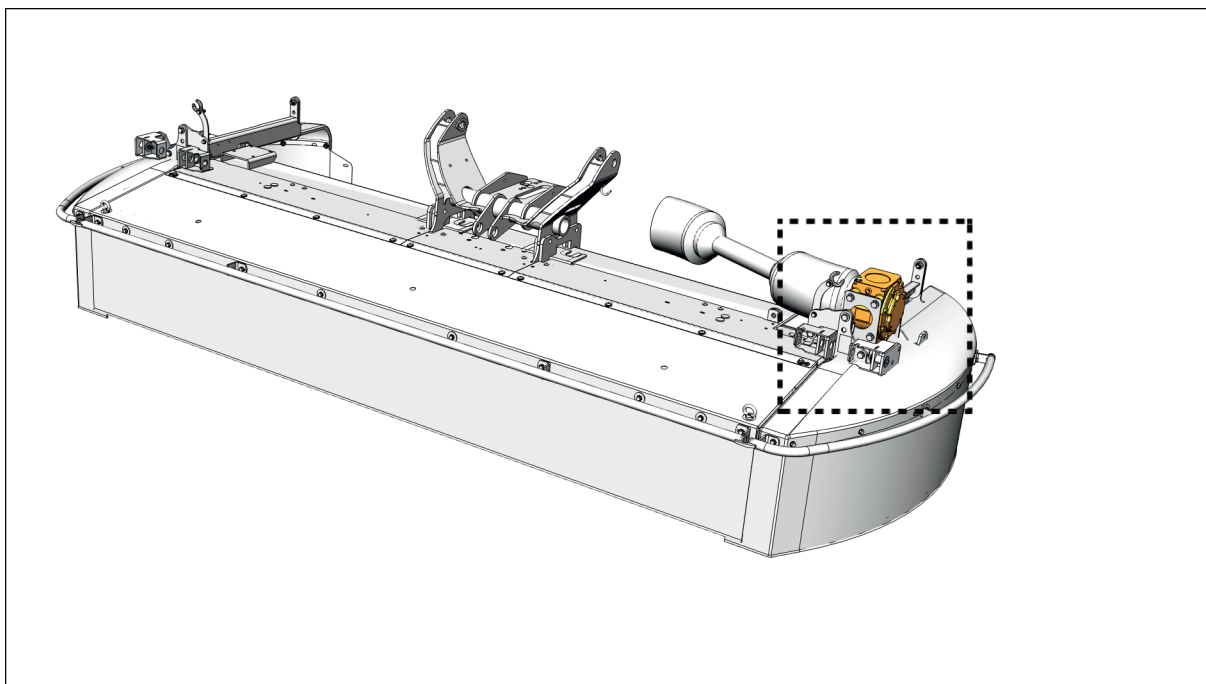
Maaibalkaandrijving hoektransmissie olie verversen



TIP

Om het smeermiddel zo volledig mogelijk te kunnen verversen, moet het smeermiddel op ongeveer de bedrijfstemperatuur worden gebracht.

We raden aan om de verversing op warme dagen uit te voeren bij $> +15\text{ }^{\circ}\text{C}$.

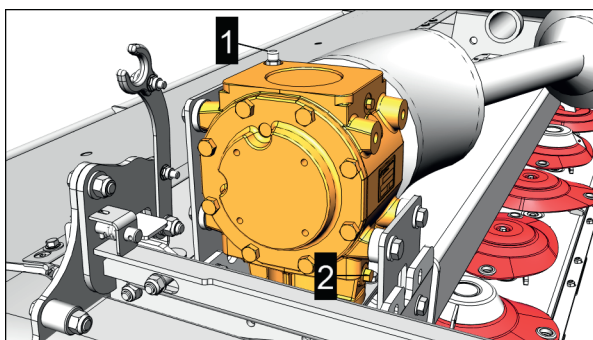


Vorbereiding

- Gereedschap
- 0,8 l nieuwe transmissieolie bedrijfsstofcode (III) volgens bedrijfsstofspecificatie / smeerschema
- Opvangbak voor afgewerkte olie met minstens 1,5 l inhoud
- Poetspapier of iets dergelijks

Voorwaarde

- Machine correct en volledig gekoppeld aan een geschikte tractor.
- Transmissieolie ongeveer op bedrijfstemperatuur
- Aftakas van de tractor uitgeschakeld
- Tractor en machine in de werkpositie op een vlakke en stabiele ondergrond geparkeerd.
- Tractormotor uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen en parkeerrem aangetrokken.



1 = Oliepeilcontroleplug met oliepeilstok

2 = Olieaftapplug

Werkwijze

- 1 Gebieden rond de vulpeilcontroleplug vrijmaken van verontreinigingen.
- 2 Gebied rond de externe aftapplug vrijmaken van verontreinigingen.
- 3 Vulpeilcontroleplug losdraaien maar nog niet verwijderen.
- 4 Opvangbak eronder plaatsen
- 5 Buitenste aftapplug verwijderen en smeermiddel volledig aftappen.
- 6 Gereinigde aftapplug weer aanbrengen en vastdraaien.
- 7 Gebied rond de aftapplug vrijmaken van resten smeermiddel.
- 8 Vulpeilcontroleplug verwijderen en geleidelijk aan tot aan de bovenste markering op de peilstok vullen met nieuw smeermiddel.

TIP

De oliepeilcontroleplug moet voor het meten van het vulniveau volledig erin worden geschroefd.

- 9 Vulniveau tijdens het vullen enkele keren controleren.

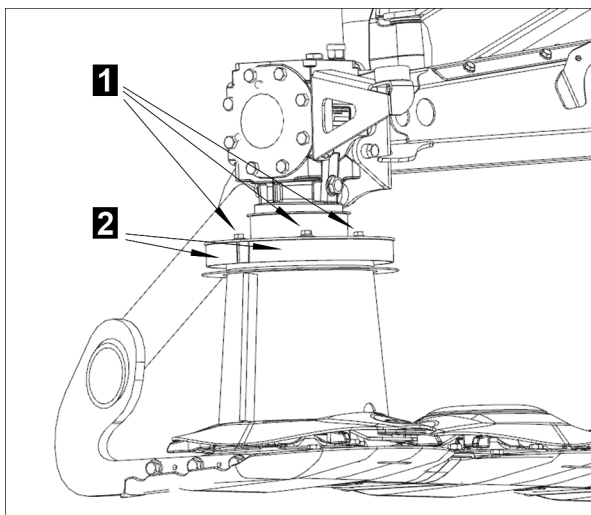
AANWIJZING

Overschrijden van het maximale vulniveau!

- Transmissie maximaal vullen tot aan de bovenste markering op de peilstok.

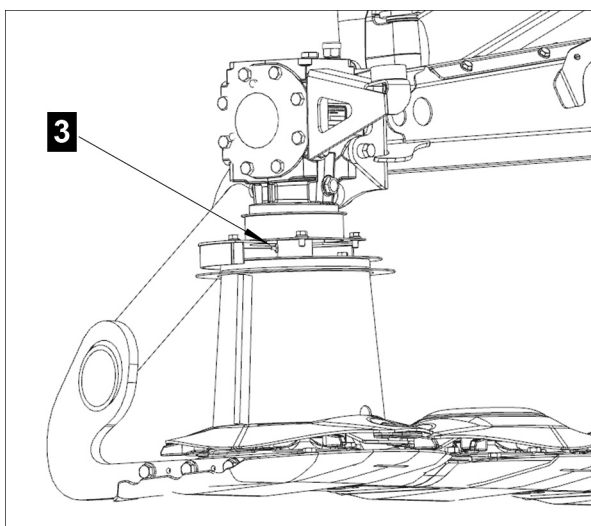
- 10 Vulpeilcontroleplug reinigen, erin schroeven met nieuwe afdichting en vastdraaien.
- 11 Gebied rond de vulpeilcontroleplug vrijmaken van resten smeermiddel.
- 12 Met smeermiddel verontreinigd poetspapier en andere resten smeermiddel afvoeren op de juiste manier.

Glijdende vertanding cardanas onder zijtransmissie smeren



1 = bevestigingsschroeven

2 = afdekplaat



3 = Smeernippel glijdende vertanding cardanas hoogtecompensatie

Voorwaarde

- Machine op een vlakke, stevige bodem geplaatst in arbeidspositie.
- Tractormotor uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen en parkeerrem ingeschakeld.
- Frontbescherming naar boven geklapt.
- Zijbescherming naar boven geklapt.

Werkwijze

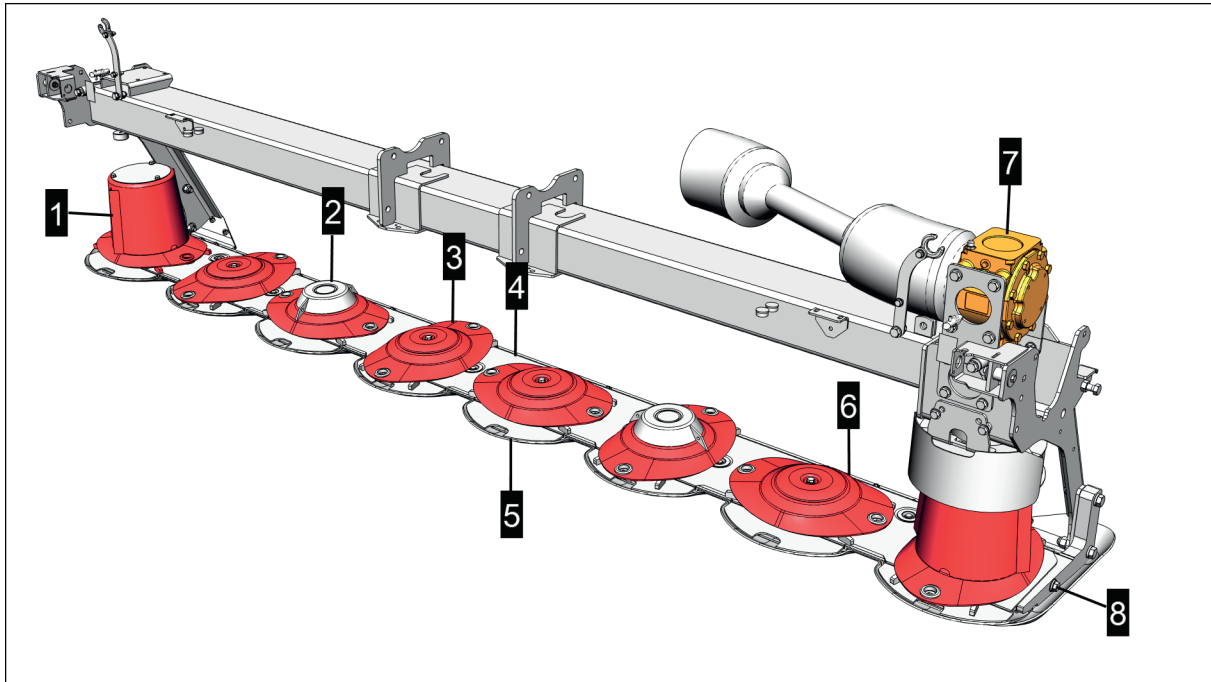
- 1 Bevestigingsschroeven (1) verwijderen.
- 2 Afdekplaten (2) demonteren.
- 3 Smeernippel (3) zoals afgebeeld met universeel vet smeren.
- 4 Na het smeren afdekplaten weer in omgekeerde volgorde bevestigen.

Periodiek onderhoud

- 5 Front- en zijbescherming weer naar beneden klappen.

1x per jaar

Maaibalk oliepeil controleren / bijvullen



- 1 = Transporttrommel
- 2 = Transportkegel
- 3 = Maaischijf
- 4 = Maaibalk
- 5 = Glijslot
- 6 = Maaibalk
- 7 = Ingaande transmissie
- 8 = Olieaftapplug

Voorbereiding

- Gereedschap
- Poetspapier of iets dergelijks
- Nieuwe transmissieolie bedrijfsvloeistofcode (III) volgens bedrijfsvloeistofspecificatie / smeerschema

Voorwaarde

- Machine correct en volledig aangebouwd aan een geschikte tractor.
- Tractor en machine in de transportpositie geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond.

- Tractormotor uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen en parkeerrem ingeschakeld.
- Machine beveiligd tegen onbedoeld naar beneden komen doordat er houten blokken onder zijn geplaatst.
- Transmissieolie ongeveer op bedrijfstemperatuur

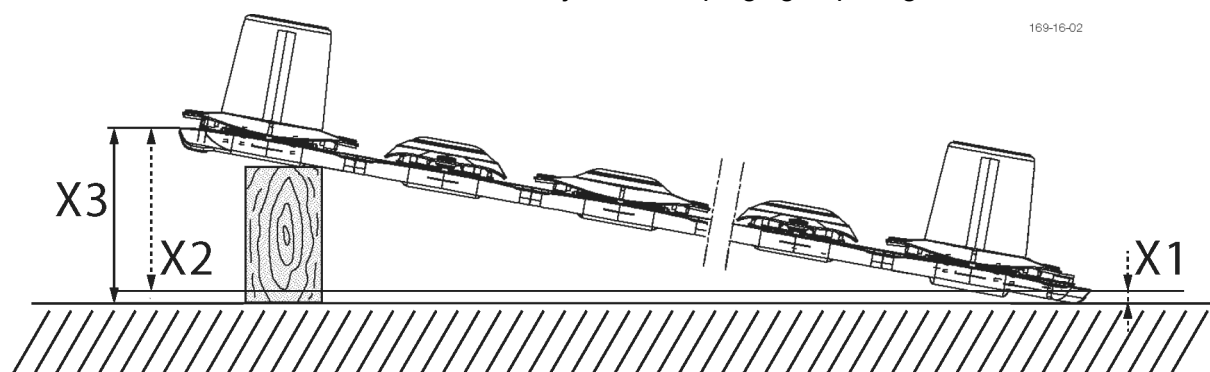
! VOORZICHTIG

Wegschuiven en naar beneden vallen van de machine!

- Machine zo heffen of opkrikken dat deze niet kan verschuiven / naar beneden vallen.

Werkwijze

- Maaibalk, zoals afgebeeld, opkrikken aan het uiteinde dat tegenover de olievulplug ligt. Het uiteinde van de maaibalk dat dicht bij de olievulplug ligt, op de grond laten rusten.

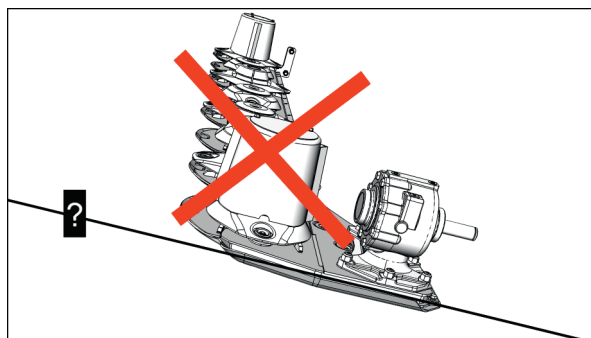


$$X3 = X2 + X1$$

X1 = afstand van de grond tot de bovenkant glijstof rechts

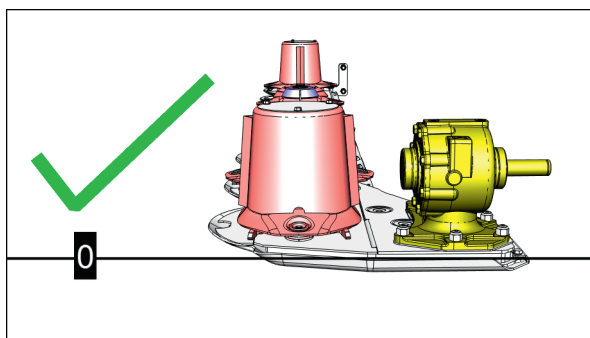
X2 = 300 mm = maat van bovenkant glijstof links tot bovenkant glijstof rechts

- De maaibalk aan de andere zijde (X1) heffen en ondersteunen met een geschikt hulpmiddel.
- Bij het op blokken plaatsen erop letten dat de maaibalk aan de brede zijde niet gekanteld is maar absoluut horizontaal is uitgelijnd. Anders wordt het oliepeil niet goed weergegeven bij de olievulplug.



Symbolische weergave

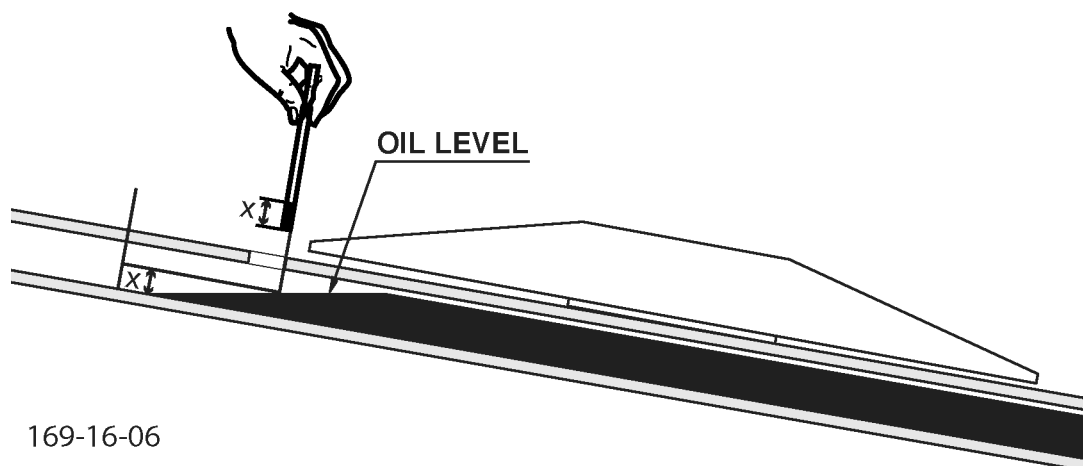
Horizontaal niet correct uitgelijnd!



Symbolische weergave

Horizontaal correct uitgelijnd!

- ▶ Gebied rond de vulplug vrijmaken van verontreinigingen.
 - ▶ Maaibalk ongeveer 15 minuten in deze positie laten staan zodat de transmissieolie zich kan verzamelen in het onderste gedeelte van de maaibalk.
 - ▶ Olievulplug verwijderen en oliepeil bepalen.
 - ▷ Schoon, stevig voorwerp (bijv. schroevendraaier of een recht stuk draad) zoals een oliepeilstok loodrecht op het gat en tegen de "onderste" rand van het gat liggend, zoals afgebeeld, tot aan de aanslag door het gat steken. Geïmproviseerde peilstok eruit trekken en het oliepeil meten.
- De afstand tussen de onderkant van de peilstok en de bovenkant van het oliepeil (= maat X) mag maximaal 16 mm bedragen.



169-16-06

X = 16 mm

- ▷ Als het oliepeil lager is dan 16 mm, geleidelijk olie bijvullen tot het vereiste peil.
 - ▷ Als het oliepeil al op 16 mm staat, dan verdergaan met de volgende stap.
- ▶ Vulplug reinigen, weer aanbrengen met nieuwe afdichting en vastdraaien.
 - ▶ Gebied rond de vulplug vrijmaken van verontreinigingen.
 - ▶ Met smeermiddel vervuild poetspapier op correcte wijze afvoeren.

Na elk seizoen (winterstalling)

Bij machines die zonder geschikte roestbescherming worden geparkeerd, kan bij de herinbedrijfstelling aan het begin van het seizoen schade aan de machine ontstaan. Daarom moet

de machine beschermd tegen stofafzettingen (met name door kunstmest en zaadbehandelingsmiddel), niet in de buurt van stallen en beschermd tegen weersinvloeden worden geparkeerd.

AANWIJZING

Roestschade aan blanke machinedelen zonder roestbescherming!

Als blanke machinedelen niet worden geconserveerd, kunnen zij door roest worden aangeast wanneer de machine na langere stilstand (bijv. na de winterstalling) weer in bedrijf wordt genomen.

- ▶ Blanke zuigerstangen van hydraulische cilinders vóór de winterstalling van de machine reinigen en conserveren met universeel vet.
- ▶ Asstompen op transmissies en profielen van cardanassen vóór de winterstalling van de machine reinigen en conserveren met universeel vet.
- ▶ Alle smeerpunten volgens de onderhoudsinstructies smeren vóór de winterstalling.

Machine reinigen / conserveren

Voorwaarde

- Machine geparkeerd op een vlakke en stabiele ondergrond en beveiligd tegen weggrollen.
- Tractormotor uitgeschakeld, contactsleutel verwijderd en opgeborgen.

Voorbereiding

- Hogedrukreiniger
- Conserveringsolie

Werkwijze

- 1 Met hogedrukreiniger grondig reinigen.

VOORZICHTIG

Oogletsel door het gebruik van hogedrukreinigers!

- ▶ Bij reinigingswerkzaamheden met hogedrukreinigers of perslucht, veiligheidsbril dragen.

AANWIJZING

Machineonderdelen kunnen beschadigd raken door hogedrukreinigers.

- ▶ Watertemperatuur maximaal +80 °C
- ▶ Geen rondstraal-sproeiers, vuilfrezen of powerspuiters gebruiken.
- ▶ Minimale afstand van ca. 30 cm tussen hogedrukspuit en oppervlak aanhouden.
- ▶ Tijdens de reinigingsprocedure waterstraal altijd in beweging houden.
- ▶ Waterstraal niet rechtstreeks op elektrische of hydraulische componenten, lagers, aanzuigopeningen, cardanassen, stickers en banden richten.

Periodiek onderhoud

- 2 Machine goed laten drogen na vochtig reinigen.
- 3 Repareer eventueel aanwezige lakschade.
- 4 Kale machineonderdelen met conserveringsolie insmeren / inspuiten.
- 5 Waarschuwingafbeelding controleren op volledigheid en eventueel vervangen.

Om de 6 jaar

Hydraulische slangen vervangen

WAARSCHUWING

Hydraulische olie die onder hoge druk ontsnapt!

Hydraulische olie die onder hoge druk ontsnapt, kan de huid binnendringen en ernstige infecties veroorzaken.

- ▶ Vóór het aansluiten of loskoppelen van de hydraulische slangen het hydraulisch systeem drukloos maken.
- ▶ Vóór het loskoppelen van de hydraulische slangen of onderhouds- of reparatiewerkzaamheden het hydraulische systeem drukloos maken.
- ▶ Bij verwondingen dient direct een arts te worden geraadpleegd.

Hydraulische slangen die ouder zijn dan 6 jaar moeten worden vervangen. Alleen reserve-slangen met dezelfde specificatie gebruiken, en bevestigingspunten en bevestigingsmethode van de "oude" slangen overnemen of overbrengen op de nieuwe slangen. Zie ook reserveonderdelenlijst.

Specificatie bedrijfsstof



Door PÖTTINGER Landtechnik G.m.b.H. voorgeschreven minimumkwaliteitsnormen voor bedrijfsstoffen die op PÖTTINGER machines wordt gebruikt.

! AANWIJZING

Gevaar voor schade!

- ▶ Als bedrijfsstoffen worden gebruikt met lagere kwaliteitsnormen dan voorgeschreven, kan dit leiden tot schade aan de machine.

Bedrijfsstofcode	Omschrijving	Specificatie
Volgens smeerschema		
I	Hydraulische olie	HLP 46 DIN 51524 deel 2
II	Motorolie	SAE 30 conform API CD/SF
III	Transmissieolie	SAE 90 of SAE 85W-140 volgens API GL-4 of API GL-5
IV	Lithiumvet	DIN 51 502, KP 2K
V	Vloeibare transmissieolie	DIN 51 502:GOH
VI	Complex vet	DIN 51 502:KP 1R
VII	Transmissieolie	SAE 90 of SAE 85W-140 volgens API GL-5
VIII	Transmissieolie	SAE 75W-90 volgens API GL-5
IX	Transmissieolie	SAE 80W-90 volgens API GL-5
X	Bio-smeerolie	SAE 15W-40
XI	Vloeibare transmissieolie	DIN 51 825:KP2k-20
XII	Transmissieolie	SAE 90 of SAE 85W-90 volgens API GL-5
XIII	Transmissieolie	ISO VG 320 volgens ISO 12925-1:2024

Smeermiddelen en vulhoeveelheden

Waar	Bedrijfsstofcode	Omschrijving	Specificatie	NOVACAT F 3100 (type 3764) Hoeveelheid
Smeerpunten (ook met smeernippels)	(IV)	Universeel lithiumvet	NLGI 12	Als nodig
Maaibalk	(III)	Transmissieolie	SAE 90 of SAE 85W - 140 conform API-GL 4 of API-GL 5	3 l

Smeermiddelen

Waar	Bedrijfs- stofcode	Omschrijving	Specificatie	NOVACAT F 3100 (ty- pe 3764) Hoeveelheid
Hoektransmissie maaibalkaandrij- ving	(III)	Transmissie- olie	SAE 90 of SAE 85W - 140 conform API-GL 4 of API- GL 5	0,8 l
Ingaande trans- missie maaier	(III)	Transmissie- olie	SAE 90 of SAE 85W - 140 conform API-GL 4 of API- GL 5	0,7 l

Nokkenkoppeling van de cardanas functie

De nokkenaskoppeling is een overbelastingskoppeling die het koppel bij een overbelasting volledig scheidt. Er is dus geen koppeloverdracht op het moment van overbelasting. Voorwaarde voor de beoogde werking is dat de cardanas wordt aangedreven met de overbelastingskoppeling in de voorgeschreven draairichting en in de voorgeschreven inbouwpositie.

De uitgeschakelde koppeling wordt automatisch weer ingeschakeld bij ongeveer 200 tpm wanneer het aftakstoerental daalt, zonder dat de cardanas volledig stilstaat.



TIP

Veelvuldig gebruik van de nokkenaskoppeling verkort de levensduur door sterkere slijtage. Over het algemeen de nokkenaskoppeling niet langer dan 10 seconden laten doordraaien.

Wat te doen als ...

Deze sectie bevat een beschrijving van mogelijke storingen en aanbevelingen om deze te corrigeren. Als de machine niet kan worden hersteld met de aanbevolen maatregelen, moet u contact opnemen met uw dealer.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel bij werkzaamheden aan de machine!

- ▶ Persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsbril, handschoenen enz. gebruiken.
- ▶ Machine parkeren op een vlakke, stevige ondergrond en beveiligen tegen weggrollen.
- ▶ Tractormotor afzetten, parkeerrem aantrekken, contactsleutel verwijderen en opbergen.
- ▶ Werkgebied zodanig beveiligen dat dit gebied niet door derden / onbevoegden kan worden betreden.
- ▶ Alle werkzaamheden alleen uitvoeren wanneer de aandrijving stilstaat.
- ▶ Afsluitkraan op alle hydraulische leidingen sluiten voordat in de gevarezone of aan hydraulisch gestuurde machineonderdelen wordt gewerkt.
- ▶ Alle elektrische stekkerverbindingen tussen tractor en machine loskoppelen voordat aan elektrisch aangedreven machineonderdelen wordt gewerkt.
- ▶ Geschikte steunelementen tegen onbedoeld zakken / zwenken van hydraulisch gestuurde machineonderdelen gebruiken.
- ▶ Nadat de werkzaamheden zijn beëindigd, losgedraaide schroefverbindingen controleren op stevig vastzitten en afschermingen / beschermende inrichtingen controleren op correcte werking.

verlichting

Verlichting compleet zonder functie

Oorzaken en oplossing

- ▶ Zekering defect.
 - ▷ Door zekering zelfde specificatie vervangen.
- ▶ Er is een contactfout van de kabel.
 - ▷ De verlichting uit- en weer inschakelen.
 - ▷ Alle kabelstekkers controleren op correcte aansluiting.
 - ▷ Kabel defect Laten vervangen of repareren door service-werkplaats.

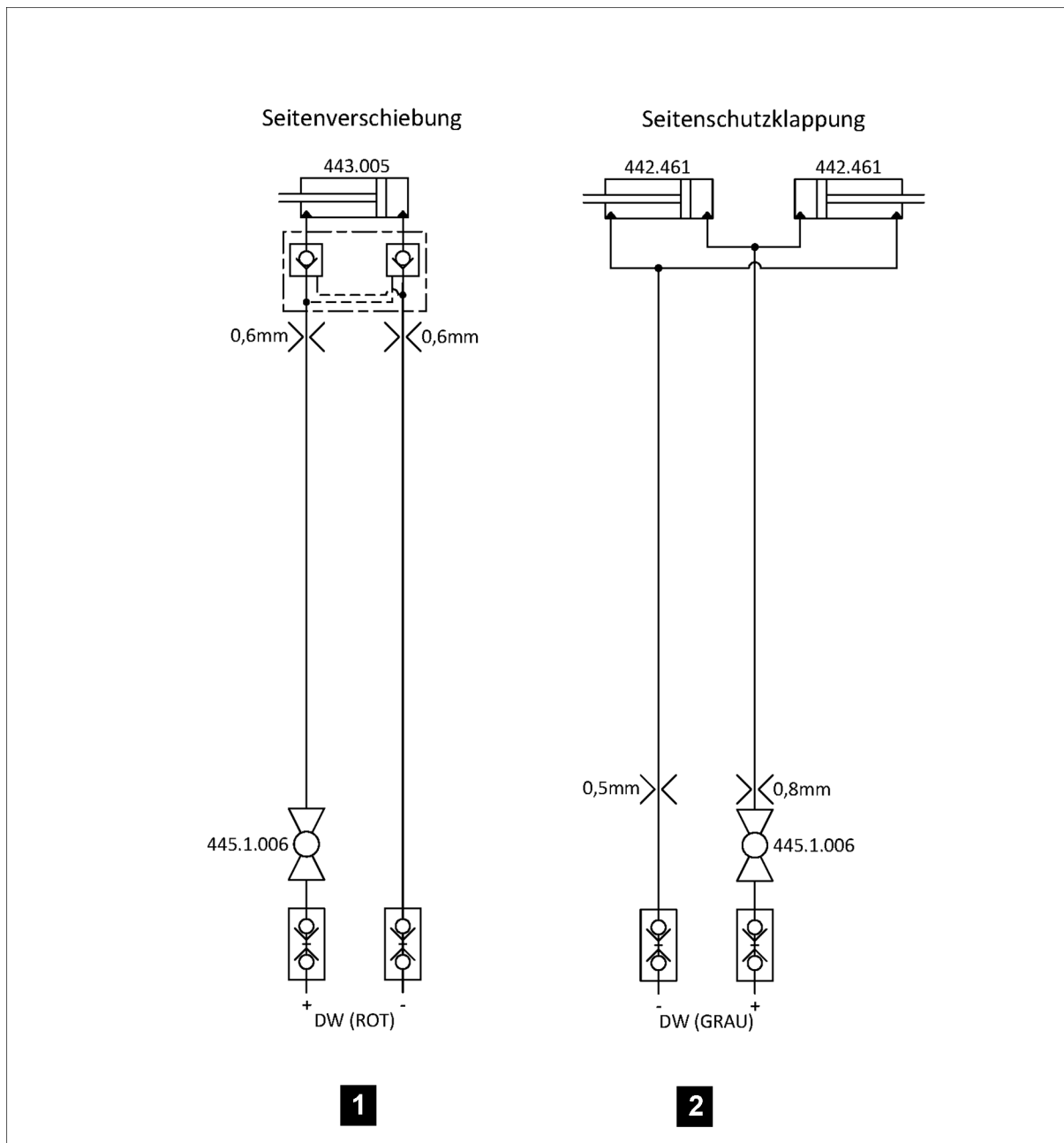
Verlichting deels zonder functie

- ▶ Verlichting defect.
 - ▷ Door verlichting zelfde specificatie vervangen.
 - ▷ Bij LED-verlichting kunnen lampen misschien niet vervangen worden (bijv. contour-verlichting). In dit geval verlichting laten vervangen door de dealer
- ▶ Er is een contactfout van de kabel.
 - ▷ De verlichting uit- en weer inschakelen.
 - ▷ Alle kabelstekkers controleren op correcte aansluiting.
 - ▷ Kabel defect Laten vervangen of repareren door service-werkplaats.
- ▶ Zekering defect.
 - ▷ Door zekering zelfde specificatie vervangen.
- ▶ Relais defect. Laten vervangen door service-werkplaats.

Hydrauliek

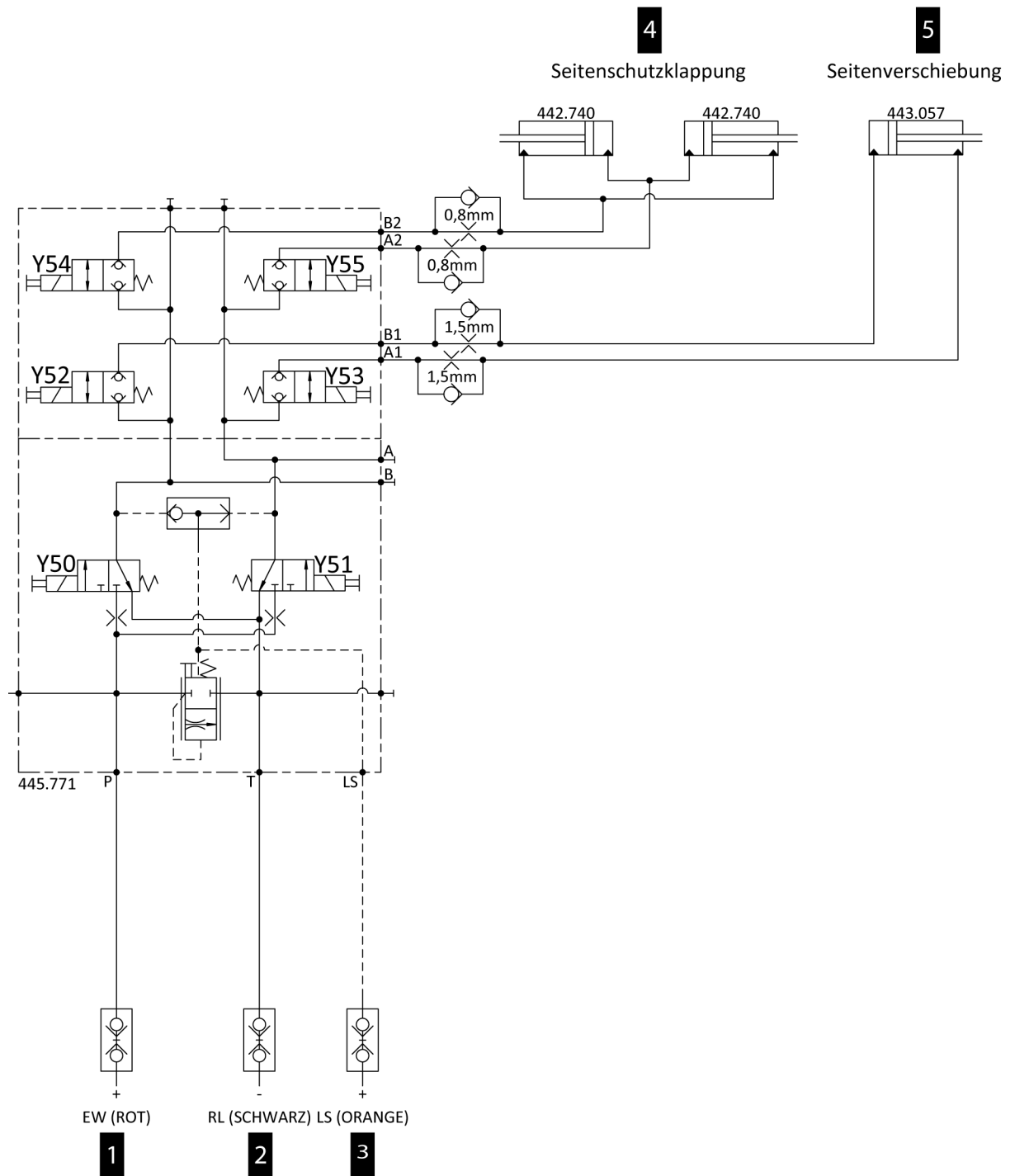
Hydraulisch schema

Standaard hydraulica / OPTICURVE



Legenda

Pos.	Uitleg
1	Dubbelwerkende hydraulische aansluiting optie hydraulische sideshift rode markering.
2	Dubbelwerkende hydraulische aansluiting optie hydraulisch opklapbare zijbescher- ming grijze markering.

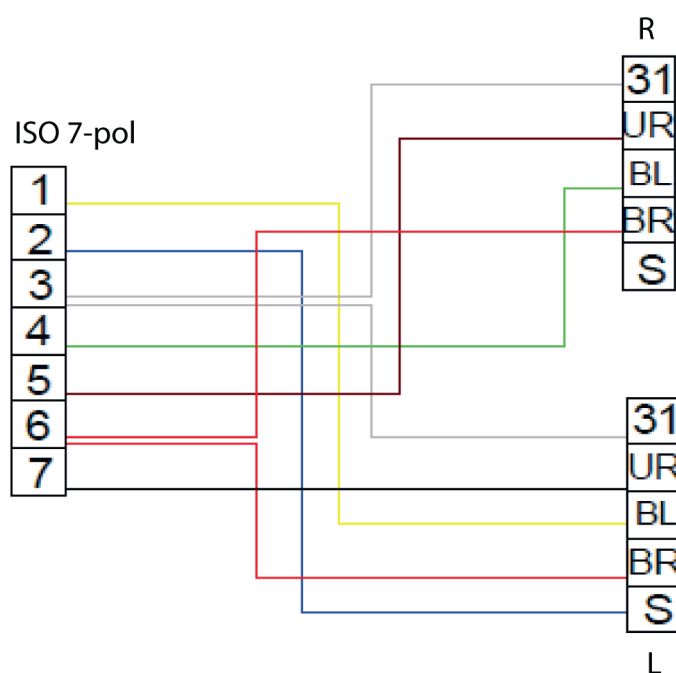


Legenda

Pos.	Uitleg
1	Enkelwerkende hydraulische aansluiting rode markering
2	Dubbelwerkende hydraulische aansluiting zwarte markering
3	Dubbelwerkende hydraulische aansluiting oranje markering
4	Zijbeschermingen klappen
5	Sideshift

Elektrisch systeem

Verlichting stekker toewijzing van de aansluitingen



Tractor aansluitstekker ISO 7-polig

R = Rechts bajonetstekker 5-polig groen

L = Links bajonetstekker 5-polig geel

Legenda

Nr.	Adg.	Kleur	Functie
1	BL	geel	Richtingaanwijzer links
2	S	-	-
3	31	wit	Massa
4	BL	groen	Richtingaanwijzer rechts
5	UR	bruin	Parkeerlicht rechts

Raad en daad

Nr.	Adg.	Kleur	Functie
6	BR	rood	Remlicht
7	UR	zwart	Parkeerlicht links

PÖTTINGER Servicepartner

Ons fijnmazige, wereldwijde net van service-vakhandelaren staat volledig tot uw beschikking. Doordat er altijd een PÖTTINGER-dealer in de buurt is, bent u verzekerd van een snelle levering van vervangende onderdelen. Bovendien wordt uw machine afgeleverd en ingesteld door vakkundige medewerkers.

Onze service:

- Regelmatische bijscholing zorgt voor vakkundig personeel
- 24 uur per dag "ORIGINAL INSIDE" onderdelen online bestellen.
- Langdurige beschikbaarheid van vervangende onderdelen
- en nog veel meer ...

Informeer bij uw service-vakhandelaar of ga naar www.poettinger.at.

